

2009 American Housing Survey

Computer Assisted Instrument Items Booklet

Provided are the questions and answer choices read to the respondent. Field Representative instructions and answer choices marked without being asked are not included.

Table Of Contents – Modules By Instrument Sequence Order			
Instrument Order	Name	Abbreviation	Page
1	Front	FRONT	1
2	Listing and Update	UPDT	9
3	Housing Unit	HU	10
4	Noninterview	NOINT	18
5	Demographics	DEMOS	30
6	Inventory	INV	44
7	Equipment	EQP	60
8	Breakdown/Problems	BRKDN	79
9	Home Improvements and Repairs	HMR	88
10	Neighborhood Quality	NHQ	125
11	Recent Movers	RMOV	133
12	Journey To Work	JTW	142
13	Real Estate Transaction	RET	144
14	Mortgage	MORT	153
15	Taxes and Fees	TXFEES	163
16	Renter Subsidies	SUBRENT	169
17	Utilities And Lodgers	UTILOD	171
18	Income	INC	180
19	Ratio Verification	RVER	188
20	Ratings	RATING	191
21	Manager	MGER	191
22	Non-Relative Income Plus	NRPLUS	194
23	Observation	OBR	197
24	Close	CLOSE	204
24	Back	BACK	204
26	Frequently Asked Questions	Q&A	211

DATE

STARTTIM

PERSINT

SDESIG

ISTATUS

REPLHH

STARTCP

CENSUS CAPI SYSTEM

AMERICAN HOUSING SURVEY - ^YEAR INSTRUMENT

CASE STATUS: ^MSTATUS

DATE: ^DATEFILL TIME: ^TIMEFILL

CENSUS CAPI SYSTEM

AMERICAN HOUSING SURVEY - ^YEAR INSTRUMENT

CASE STATUS: ^MSTATUS

DATE: ^DATEFILL TIME: ^TIMEFILL

1. Telephone Interview
2. Personal Interview
3. Ready to transmit case - no more followup
4. Quit: Do not attempt now

SHOWROSCP

STATUS OF HOUSEHOLD COMPOSITION

HH	R	LN	NAME	SEX	REL	AGE	MAR	LPR
----	---	----	------	-----	-----	-----	-----	-----

^HH	^RESP	^LN	^NAMEFILL	^GENDER	^RELATION	^AGE	^MARSTAT	^PAR
-----	-------	-----	-----------	---------	-----------	------	----------	------

STATUS OF HOUSEHOLD COMPOSITION

HH	R	LN	NAME	SEX	REL	AGE	MAR	LPR
----	---	----	------	-----	-----	-----	-----	-----

^HH	^RESP	^LN	^NAMEFILL	^GENDER	^RELATION	^AGE	^MARSTAT	^PAR
-----	-------	-----	-----------	---------	-----------	------	----------	------

1. Enter 1 to continue

NEEDPV

- This case requires a personal visit UNLESS this is a last resort
^UNLESS

- This case requires a personal visit UNLESS this is a last resort
^UNLESS

1. Enter 1 to continue
2. Enter 2 to quit if not last resort

DIALCP

Dial Number ^PHONEFILL ^ext ^HO

^RESIDENT: ^RESPONDENT

ADDRESS: ^ADDRESSFILL TIME: ^TIMEFILL

Dial Number ^PHONEFILL ^ext ^HO

^RESIDENT: ^RESPONDENT

ADDRESS: ^ADDRESSFILL TIME: ^TIMEFILL

1. Someone answers
2. No contact/Answering machine
3. Recorded message announcing new telephone number
4. Telephone disconnected
5. Not attempted now

AREA

PREFIX

SUFFIX

EXTN

NWCPAR

- What is the new telephone number?

^Old ^I_PHONEFILL ^I_ext

- ✦ Enter area code
- ✦ What is the new telephone number?

^Old ^I_PHONEFILL ^I_ext

- ✦ Enter area code

NWCPNUM

- ✦ What is the new telephone number?

^Old ^I_PHONEFILL ^I_ext

- ✦ Enter phone number
- ✦ What is the new telephone number?

^Old ^I_PHONEFILL ^I_ext

- ✦ Enter phone number

NWCPEXT

- ✦ What is the new telephone number?

^Old ^I_PHONEFILL ^I_ext

- ✦ Enter extension
- ✦ What is the new telephone number?

^Old ^I_PHONEFILL ^I_ext

- ✦ Enter extension

NWCPHO

- ✦ Is this a home, work, mobile, or other type of number?

^Old ^I_PHONEFILL ^I_ext

- ✦ Is this a home, work, mobile, or other type of number?

^Old ^I_PHONEFILL ^I_ext

1. Home
2. Work
3. Mobile
4. Pager, Beeper, Answering Service
5. Public Pay Phone
6. Toll Free
7. Other
8. Fax

DIALNEW

✦ Enter 1 to continue

✦ Enter 1 to continue

1. Enter 1 to continue

HELLOCP

Hello, I'm from the U. S. Census Bureau.

May I speak to ^RESPONDENT?

Hola, soy de la Oficina del Censo de los EE.UU.

¿Puedo hablar con ^RESPONDENT?

1. This is correct person
2. Correct person called to phone
3. Person not home now or not available now
4. Person unknown at this number
5. Person no longer lives there (includes deceased).
6. Noninterview
7. Replacement HH - Entire household moved out

RTNUMCP

Is household available?

R	LN	NAME	AGE
^RESP	^LN	^NAMEFILL	^AGE

Is household available?

R	LN	NAME	AGE
^RESP	^LN	^NAMEFILL	^AGE

1. Yes, person you are speaking with or someone available now
2. Yes, but people NOT home or NOT available now
3. No, all persons have moved since last interview
4. Refused

HELPRTCP

Perhaps you can help me.

I would like to speak to a member of this household who usually lives there, is at least 16 years old, and is knowledgeable about the characteristics of the house you live in.

Would you or someone else there now qualify?

Quizás usted pueda ayudarme.

Me gustaría hablar con un miembro de este hogar que viva aquí usualmente, que tenga al menos 16 años de edad, y que conozca las características de la casa donde usted vive.

¿Cumple usted o alguien aquí estos requisitos?

1. Sí
2. No

PVCB

We are taking a survey of housing in the United States. I need to make a personal visit to complete the interview.

Estamos haciendo una encuesta de la vivienda en los Estados Unidos. Tengo que hacer una visita personal para completar la entrevista.

1. Enter 1 to continue

GENINTRO

**We are taking a survey of housing in the United States.
I have some questions I would like to ask you.**

Did your household receive our letter?

- ◆ Identify yourself - if personal, show id.
- ◆ If household did not receive the letter, provide a copy and allow time to read.

**Estamos haciendo una encuesta de la vivienda en los
Estados Unidos. Me gustaría hacerle algunas preguntas.**

¿Recibieron nuestra carta?

- ◆ Identify yourself - if personal, show id.
- ◆ If household did not receive the letter, provide a copy and allow time to read

1. Enter 1 to continue

INTROPT

I'm contacting you to complete the American Housing Survey!

^CbInstr

^CbReas

^CbInfo

**¡Estoy comunicandome con usted para realizar la
Encuesta de la Vivienda Americana!**

^CbInstr

^CbReas

^CbInfo

1. Enter 1 to continue

INTROB



Is ^CALLBACK respondent ready to complete the interview?

- Enter 1 to continue with a Regular/Occupied interview
- Enter 3 to complete a Vacant interview
- Enter 4 to complete a Noninterview

• Is ^CALLBACK respondent ready to complete the interview?

- Enter 1 to continue with a Regular/Occupied interview
- Enter 3 to complete a Vacant interview
- Enter 4 to complete a Noninterview

1. Continue interview
2. Inconvenient time; callback needed
3. Vacant
4. Noninterview
5. URE interview
6. Reluctant respondent; hold for refusal followup
7. Other outcome or problem
8. Wrong address (wrong case selected)

VERADD

I have ^your_the_that address listed as:

^ADDRESSFILL

Is that ^your_the_that correct address?

Tengo ^your_the_that dirección en mi lista como:

^ADDRESSFILL

¿Es esta la dirección correcta?

1. Sí, la dirección es CORRECTA EXACTAMENTE como está listada
2. La dirección es CASI CORRECTA, pero necesita algunos pequeños cambios
3. DIRECCIÓN INCORRECTA

NWADDST1

What is your NEW ADDRESS?

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the house number

¿Cuál es su NUEVA DIRECCIÓN?

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the house number

NWADDST2

(What is your NEW ADDRESS?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the house number suffix

(¿Cuál es su NUEVA DIRECCIÓN?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the house number suffix

NWADDST3

(What is your NEW ADDRESS?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the street name

(¿Cuál es su NUEVA DIRECCIÓN?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the street name

NWADDST4

(What is your NEW ADDRESS?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the unit designation

(¿Cuál es su NUEVA DIRECCIÓN?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the unit designation

NWADDST5

(What is your NEW ADDRESS?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the non-city style address

(¿Cuál es su NUEVA DIRECCIÓN?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the non-city style address

NWADDST6

(What is your NEW ADDRESS?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the GQ unit description

(¿Cuál es su NUEVA DIRECCIÓN?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the GQ unit description

NWADDPHY

(What is your NEW ADDRESS?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the physical description

(¿Cuál es su NUEVA DIRECCIÓN?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the physical description

NWADDCT

(What is your NEW ADDRESS?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the city

(¿Cuál es su NUEVA DIRECCIÓN?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the city

NWADDST

(What is your NEW ADDRESS?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the state

(¿Cuál es su NUEVA DIRECCIÓN?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the state

NWADDZP5

(What is your NEW ADDRESS?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the five digit zip code

(¿Cuál es su NUEVA DIRECCIÓN?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the five digit zip code

NWADDZP4

(What is your NEW ADDRESS?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the four digit zip code extension

(¿Cuál es su NUEVA DIRECCIÓN?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the four digit zip code extension

NWADDBN

(What is your NEW ADDRESS?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the building name

(¿Cuál es su NUEVA DIRECCIÓN?)

OLD ADDRESS:

- ✦ Enter the building name

MFLAG

MAILADDR

MAILADD1

Is this also ^your_the mailing address?

ADDRESS: ^ADDRESSFILL2

¿Es ésta también ^your_the dirección postal?

ADDRESS: ^ADDRESSFILL2

1. Sí
2. No

MAILADD2

I have ^your_the mailing address as:

^MADDRESSFILL

Is that correct?

Tengo ^your_the dirección postal como:

^MADDRESSFILL

¿Es eso correcto?

1. Sí
2. No

NWMLST1

What is ^your_the ^new mailing address?

^Mailing ^MADDRESSFILL

✦ Enter the house number

¿Cuál es ^your_the ^new dirección postal?

^Mailing ^MADDRESSFILL

✦ Enter the house number

NWMLST2

(What is ^your_the ^new mailing address?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

✦ Enter the house number suffix

(¿Cuál es ^your_the ^new dirección postal?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ✦ Enter the house number suffix

NWMLST3

(What is ^your_the ^new mailing address?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ✦ Enter the street name

(¿Cuál es ^your_the ^new dirección postal?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ✦ Enter the street name

NWMLST4

(What is ^your_the ^new mailing address?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ✦ Enter the unit designation

(¿Cuál es ^your_the ^new dirección postal?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ✦ Enter the unit designation

NWMLST5

(What is ^your_the ^new mailing address?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ✦ Enter the non-city style address

(¿Cuál es ^your_the ^new dirección postal?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ✦ Enter the non-city style address

NWMLST6

(What is ^your_the ^new mailing address?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ✦ Enter the GQ unit description

(¿Cuál es ^your_the ^new dirección postal?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ✦ Enter the GQ unit description

NWMLCT

(What is ^your_the ^new mailing address?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ✦ Enter the city

(¿Cuál es ^your_the ^new dirección postal?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ✦ Enter the city

NWMLST

(What is ^your_the ^new mailing address?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ✦ Enter the state

(¿Cuál es ^your_the ^new dirección postal?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ✦ Enter the state

NWMLZP5

(What is ^your_the ^new mailing address?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ✦ Enter the five digit zip code

(¿Cuál es ^your_the ^new dirección postal?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ✦ Enter the five digit zip code

NWMLZP4

(What is ^your_the ^new mailing address?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ✦ Enter the four digit zip code extension

(¿Cuál es ^your_the ^new dirección postal?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ✦ Enter the four digit zip code extension

NONTYPE

- ✦ What type of Noninterview do you have?

- ✦ What type of Noninterview do you have?

1. Type A
2. Type B
3. Type C

EXITHANKCP

Thank you for your time.

- ✦ END OF INTERVIEW

Gracias por su tiempo.

✦END OF INTERVIEW

1. Enter 1 to continue

LISCH

We are interested in any changes that may have taken place in ^your_the_that apartment since ^I_INTDATE. Has any construction or other change been done to this apartment that has altered the size of the apartment since our previous interview on ^I_INTDATE?

Estamos interesados en cualquier cambio que haya tenido lugar en ^your_the_that apartamento desde el ^I_INTDATE. Desde nuestra entrevista anterior el ^I_INTDATE, ¿se ha efectuado en este apartamento alguna construcción o cambio que haya alterado el tamaño del mismo?

1. Sí
2. No

APTSP

Did ^your_the_that apartment split so there are now more apartments in the same space?

¿Ha sido dividido ^your_the_that apartamento de modo que ahora hay más apartamentos en el mismo espacio?

1. Sí
2. No

APTCM

Did ^your_the_that apartment combine with another apartment so ^you_it now ^have_has more space?

¿Se ha combinado ^your_the_that apartamento con otro apartamento de modo que ahora ^have_has más grande?

1. Sí
2. No

APTAD

Was space added to ^your_the_that apartment by building an addition or converting nonresidential areas of the building?

¿Se le añadió espacio a ^your_the_that apartamento construyendo un anexo o utilizando áreas no residenciales del edificio?

1. Sí
2. No

APTCHSP

Describe the type of change that occurred.

Describa el tipo de cambio que ocurrió.

REPLHU**MHGONE****STYPE****HTYPE**

?[F1]

Is ^address_unit a house, an apartment, a manufactured/mobile home, or some other type of residence?

?[F1]

¿Es ^address_unit_S1 una casa, un apartamento, una casa móvil, o algún otro tipo de vivienda?

1. Casa
2. Apartamento, departamento
3. Casa móvil o remolque SIN habitación permanente añadida
4. Casa móvil o remolque CON una o más habitaciones permanentes añadidas
5. UV en hotel, motel, etc., no transitorio
6. UV permanente en hotel, motel, etc., transitorio
7. UV casa de huéspedes o pensión
8. Barco o vehículo de recreo
9. Tienda de campaña, cueva, o vagón de ferrocarril

10. UV no especificada arriba, especifique
11. Espacio no ocupado para casa móvil, remolque o tienda de campaña
12. Vivienda colectiva

HTYPESP

- ✦ Specify other type of home
- ✦ Specify other type of home

BACEN

Was this structure built before April of 2000?

¿Esta estructura fue construida antes de abril de 2000?

1. Sí
2. No

HU2DIS

Do not interview, at the next screen, mark this unit a Type C-40, Unit Already Had Chance of Selection.

Do not interview, at the next screen, mark this unit a Type C-40, Unit Already Had Chance of Selection.

1. Enter 1 to continue

OTBUP

Are there any other living quarters, either occupied or vacant, at this address?

¿Hay algún otro alojamiento, ocupado o vacío, en esta dirección?

1. Sí
2. No

ISTYPE

?[F1]

✦

If not obvious ask...

^AreYour_IsThat living quarters in a

✦ [Read all categories](#)

?[F1]

✦ If not obvious ask...

¿^AreYour_IsThat vivienda

✦ [Read all categories](#)

1. Una casa móvil?
2. Un edificio de una sola unidad de vivienda, separado de cualquier otro edificio?
3. Un edificio de una sola unidad de vivienda, unido a uno o más edificios?
4. Un edificio con dos o más apartamentos?

MHWIDE

Is the mobile home a single-wide, double-wide, or triple-wide unit?

La casa móvil, ¿es de tamaño sencillo, doble, o triple?

1. Sencillo
2. Doble
3. Triple

NUNITS

NUNITSV

Last time we recorded ^I_NUNITS apartments in the ^mobile_building.

Is this number still correct?

La última vez anotamos que había ^I_NUNITS apartamentos en ^mobile_building.

¿Es este número correcto todavía?

1. Sí
2. No

NUNITS1

How many apartments are in the ^mobile_building?

✦ Enter 998 if 998 or more

¿Cuántos apartamentos hay en ^mobile_building?

✦ Enter 998 if 998 or more

NUNITS2

Including both occupied and vacant units, what is your best guess, please?

✦ Enter 998 if 998 or more

Incluyendo las unidades ocupadas y las vacías, ¿cuántas unidades diría usted que hay en total?

✦ Enter 998 if 998 or more

SHARAT

Does ^that_your ^HTYPEFILL share an attic or basement with the ^HTYPEFILL next door?

¿Comparte ^that_your ^HTYPEFILL_S4 un ático o sótano con la ^HTYPEFILL_S4 de al lado?

1. Sí
2. No

NUNITS3

How many ^house_apt including ^this_your share the attic or basement?

✦ Enter 998 if 998 or more

¿Cuántas/os ^house_apt incluyendo ^this_your comparten el ático o el sótano?

✦ Enter 998 if 998 or more

SHARFR

Does ^that_your ^HTYPEFILL share a furnace or boiler with the ^HTYPEFILL next door?

¿Comparte ^that_your ^HTYPEFILL un calentador o caldera con el/la ^HTYPEFILL_S4 de al lado?

1. Sí
2. No

NUNITS4

How many ^house_apt including ^this_your share the furnace or boiler?

✦ Enter 998 if 998 or more

¿Cuántas/os ^house_apt incluyendo ^this_your comparten el calentador o caldera?

✦ Enter 998 if 998 or more

REUAD

✦ Enter the reason this unit was created.

✦ Enter the reason this unit was created.

3. New Construction
4. Manufactured/Mobile home moved in
5. House moved in
6. Building relisted due to structural changes
7. Unit created when original living quarters split into more units
8. Unit created when original quarters merged to fewer units
9. Conversion of nonresidential unit
10. Other, specify
11. Office use only

REUADSPC

✦ Other reason unit was created

✦ Other reason unit was created

REUADRO

✦ Did you call the Regional Office?

✦ Did you call the Regional Office?

1. Sí
2. No

ACCESS

Does ^unit ^HNO ^HNOSUF ^STRNAME ^UNITDES have direct access either from the outside or through a common hall?

^unit ^HNO ^HNOSUF ^STRNAME ^UNITDES, ¿tiene esta vivienda acceso directo, ya sea desde el exterior o desde una entrada en común?

1. Sí, acceso directo
2. No, a través de otra unidad

NEEDC

♦Do you need to Type C this unit?

♦Do you need to Type C this unit?

1. Sí
2. No

TENURE

Is this ^HTYPEFILL

♦Read categories until a "yes" reply is received

HTYPEFILL_S5

♦Read categories until a "yes" reply is received

1. ¿es propiedad suya o de alguien en su hogar o todavía (lo/la) están pagando,
2. es alquilado(a), o
3. está ocupada sin pagar alquiler?

SAMEDU

(Is this the same ^quarters_house that was at this address last enumeration period?)

Ask at Manufactured/Mobile Homes and at structures that may have changed, else enter without asking.

(^quarters_house que estaba en esta dirección durante el último período de censo?)

✦ Ask at Manufactured/Mobile Homes and at structures that may have changed, else enter without asking.

1. Sí
2. No

HUHS

What happened to the old ^I_HTYPEFILL?

For Mobile Homes, if the respondent does not know, ask owner of MH Park.

¿Qué sucedió con ^I_HTYPEFILL?

✦ For Mobile Homes, if the respondent does not know, ask owner of MH Park.

1. Fue movida/o a otro emplazamiento
2. Fue demolida/o
3. Se perdió en un desastre (incendio, tornado, etc.)
4. Unidad equivocada visitada en el último período de inventario
5. Fue convertida/o en almacén, garaje u oficina
6. Otro, especifique

HUHS SP

✦ Specify other reason unit is gone

✦ Specify other reason unit is gone

HU_END

ADD CNT

TOT SPAWN

TALN

TABX_NO

✦ You cannot create extra units from this case.

You cannot create extra units from this case.

1. Enter 1 to continue

TABX_INTRO

◆ Warning

You are about to begin asking questions about one or more additional living arrangements at this location to determine if they qualify as Extra Units!!

If you have accidentally reached this screen, press the "Up Arrow" to back up to a previous screen and correct an earlier entry.

To begin collecting information for additional living arrangements at this location, enter (1) to continue.

Warning

You are about to begin asking questions about one or more additional living arrangements at this location to determine if they qualify as Extra Units!!

If you have accidentally reached this screen, press the "Up Arrow" to back up to a previous screen and correct an earlier entry.

To begin collecting information for additional living arrangements at this location, enter (1) to continue.

1. Enter 1 to continue

TABXHNO

What is the exact address of this other living quarters?

◆ Enter House Number

◆ Press ENTER if no change needed

Current Address:
^XADDRESSFILL

¿Cuál es la dirección exacta del otro alojamiento?

◆ Enter House Number

◆ Press ENTER if no change needed

Current Address:
^XADDRESSFILL

TABXSUF

- ✦ Enter House Number Suffix
- ✦ Press ENTER if no change needed

Current Address:
^XADDRESSFILL

- ✦ Enter House Number Suffix
- ✦ Press ENTER if no change needed

Current Address:
^XADDRESSFILL

TABXSTNA

- ✦ Enter Street Name
- ✦ Press ENTER if no change needed

Current Address:
^XADDRESSFILL

- ✦ Enter Street Name
- ✦ Press ENTER if no change needed

Current Address:
^XADDRESSFILL

TABXUDES

- ✦ Enter Unit Designation
- ✦ Press ENTER if no change needed

Current Address:
^XADDRESSFILL

- ✦ Enter Unit Designation
- ✦

Press ENTER if no change needed

Current Address:
^XADDRESSFILL

TABXNCTA

✦ Enter Non-city Style Address

✦ Press ENTER if no change needed

Current Address:
^XADDRESSFILL

✦ Enter Non-city Style Address

✦ Press ENTER if no change needed

Current Address:
^XADDRESSFILL

TABXPHYS

✦ Enter Physical Description

✦ Press ENTER if no change needed

Current Address:
^XADDRESSFILL

✦ Enter Physical Description

✦ Press ENTER if no change needed

Current Address:
^XADDRESSFILL

TABXPO

✦ Enter City

✦ Press ENTER if no change needed

Current Address:
^XADDRESSFILL

✦

Enter City

- ✦ Press ENTER if no change needed

Current Address:
^XADDRESSFILL

TABXST

- ✦ Enter State

- ✦ Press ENTER if no change needed

Current Address:
^XADDRESSFILL

- ✦ Enter State

- ✦ Press ENTER if no change needed

Current Address:
^XADDRESSFILL

TABXZIP

- ✦ Enter Zip Code

- ✦ Press ENTER if no change needed

Current Address:
^XADDRESSFILL

- ✦ Enter Zip Code

- ✦ Press ENTER if no change needed

Current Address:
^XADDRESSFILL

TABXZP4

- ✦ Enter Zip Code Extension

- ✦ Press ENTER if no change needed

Current Address:

^XADDRESSFILL

- Enter Zip Code Extension

- Press ENTER if no change needed

Current Address:

^XADDRESSFILL

TABXBLDG

- Enter Building Name

- Press ENTER if no change needed

Current Address:

^XADDRESSFILL

- Enter Building Name

- Press ENTER if no change needed

Current Address:

^XADDRESSFILL

TABXOTHL

Are there any other living quarters, either occupied or vacant at this address?

^XADDRESSFILL

¿Hay algún otro alojamiento, ocupado o vacío en esta dirección?

^XADDRESSFILL

1. Sí
2. No

TABXH2

- Is this address already listed on your listing sheet?

^XTRADDRESSFILL

1. Sí
2. No

TABXH4

- Are the additional living quarters in the same structure as the sample unit?

^XTRADDRESSFILL

1. Sí
2. No

TABXH4b

- Are the additional living quarters within the basic address of the original sample unit?

^XTRADDRESSFILL

1. Sí
2. No

TABXH4c

- Are the additional living quarters within the same structure and within the same space as the sample unit?

^XTRADDRESSFILL

1. Sí
2. No

TABXH5

- Are the additional living quarters in a group quarters?

^XTRADDRESSFILL

1. Sí
2. No

TABXH6

Do the occupants or intended occupants of the additional living quarters live separately from all other persons on the property?

^XTRADDRESSFILL

Los ocupantes o futuros ocupantes del alojamiento adicional, ¿viven separadamente de todas las otras personas en la propiedad?

^XTRADDRESSFILL

1. Sí
2. No

TABXH7

Do the occupants or intended occupants of the additional living quarters have direct access from the outside or through a common hall?

^XTRADDRESSFILL

Los ocupantes o futuros ocupantes del alojamiento adicional, ¿tienen acceso directo al mismo desde el exterior o desde una entrada común?

^XTRADDRESSFILL

1. Sí
2. No

TABXSPAWN

- ✦ This other living quarters IS an Extra unit.
Do not include members of this unit as members of the current unit.

^XTRADDRESSFILL

1. Enter 1 to continue

TABXNEXT

- ✦ This is not an Extra unit.

^XTRADDRESSFILL

1. Enter 1 to continue

REMIND

- ✦ Interview the parent.

After interviewing the parent unit, you will receive instructions on what to do with the extra unit(s).

- ✦ You have identified ^TOTSPAWN extra unit(s).

- ✦ Interview the parent.

After interviewing the parent unit, you will receive instructions on what to do with the extra unit(s).

- ✦ You have identified ^TOTSPAWN extra unit(s).

1. Enter 1 to continue

CALLRO

- ✦ More than 26 extra units have been identified for this listed address.

1. Interview the parent unit
2. Call your regional office.
3. Tell your supervisor that you have more than 26 extra units for this address.

- ✦ More than 26 extra units have been identified for this listed address.

1. Interview the parent unit
2. Call your regional office.
3. Tell your supervisor that you have more than 26 extra units for this address.

1. Enter 1 to continue

NOINT

TYPEABCM

^Just_What type of Noninterview do you have?

^Just_What type of Noninterview do you have?

1. TYPE A
2. TYPE B
3. TYPE C
4. MISTAKE - Do not want to code to noninterview

NOINTA

✦ Enter Type A Noninterview Reason

✦ Enter Type A Noninterview Reason

1. No one home
2. Temporarily absent
3. Refused
4. Unable to locate
5. Language problem
6. Other, occupied

NOINTASP

✦ Specify other Type A reason

✦ Specify other Type A reason

SUREA

✦ Are you sure this case is a Type A noninterview?

✦ Are you sure this case is a Type A noninterview?

1. Sí
2. No

TYPEAOC

✦ Ask if not apparent

✦

Read categories until a "Yes" is obtained

What is the occupancy status for this Type A Noninterview?

- ✦ Ask if not apparent
- ✦ Read categories until a "Yes" is obtained

What is the occupancy status for this Type A Noninterview?

1. Occupied as a usual residence by at least one person
2. All occupants have a usual residence elsewhere

NOINTB

- ✦ Enter Type B Noninterview Reason
 - ✦ Enter Type B Noninterview Reason
10. Permit granted, construction not started
 11. Under construction, not ready
 12. Permanent or temporary business or commercial storage
 13. Unoccupied site for manufactured/mobile home or tent
 14. OTHER unit including nonstaff, or converted to institutional unit
 15. Occupancy prohibited
 16. Interior exposed to the elements
 17. Type B, not classified above, specify

PEDISSUE

TYPE B-10
PERMIT GRANTED-CONSTRUCTION NOT STARTED

- ✦ Enter date permit issued mm/dd/yyyy

TYPE B-10
PERMIT GRANTED-CONSTRUCTION NOT STARTED

- ✦ Enter date permit issued mm/dd/yyyy

PENUN

✦

Enter expected number of units

- ✦ Enter 9999 if 9,999 or more
- ✦ Enter expected number of units
- ✦ Enter 9999 if 9,999 or more

UCAO

TYPE B-11

UNDER CONSTRUCTION-NOT READY

- ✦ Enter the code that best describes the situation

TYPE B-11

UNDER CONSTRUCTION-NOT READY

- ✦ Enter the code that best describes the situation

1. New construction of entire structure
2. Renovation or addition to an existing structure

UCWDF

Are all exterior windows and doors and the usable floors in place?

Are all exterior windows and doors and the usable floors in place?

1. Sí
2. No

BCSCS

TYPE B-12

PERMANENT OR TEMPORARY BUSINESS OR COMMERCIAL STORAGE

- ✦ Enter what best describes the current use of the unit.

TYPE B-12

PERMANENT OR TEMPORARY BUSINESS OR COMMERCIAL STORAGE

✦

Enter what best describes the current use of the unit.

1. Commercial; specify type of business
2. School
3. Storage

BCSCSSP

- ✦ Specify type of business
- ✦ Specify type of business

BCSST

What kind of articles are being stored?

What kind of articles are being stored?

1. Personal household furniture only
2. Commercial storage
3. Farm equipment or crops
4. Other; specify

BCSSTSP

- ✦ Specify other stored
- ✦ Specify other stored

USMHP

TYPE B-13

UNOCCUPIED SITE FOR MANUFACTURED/MOBILE HOME OR TENT

Is this site (or location description) in a place that has common properties or facilities AND a single management or association?

TYPE B-13

UNOCCUPIED SITE FOR MANUFACTURED/MOBILE HOME OR TENT

Is this site (or location description) in a place that has common properties or facilities AND a

single management or association?

1. Sí
2. No

USREP

Is the site in a recreational, educational, or religious type park?

Is the site in a recreational, educational, or religious type park?

1. Sí
2. No

USPER

Is this site usually occupied by persons who made arrangements to stay for 30 days or more?

Is this site usually occupied by persons who made arrangements to stay for 30 days or more?

1. Sí
2. No

OTHCD

TYPE B-14

OTHER UNIT INCLUDING NONSTAFF, OR CONVERTED
TO INSTITUTIONAL UNIT

- ✦ Enter the code that best describes the other unit group quarters found.

TYPE B-14

OTHER UNIT INCLUDING NONSTAFF, OR CONVERTED
TO INSTITUTIONAL UNIT

- ✦ Enter the code that best describes the other unit group quarters found.

1. 101-107 - Correctional Institutions
2. 201,204-205,208,702,209 - Juvenile Institutions (including homes, schools, detention centers)
3. 301-307 - Nursing Homes with an RN on duty 8 out of every 24 hours

4. 400-410 - Hospital and Wards, Hospices and Schools for the challenged
5. 501 - College, University and Seminary Housing Quarters
6. 601-603 - Military Quarters
7. 701 - Hotels/Motels
8. 701-706 - Emergency Shelters/Service Locations
9. 801-810 - Group homes intended for adults (not correctional or medical)
10. 501,601,901-905 - Dormitories
11. 906 - Religious Group Quarters
12. 908 - Other non-household living situations
13. 909 - Natural Disaster
14. 911 - Residential Care Facilities providing 'protective oversight'
15. 997 - Not a special place

TYPB14D

- ✦ Describe the group quarters
- ✦ Describe the group quarters

OTHOC

- ✦ Enter the code that best describes the type of occupants.
- ✦ Enter the code that best describes the type of occupants.

1. Noninstitutional
2. Institutional - Staff
3. Institutional - Inmates or patients

TYPB14O

- ✦ Describe the type of occupants
- ✦ Give a specific description; for example, college students, nurses, staff at children's camp, inmates, patients, etc.
- ✦ Describe the type of occupants
- ✦ Give a specific description; for example, college students, nurses, staff at children's camp, inmates, patients, etc.

OPNOR

TYPE B-15
OCCUPANCY PROHIBITED

Is the unit for nonresidential use?

TYPE B-15
OCCUPANCY PROHIBITED

Is the unit for nonresidential use?

1. Sí
2. No

OPREA

- ✦ Enter what best describes the reason occupancy is prohibited.
- ✦ Enter what best describes the reason occupancy is prohibited.

1. Scheduled to be demolished
2. Severely damaged by fire
3. Condemned or occupancy prohibited by law

OPDEM

Has demolition of the unit begun?

Has demolition of the unit begun?

1. Sí
2. No

OPINE

Is interior exposed to the elements?

Is interior exposed to the elements?

1. Sí
2. No

OPSGN

Is there a sign or notice indicating that the unit is condemned, or to be demolished or occupancy is prohibited by law?

Is there a sign or notice indicating that the unit is condemned, or to be demolished or occupancy is prohibited by law?

1. Sí
2. No

OPPAC

Was a public agency contacted to confirm the status?

Was a public agency contacted to confirm the status?

1. Yes; specify the agency
2. No

OPPACSP

✦ Specify the agency

✦ Specify the agency

IEFIT

TYPE B-16

INTERIOR EXPOSED TO THE ELEMENTS

✦ Does this unit fit the definition of any of the previous noninterview categories?

TYPE B-16

INTERIOR EXPOSED TO THE ELEMENTS

✦ Does this unit fit the definition of any of the previous noninterview categories?

1. Sí

2. No

IECDW

- ✦ Enter what best describes the condition of the unit's doors and/or windows.
- ✦ Enter what best describes the condition of the unit's doors and/or windows.
 1. All in good condition
 2. Some missing or broken
 3. Most missing or broken
 4. Unobservable; Explain

IECDWSPC

- ✦ Explain why condition of the unit's doors and/or windows could not be observed.
- ✦ Explain why condition of the unit's doors and/or windows could not be observed.

IECRE

- ✦ Enter what best describes the condition of the unit's roof (exclude porch roofs).
- ✦ Enter what best describes the condition of the unit's roof (exclude porch roofs).
 1. In good condition
 2. Leaky, has missing shingles or small holes
 3. Entirely or partially missing
 4. Unobservable; Explain

IECRESPC

- ✦ Explain why condition of unit's roof could not be observed.
- ✦ Explain why condition of unit's roof could not be observed.

IECEW

- ✦ Enter what best describes the condition of the unit's exterior walls.
- ✦ Enter what best describes the condition of the unit's exterior walls.

1. In good condition
2. Cracked or broken (exclude minor damage which does not expose the interior)
3. Entirely or partially missing
4. Unobservable; Explain

IECEWSPC

- ✦ Explain why condition of unit's exterior walls could not be observed.
- ✦ Explain why condition of unit's exterior walls could not be observed.

BOTWN

✦ TYPE B - OTHER TEST

In order to be a Type B-Other, a sample unit must meet one of the following conditions.

1. The sample unit serves as a government embassy, chancery, or consulate.
2. The sample unit meets the minimal conditions of a Type B but falls outside the designated Type B categories. The minimal conditions for a Type B are that the sample unit is CURRENTLY UNINHABITABLE but has the POTENTIAL of being converted or repaired and used as a living quarters in the future.

- ✦ A vacant home or manufactured/mobile home is NOT a Type B-Other.
A vacancy fails the Type B test because it is habitable even though unoccupied at the time of interview. The AHS has a special interview that should be completed for a vacancy.

- ✦ Is this sample unit a Type B-Other?

✦ TYPE B - OTHER TEST

In order to be a Type B-Other, a sample unit must meet one of the following conditions.

1. The sample unit serves as a government embassy, chancery, or consulate.
2. The sample unit meets the minimal conditions of a Type B but falls outside the designated Type B categories. The minimal conditions for a Type B are that the sample unit is CURRENTLY UNINHABITABLE but has the POTENTIAL of being converted or repaired and used as a living quarters in the future.

- ✦ A vacant home or manufactured/mobile home is NOT a Type B-Other.
A vacancy fails the Type B test because it is habitable even though unoccupied at the

time of interview. The AHS has a special interview that should be completed for a vacancy.

- Is this sample unit a Type B-Other?

1. Sí
2. No

TYP17R

TYPE B-17
NOT CLASSIFIED ABOVE

- Specify the Type B found

TYPE B-17
NOT CLASSIFIED ABOVE

- Specify the Type B found

BOTRO

- Did you call the Regional Office?

- Did you call the Regional Office?

1. Sí
2. No

TYPITTL

- Give the title of the person in the Regional Office who authorized this classification.

- Give the title of the person in the Regional Office who authorized this classification.

EXPOSE

- Is the interior-

- Is the interior-

1. Exposed to the elements
2. Not exposed to the elements

BBLDG

- Does the building contain any housing units?
- Consider all units whether or not they are in sample.
If there are any units that would qualify as Type B or Type C noninterviews, do not count them as housing units.

- Does the building contain any housing units?
- Consider all units whether or not they are in sample.
If there are any units that would qualify as Type B or Type C noninterviews, do not count them as housing units.

1. Yes, building contains at least one housing unit - either occupied or vacant.
2. No, building does not contain any housing units and sample unit is the only unit in the building.
3. No, building does not contain any housing units and there is more than one unit that would qualify for a Type B or C noninterview.

BOARDU

- Is the unit boarded up?
- Is the unit boarded up?

1. Sí
2. No

NOINTC

- Enter Type C Noninterview Reason
- Enter Type C Noninterview Reason

30. Demolished or disaster loss
31. House or manufactured/mobile home moved
32. Unit eliminated in structural conversion
33. Merged, not in current sample
36. Permit abandoned
37. Type C, not classified, specify
38. Removed during subsampling
40. Unit already had a chance of selection

DDLRE

TYPE C-30

DEMOLISHED OR DISASTER LOSS

- ✦ Enter the appropriate category

TYPE C-30

DEMOLISHED OR DISASTER LOSS

- ✦ Enter the appropriate category

1. Demolished
2. Disaster loss

DDLAP

How much of the unit has been demolished?

How much of the unit has been demolished?

1. All
2. Part - Demolition progressing
3. Part - Demolition discontinued
4. None

DDLWS

Are the exterior walls standing?

Are the exterior walls standing?

1. Sí
2. No

HMMPK

TYPE C-31

HOUSE OR MANUFACTURED/MOBILE HOME MOVED

Is this site (or location description) in a place that has common properties or facilities AND a single management or association?

TYPE C-31
HOUSE OR MANUFACTURED/MOBILE HOME MOVED

Is this site (or location description) in a place that has common properties or facilities AND a single management or association?

1. Sí
2. No

ESCRO

TYPE C-32
UNIT ELIMINATED IN STRUCTURAL CONVERSION

- ✦ Did you call the Regional Office?

TYPE C-32
UNIT ELIMINATED IN STRUCTURAL CONVERSION

- ✦ Did you call the Regional Office?

1. Sí
2. No

TYP32TL

- ✦ Give the title of the person in the Regional Office who authorized this classification.
- ✦ Give the title of the person in the Regional Office who authorized this classification.

CHRSA

TYPE C-33
MERGED-NOT IN CURRENT SAMPLE

Does the resulting unit use the same specific address as the original sample unit?

TYPE C-33
MERGED-NOT IN CURRENT SAMPLE

Does the resulting unit use the same specific

address as the original sample unit?

1. Sí
2. No

CMRNU

How many units were involved in this merger?

How many units were involved in this merger?

CMRFU

Is the first unit involved in the merger designated for AHS sample?

Is the first unit involved in the merger designated for AHS sample?

1. Sí
2. No

CMREX

Is this an EXTRA unit which has merged with another AHS sample unit?

Is this an EXTRA unit which has merged with another AHS sample unit?

1. Sí
2. No

CMRSH

Do you have a case in your assignment containing current household members who are occupying the unit that was created by the merger?

Do you have a case in your assignment containing current household members who are occupying the unit that was created by the merger?

1. Sí
2. No

CMROM

**Is this the case that contains the household
which occupies the merger?**

**Is this the case that contains the household
which occupies the merger?**

1. Sí
2. No

CMRCN

**Does this case represent the control number
for the first of the merged units listed?**

**Does this case represent the control number
for the first of the merged units listed?**

1. Sí
2. No

PERMAB

TYPE C-36

PERMIT ABANDONED

- Enter source(s) with whom you have verified the status of the permit.
Call the Regional Office before contacting permit office.

- Enter all that apply, separate with commas

TYPE C-36

PERMIT ABANDONED

- Enter source(s) with whom you have verified the status of the permit.
Call the Regional Office before contacting permit office.

- Enter all that apply, separate with commas

1. Builder or contractor
2. Sales or rental office
3. Development corporation
4. Owner

5. Regional Office
6. Permit Office
7. Other; specify

PAOTHSP

- ✦ Specify source with whom you have verified the permit status
- ✦ Specify source with whom you have verified the permit status

TYP37R

TYPE C-37
NOT CLASSIFIED

- ✦ Specify the Type C found

TYPE C-37
NOT CLASSIFIED

- ✦ Specify the Type C found

COTLSO

- ✦ Enter what best describes the reason for this classification.
- ✦ Enter all that apply, separate with commas
- ✦ Enter what best describes the reason for this classification.
- ✦ Enter all that apply, separate with commas

1. Listing problem
2. Sampling problem
3. Other

NOINT38RO

TYPE C-38
UNIT REMOVED DURING SUBSAMPLING

- ✦ This code is for office use only.

✦

Did you get RO approval to use Type C-38?

TYPE C-38

UNIT REMOVED DURING SUBSAMPLING

- This code is for office use only.
- Did you get RO approval to use Type C-38?

1. Sí
2. No

DFIRE

Was that unit demolished, moved, or considered a disaster loss, because it was severely damaged by fire?

Was that unit demolished, moved, or considered a disaster loss, because it was severely damaged by fire?

1. Sí
2. No

DISAS

Other natural disaster?

Other natural disaster?

1. Sí
2. No

BYOBS

- Was noninterview status determined by observation only or did someone provide you with information about the housing unit?
- Was noninterview status determined by observation only or did someone provide you with information about the housing unit?

1. Observation only

2. Information provided by someone

EXCLE

- ✦ Enter an explanation of why you classified the unit as a Type B or C Noninterview.
- ✦ Enter an explanation of why you classified the unit as a Type B or C Noninterview.

NEWHH

REPLCE

HHMEM

OLDPER

DELPER

PCNT

NROSIZE

PSCODE

PSMO

PSYR

PELIG

NEWPCNT

UREFLG

QCRESP

RESPLINE

RESPNAME

REFFNAME

REFLNAME

REFLNO

RIPVFL

TEN

NWREFPER

OLDESTPERSON

DEM_BEG

DO NOT DISPLAY THIS ITEM

STILIV1

I have listed

✦ READ NAMES BELOW

Are all of these persons still living or staying at ^this_that address?

HH	R	LN	NAME	SEX	REL	ED	RACE
MAR	LPR	AGE					

^I_HH	^RESP	^I_LNO	^I_NAMEFILL	^I_GENDER	^I_RELATION	^I_EDUC	^I_RACEFILL
^I_MARSTAT	^I_PAR	^I_AGE					

Tengo en mi lista

✦ READ NAMES BELOW

¿Viven o se quedan todas estas personas todavía en ^this_that dirección?

HH	R	LN	NAME	SEX	REL	ED	RACE
MAR	LPR	AGE					

^I_HH	^RESP	^I_LNO	^I_NAMEFILL	^I_GENDER	^I_RELATION	^I_EDUC	^I_RACEFILL
^I_MARSTAT	^I_PAR	^I_AGE					

1. Sí
2. No
3. Restaurar

UNDELWHO

Who now lives here?

✦ Enter all that apply, separate with commas

¿Quién vive aquí ahora?

✦ Enter all that apply, separate with commas

STILIV2

(Do ANY of these people still live ^here_there1?)

HH	LN	NAME	SEX	REL	AGE	MAR	LPR
^I_HH	^I_LNO	^I_NAMEFILL	^I_GENDER	^I_RELATION	^I_AGE	^I_MARSTAT	^I_PAR

(¿ALGUNA de estas personas todavía vive ^here_there1?)

HH	LN	NAME	SEX	REL	AGE	MAR	LPR
^I_HH	^I_LNO	^I_NAMEFILL	^I_GENDER	^I_RELATION	^I_AGE	^I_MARSTAT	^I_PAR

1. Sí
2. No

WHYNO

Who no longer lives here? (Why does he/she no longer live here?)

- Use up/down arrow to select. Enter reason person left.
Press END key if no more changes.

¿Quién no vive ya aquí? (¿Por qué él/ella no vive ya aquí?)

- Use up/down arrow to select. Enter reason person left.
Press END key if no more changes.

1. Se mudó
2. Falleció
3. Fue incluido por error en la entrevista anterior
4. Error, no debe ser borrado
5. Otro

FNAME

What are the names of all persons living or staying here?

^Start_person

Who else is living or staying here?

- Enter first name

Enter '999' to exit

What are the names of all persons living or staying here?

^Start_person

Who else is living or staying here?

✦ Enter first name

Enter '999' to exit

LNAME

✦ Enter last name

✦ Enter last name

USUAL

**^Do_Does ^you_NAME
usually live here?**

**¿^You_NAME_S2
vive regularmente aquí?**

1. Sí
2. No

URE

**^Do_Does ^you_NAME have
some other place where ^you_he_she usually lives?**

**¿^You_NAME_S2 tiene algún otro lugar
donde ^you_he_she vive regularmente?**

1. Sí
2. No

SEX

(^Are_Is1 ^you_NAME male or female?)

(¿Es ^you_NAME_S1 hombre o mujer?)

1. Hombre
2. Mujer

ADDWHY

Why ^were_was ^you_NAME added?

¿Por qué fue ^you_NAME_S1 incluido?

1. Nacimiento
2. Se mudó al hogar/apartamento
3. Otra razón

MSBABY

Have I missed any babies or small children?

HH Name
^HH ^NAMEFILL

¿He olvidado algún bebé o niño pequeño?

HH Name
^HH ^NAMEFILL

1. Sí
2. No

MSLODG

(Have I missed) any lodgers, boarders, or persons you employ who live here?

HH Name
^HH ^NAMEFILL

¿(He olvidado) a algún inquilino, huésped o empleado suyo que vive aquí?

HH Name
^HH ^NAMEFILL

1. Sí

2. No

MSAWAY

(Have I missed) **anyone who usually lives here but is away now, traveling for work or business, on vacation, or at school or in a hospital?**

HH Name
^HH ^NAMEFILL

¿(He olvidado) **a alguien que regularmente vive aquí pero ahora está fuera, viajando por trabajo o negocios, de vacaciones, en una escuela o en un hospital?**

HH Name
^HH ^NAMEFILL

1. Sí
2. No

MSOTHR

Anyone else staying here?

HH Name
^HH ^NAMEFILL

¿Hay alguien más que se queda aquí?

HH Name
^HH ^NAMEFILL

1. Sí
2. No

USUALLY

I have listed

(Do ^you_both_all usually live here?)

^NAMEFILL

I have listed

(¿^you_both_all regularmente aquí?)

^NAMEFILL

1. Sí
2. No

UREPN

Who does not usually live here?

✦ Enter up to 6 that apply, separate with commas

¿Quién no vive regularmente aquí?

✦ Enter up to 6 that apply, separate with commas

URE2

**^Do_Does ^you_NAME have
some other place where ^you_he_she usually lives?**

**¿Tiene ^you_NAME_S1 algún
otro lugar donde vive regularmente ^you_he_she?**

1. Sí
2. No

HHRESP

(With whom am I speaking?)

(¿Con quién estoy hablando?)

OWNER

In whose name is this home ^TENUREFILL?

✦ Enter up to 5 that apply, separate with commas

¿Cuál es el nombre del ^TENUREFILL de esta vivienda?

✦ Enter up to 5 that apply, separate with commas

DEMROS

^first_followup

^NAMEFILL

^first_followup

^NAMEFILL

1. Enter 1 to continue

AGE

BRTHM

BRTHD

BRTHY

DOB

RELFLAG

REL

If not obvious, ask

What is ^your_NAME relationship to ^REFFNAME ^REFLNAME?

If not obvious, ask

¿Cuál es la relación de ^your_NAME con ^REFFNAME ^REFLNAME?

- 20. Esposo (Esposo/Esposa)
- 21. Pareja No Casada
- 22. Hijo
- 23. Nieto
- 24. Padre (Madre/Padre)
- 25. Hermano/Hermana
- 26. Otro Pariente de la Persona de Referencia (Tío, Primo, Suegra, Suegro, etc.)
- 27. Hijo de Crianza (Foster)
- 28. Compañero de Casa/de Cuarto
- 29. Huésped/Inquilino
- 30. Otro No Pariente de la Persona de Referencia

RELB

If not obvious, ask

Does anybody related to ^you_NAME live here?

If not obvious, ask

¿Vive aquí algún pariente de ^you_NAME_S1?

1. Sí
2. No

VERAGE1

Next I need to verify info about

I have recorded that ^you_he_she ^are_is1 ^CAGE_baby ^this_month.
Is that correct?

Next I need to verify info about

He anotado que ^you_he_she tiene ^CAGE_baby ^this_month.
¿Es eso correcto?

1. Sí
2. No

BRTHMQ

What is ^your_NAME date of birth?

✦ Enter month

¿En qué mes nació ^your_NAME?

✦ Enter month

1. enero
2. febrero
3. marzo
4. abril
5. mayo
6. junio

7. julio
8. agosto
9. septiembre
10. octubre
11. noviembre
12. diciembre

BRTHDQ

(What is ^your_NAME date of birth?)

✦ Enter day

¿En qué día (nació ^your_NAME)?

✦ Enter day

BRTHYQ

(What is ^your_NAME date of birth?)

✦ Enter 4 digit year

¿En qué año (nació ^your_NAME)?

✦ Enter 4 digit year

AGEGES

What is your best estimate of ^your_NAME age?

¿Qué edad calcula usted que tiene ^your_NAME?

UNDAGE

✦ ASK IF NECESSARY

(Is ^he_she under 16 years of age?)

✦ ASK IF NECESSARY

(¿Es ^he_she menor de 16 años de edad?)

1. Sí
2. No

EDUC

31. Menos que primer grado
32. 1ro, 2do, 3er o 4to grado
33. 5to o 6to grado
34. 7mo o 8vo grado
35. 9no grado
36. 10mo grado
37. 11no grado
38. 12mo grado, no diploma
39. GRADUADO DE ESCUELA SECUNDARIA - DIPLOMA de escuela secundaria o equivalente (Por ejemplo: GED)
40. Algunos créditos universitarios sin graduarse
41. Diploma o certificado de escuela vocacional, técnica o de oficios más allá del nivel de escuela secundaria
42. Título de asociado en un programa de Universidad-ocupacional/vocacional
43. Título de asociado en un programa de Universidad-académico
44. Bachiller universitario (Por ejemplo: BA, AB, BS)
45. Maestría (Por ejemplo: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA)
46. Título de Escuela Profesional (Por ejemplo: MD, DDS, DVM, LLB, JD)
47. Doctorado (Por ejemplo: PhD, EdD)

MAR

1. Casado/a, ESPOSA/O PRESENTE
2. Casado/a, ESPOSA/O AUSENTE
3. Viudo/a
4. Divorciado/a
5. Separado/a
6. Soltero/a

SPOUS

MOVYR

MOVMI

PAR

NATVTY

MARVER

^You_NAME ^have_has_are_is ^IMARFILL.

Is that still correct?

^You_NAME_S2 ^have_has_are_is ^IMARFILL.

¿Es esto correcto todavía?

1. Sí
2. No

SMAR

**^Are_is1 ^you_NAME now married,
widowed, divorced, separated or never married?**

**¿Está ^you_NAME_S1 ahora casado/a,
viudo/a, divorciado/a, separado/a o soltero/a?**

1. Casado/a, ESPOSA/O PRESENTE
2. Casado/a, ESPOSA/O AUSENTE
3. Viudo/a
4. Divorciado/a
5. Separado/a
6. Soltero/a

SLNSPOU

Who is ^your_NAME spouse?

¿Quién es el/la esposo/a de ^your_NAME?

96. No está en la lista

EDUVER

The highest grade or level of school

^you_NAME completed was

^GRADE.

Is that still correct?

El grado o nivel más alto de estudios que

^you_NAME_S1 completó fue

^GRADE.

¿Es eso correcto todavía?

1. Sí
2. No

EDUCA

What is the highest level of school ^you_NAME ^have_has completed or the highest degree ^you_he_she ^have_has received?

¿Cuál es el nivel escolar más alto que ^you_NAME_S1 ha completado o el grado más alto ^you_he_she ha conseguido?

31. Menos que primer grado
32. 1ro, 2do, 3er o 4to grado
33. 5to o 6to grado
34. 7mo o 8vo grado
35. 9no grado
36. 10mo grado
37. 11no grado
38. 12mo grado, no diploma
39. GRADUADO DE ESCUELA SECUNDARIA - DIPLOMA de escuela secundaria o equivalente (Por ejemplo: GED)
40. Algunos créditos universitarios sin graduarse
41. Diploma o certificado de escuela vocacional, técnica o de oficios más allá del nivel de escuela secundaria
42. Título de asociado en un programa de Universidad-ocupacional/vocacional
43. Título de asociado en un programa de Universidad-académico
44. Bachiller universitario (Por ejemplo: BA, AB, BS)
45. Maestría (Por ejemplo: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA)
46. Título de Escuela Profesional (Por ejemplo: MD, DDS, DVM, LLB, JD)
47. Doctorado (Por ejemplo: PhD, EdD)

WHENYR

When did ^you_NAME move to this ^HTYPEFILL?

✦ Enter 4 digit year

✦ If mother lived here when person was born, enter 0

¿Cuándo se mudó ^you_NAME_S1 a ^HTYPEFILL_S1?

✦ Enter 4 digit year

✦ If mother lived here when person was born, enter 0

WHENMON

^mvyr_nomvyr

✦ Enter month

^mvyr_nomvyr

✦ Enter month

1. enero
2. febrero
3. marzo
4. abril
5. mayo
6. junio
7. julio
8. agosto
9. septiembre
10. octubre
11. noviembre
12. diciembre

NATVTYCOU

The next few questions ask about ^your_NAME country of birth.

In what country ^were_was ^you_NAME born?

✦ Begin entering country name, then select from list.

Las siguientes preguntas son sobre el país de nacimiento de ^your_NAME.

¿En qué país nació ^you_NAME_S1?

✦ [Begin entering country name, then select from list.](#)

CITIZN

^Are_Is1 ^you_NAME a CITIZEN
of the United States?

¿Es ^you_NAME_S1 CIUDADANO
de los Estados Unidos?

1. Sí
2. No

CTZNA

^Were_Was ^you_NAME born
a citizen of the United States?

¿Es ^you_NAME_S1 ciudadano
de los Estados Unidos por nacimiento?

1. Sí
2. No

CTZNB

Did ^you_NAME become a citizen of
the United States through naturalization?

¿Es ^you_NAME_S1 ciudadano
de los Estados Unidos por naturalización?

1. Sí
2. No

INUSYR

When did ^you_NAME come to live
in the United States?

- ✦ Enter 4 digit year

¿Cuándo vino ^you_NAME_S1 a vivir a los Estados Unidos?

- ✦ Enter 4 digit year

ORIGIN

^Are_Is1 ^you_NAME Spanish, Hispanic, or Latino?

¿Es ^you_NAME_S1 español(a), hispano(a) o latino(a)?

1. Sí
2. No

RACE

& ^Flashcard

Please choose one or more races that ^you_NAME2 ^consider ^self to be.

- ✦ Do not probe unless response is 'hispanic' or a hispanic origin
- ✦ Enter all that apply, separate with commas
- ✦ Read bold categories

& ^Flashcard

Por favor, escoja una o más razas a las que ^you_NAME2 ^self ^consider que pertenece

- ✦ Do not probe unless response is 'hispanic' or a hispanic origin
- ✦ Enter all that apply, separate with commas
- ✦ Read bold categories

1. Blanca
2. Negra o Africana Americana
3. India Americana o Nativa de Alaska

4. Asiática
5. Nativa de Hawaii o de Otras Islas del Pacífico
6. Otra; especifique

RACESP

- ✦ [Specify other race](#)
- ✦ [Specify other race](#)

SPAR

Do ^your_NAME parent(s) live in this household?

¿Viven los padres de ^your_NAME en esta vivienda?

1. Sí
2. No

SLNPAR

Who is ^your_NAME parent?

- ✦ [Enter line number of one parent if more than one](#)
- ✦ [Enter line number of one parent if more than one](#)

¿Quién es el padre/la madre de ^your_NAME?

96. No está en la lista

CHANGE

- ✦ [Review All Categories](#)

HH	R	LN	NAME	SEX	REL	ED	RACE	OR	MAR
LNP	AR	AGE							

^HH ^RESP ^LNO ^NAMEFILL ^GENDER ^RELATION ^EDUC ^RACEFILL ^ORIGIN
^MARSTAT ^PAR ^AGE

• Is this information correct?

• Review All Categories

HH R LN NAME SEX REL ED RACE OR MAR
LNPAR AGE

^HH ^RESP ^LNO ^NAMEFILL ^GENDER ^RELATION ^EDUC ^RACEFILL ^ORIGIN
^MARSTAT ^PAR ^AGE

• Is this information correct?

1. Sí
2. No

CHNG1

• Who has changes?

HH R LN NAME SEX REL ED RACE OR MAR
LNPAR AGE

^HH ^RESP ^LNO ^NAMEFILL ^GENDER ^RELATION ^EDUC ^RACEFILL ^ORIGIN
^MARSTAT ^PAR ^AGE

• Enter all that apply, separate with commas

• Who has changes?

HH R LN NAME SEX REL ED RACE OR MAR
LNPAR AGE

^HH ^RESP ^LNO ^NAMEFILL ^GENDER ^RELATION ^EDUC ^RACEFILL ^ORIGIN
^MARSTAT ^PAR ^AGE

• Enter all that apply, separate with commas

CHWHT

- What needs to be changed for ^NAMEFILL?

HH R LN NAME SEX REL ED RACE OR MAR
LNPAR AGE

^HH ^RESP ^LNO ^NAMEFILL ^GENDER ^RELATION ^EDUC ^RACEFILL ^ORIGIN ^MARSTAT
^PAR ^AGE

- Enter all that apply, separate with commas

- What needs to be changed for ^NAMEFILL?

HH R LN NAME SEX REL ED RACE OR MAR
LNPAR AGE

^HH ^RESP ^LNO ^NAMEFILL ^GENDER ^RELATION ^EDUC ^RACEFILL ^ORIGIN ^MARSTAT
^PAR ^AGE

- Enter all that apply, separate with commas

1. Name
2. Age or Date-of-Birth
3. Sex
4. Origin
5. Race
6. Marriage
7. Education
8. Parents
9. None

CHG_FNAME

What is ^your_name correct name?

- Enter first name
- If first name is the same as displayed, press enter, otherwise enter the new first name.

¿Cuál es el nombre correcto de ^your_name?

- Enter first name
- If first name is the same as displayed, press enter, otherwise enter the new first name.

CHG_LNAME

(What is ^your_name correct name?)

- ✦ Enter last name
- ✦ If last name is the same as displayed, press enter, otherwise enter the new last name.

(¿Cuál es el nombre correcto de ^your_name?)

- ✦ Enter last name
- ✦ If last name is the same as displayed, press enter, otherwise enter the new last name.

CHG_BRTHMQ

What is ^your_NAME date of birth?

- ✦ Enter month

¿En qué mes nació ^your_NAME?

- ✦ Enter month

1. enero
2. febrero
3. marzo
4. abril
5. mayo
6. junio
7. julio
8. agosto
9. septiembre
10. octubre
11. noviembre
12. diciembre

CHG_BRTHDQ

(What is ^your_NAME date of birth?)

- ✦ Enter day

¿En qué día (nació ^your_NAME)?

- ✦ Enter day

CHG_BRTHYQ

(What is ^your_NAME date of birth?)

- ✦ Enter 4 digit year

¿En qué año (nació ^your_NAME)?

- ✦ Enter 4 digit year

CHG_AGESES

What is your best estimate of ^your_NAME age?

¿Qué edad calcula usted que tiene ^your_NAME?

CHG_UNDAGE

- ✦ ASK IF NECESSARY

(Is ^he_she under 16 years of age?)

- ✦ ASK IF NECESSARY

(¿Es ^he_she menor de 16 años de edad?)

1. Sí
2. No

CHG_SEX

(^Are_Is1 ^you_NAME male or female?)

(¿Es ^you_NAME_S1 hombre o mujer?)

1. Hombre
2. Mujer

CHG_ORIGN

^Are_Is1 ^you_NAME Spanish, Hispanic, or Latino?

¿Es ^you_NAME_S1 español(a), hispano(a) o latino(a)?

1. Sí
2. No

CHG_RACE

[& ^Flashcard](#)

Please choose one or more races that ^you_NAME ^consider ^self to be.

- ✦ Do not probe unless response is 'hispanic' or a hispanic origin
- ✦ Enter all that apply, separate with commas
- ✦ Read bold categories

[& ^Flashcard](#)

Por favor, escoja una o más razas a las que ^you_NAME_S1 ^self ^consider que pertenece

- ✦ Do not probe unless response is 'hispanic' or a hispanic origin
- ✦ Enter all that apply, separate with commas
- ✦ Read bold categories

1. Blanca
2. Negra o Africana Americana
3. India Americana o Nativa de Alaska
4. Asiática
5. Nativa de Hawaii o de Otras Islas del Pacífico
6. Otra; especifique

CHG_RACESP

- ✦ Specify other race
- ✦ Specify other race

CHG_SMAR

**^Are_is1 ^you_NAME now married,
widowed, divorced, separated or never married?**

**¿Está ^you_NAME_S1 ahora casado/a,
viudo/a, divorciado/a, separado/a o soltero/a?**

1. Casado/a, ESPOSA/O PRESENTE
2. Casado/a, ESPOSA/O AUSENTE
3. Viudo/a
4. Divorciado/a
5. Separado/a
6. Soltero/a

CHG_EDUCA

**What is the highest level of school ^you_NAME ^have_has
completed or the highest degree ^you_he_she ^have_has received?**

**¿Cuál es el nivel escolar más alto que ^you_NAME_S1 ha
completado o el grado más alto ^you_he_she ha conseguido?**

31. Menos que primer grado
32. 1ro, 2do, 3er o 4to grado
33. 5to o 6to grado
34. 7mo o 8vo grado
35. 9no grado
36. 10mo grado
37. 11no grado
38. 12mo grado, no diploma
39. GRADUADO DE ESCUELA SECUNDARIA - DIPLOMA de escuela secundaria o equivalente (Por ejemplo: GED)
40. Algunos créditos universitarios sin graduarse
41. Diploma o certificado de escuela vocacional, técnica o de oficios más allá del nivel de escuela secundaria
42. Título de asociado en un programa de Universidad-ocupacional/vocacional
43. Título de asociado en un programa de Universidad-académico
44. Bachiller universitario (Por ejemplo: BA, AB, BS)
45. Maestría (Por ejemplo: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA)
46. Título de Escuela Profesional (Por ejemplo: MD, DDS, DVM, LLB, JD)
47. Doctorado (Por ejemplo: PhD, EdD)

CHG_SPAR

Do ^your_NAME parent(s) live in
this household?

¿Viven los padres de ^your_NAME
en esta vivienda?

1. Sí
2. No

CHG_SLNPAR

Who is ^your_NAME parent?

✦ Enter line number of one parent if more than one

¿Quién es el padre/la madre de ^your_NAME?

✦ Enter line number of one parent if more than one

96. No está en la lista

INFO_1

✦ Review All Categories

HH	R	LN	NAME	SEX	REL	ED	RACE	OR	MAR
LNPAR	AGE								

^HH	^RESP	^LNO	^NAMEFILL	^GENDER	^RELATION	^EDUC	^RACEFILL	^ORIGIN	
^MARSTAT	^PAR	^AGE							

✦ Is this information correct?

✦ Review All Categories

HH	R	LN	NAME	SEX	REL	ED	RACE	OR	MAR
LNPAR	AGE								

^HH	^RESP	^LNO	^NAMEFILL	^GENDER	^RELATION	^EDUC	^RACEFILL	^ORIGIN	
^MARSTAT	^PAR	^AGE							

✦ Is this information correct?

1. Sí
2. No

BUILT

MBUILT

CDEPSTAT

INV_INTRO

The next questions are about ^your_the home.

✦ Enter 1 to continue.

Las siguientes preguntas son sobre ^your_the vivienda.

✦ Enter 1 to continue.

1. Enter 1 to continue

CONDO

FRSITQ

Excluding the dealer's lot, is ^this_that the first site on which this manufactured/mobile home was placed?

Excluyendo el terreno del distribuidor o vendedor, ¿es ^this_that el primer lugar donde se ubicó esta casa móvil?

1. Sí, el primer lugar donde se ubicó
2. No, se trasladó de otro lugar

TPARKA

Is ^your_that manufactured/mobile home included in a group of 2 or more?

¿Forma parte ^your_that_S1 casa móvil de un grupo de 2 ó más?

1. Sí
2. No, la casa móvil o remolque no forma parte de un grupo

TPARKB

How many, including ^your_that manufactured/mobile home, are in the group?

✦ Enter 21 for any number 21 or greater

¿Cuántas casas móviles, incluyendo ^your_that_S2 forman parte del grupo?

✦ Enter 21 for any number 21 or greater

BUILTV

Last time we recorded that your ^HTYPEFILL was built ^Between_Years.

Is this information still correct?

La última vez anotamos que su ^HTYPEFILL_S4 fue construida/o ^Between_Years.

¿Es correcta esta información?

1. Sí
2. No

BUILTQ

What year was ^yourhome_building built?

✦ Mark appropriate year range

¿En qué año fue construida/o ^yourhome_building?

✦ Mark appropriate year range

0. 2000-presente
1. 1995-1999
2. 1990-94
3. 1985-89
4. 1980-84
5. 1975-79
6. 1970-74
7. 1960-69
8. 1950-59
9. 1940-49
10. 1930-39
11. 1920-29

12. 1919 o antes

BUILT1Q

What year was ^yourhome_building built?

✦ Enter appropriate year, 2000-present

¿En qué año fue construida/o ^yourhome_building?

✦ Enter appropriate year, 2000-present

DECADEQ

What decade was ^yourhome_building built?

¿En qué década fue construida/o ^yourhome_building?

- 0. 2000-presente
- 1. 1995-1999
- 2. 1990-1994
- 3. 1985-1989
- 4. 1980-1984
- 5. 1975-1979
- 6. 1970-1974
- 7. 1960-1969
- 8. 1950-1959
- 9. 1940-1949
- 10. 1930-1939
- 11. 1920-1929
- 12. 1919 o antes

YRSOLD

Do you know how many years old ^yourhome_building is?

✦ Enter a numeric value between 0 and 200

✦ If more than 200 years old, enter 200

¿Sabe usted cuántos años tiene ^yourhome_building?

✦ Enter a numeric value between 0 and 200

✦ If more than 200 years old, enter 200

MBUILTQ

In what month was ^yourhome_building originally built?

¿En qué mes fue construida/o originalmente ^yourhome_building?

1. enero
2. febrero
3. marzo
4. abril
5. mayo
6. junio
7. julio
8. agosto
9. septiembre
10. octubre
11. noviembre
12. diciembre

OLDECQ

We have recorded that ^your_the_that ^HTYPEFILL was built before 1920.

What decade was ^your_the_that ^HTYPEFILL built?

Hemos anotado que ^your_the_that ^HTYPEFILL_S4 fue construido/a antes de 1920.

¿En qué década fue construido/a ^your_the_that ^HTYPEFILL_S4?

1. 1910-1919
2. 1900-1909
3. 1890-1899
4. 1880-1889
5. 1870-1879
6. 1860-1869
7. 1850-1859
8. 1840-1849

9. 1830-1839
10. 1820-1829
11. 1810-1819
12. 1800-1809
13. 1799 ó antes

CONDOV

Last time we recorded your ^HTYPEFILL was part of a condominium.

Is this information still correct?

✦ If respondent seems unsure of definition of condo refer to definition under the help screen

La última vez anotamos que su ^HTYPEFILL_S4 formaba parte de un condominio.

¿Es todavía correcta esa información?

✦ If respondent seems unsure of definition of condo refer to definition under the help screen

1. Sí
2. No

CONDO1

Is ^that_this ^HTYPEFILL part of a condominium?

✦ If respondent seems unsure of definition of condo refer to definition under the help screen.

¿Forma parte de un condominio ^that_this ^HTYPEFILL_S4?

✦ If respondent seems unsure of definition of condo refer to definition under the help screen.

1. Sí
2. No

CONDO2

Is ^that_this ^HTYPEFILL part of a cooperative?

✦ If respondent seems unsure of definition of co-op refer to definition under the help screen.

¿Forma parte de una cooperativa ^that_this ^HTYPEFILL_S4?

✦

If respondent seems unsure of definition of co-op refer to definition under the help screen.

1. Sí
2. No

CLIMBFL

FLOORS

CELLAR

CELAR1V

Last time we recorded that ^that_this house was built ^basement.

Is this information still correct?

La última vez anotamos que ^that_this casa fue construida ^basement.

¿Es todavía correcta esa información?

1. Sí
2. No

CELAR1Q

Is ^that_this house built-

Read categories until a "yes" reply is received

¿Está ^that_this_S1 casa construida-

• Read categories until a "yes" reply is received

1. Con un sótano?
2. Con un espacio de poca altura bajo el edificio?
3. Sobre losa o base de concreto?
4. De alguna otra forma? (Especifique)

CELAR1SP

• Specify other type of foundation

• Especifique otro tipo de cimientos

CELAR2Q

And, is that basement under ALL the house, or is it under PART of the house?

("HOUSE" refers to living space only, i.e. basement doesn't need to be under garage/carport to count as "all")

¿Está ese sótano bajo TODA la casa o bajo PARTE de la casa?

("CASA" se refiere solamente al espacio habitable, por ejemplo, no es necesario que haya sótano bajo el garaje/estacionamiento cubierto para que se considere que está bajo "toda" la casa.)

1. Toda
2. Parte

ANCHORV

Last time we recorded that this manufactured/mobile home was anchored by tiedowns, bolts, or some other means.

Is this still correct?

La última vez anotamos que esta casa móvil estaba fijada mediante anclajes, tornillos o de alguna otra forma.

¿Es esto todavía correcto?

1. Sí
2. No

ANCHOR

Is ^that_this manufactured/mobile home anchored by tiedowns, bolts, or some other means?

¿Está ^that_this_S1 casa móvil fijada mediante anclajes, tornillos, o de alguna otra forma?

1. Sí
2. No

MHSETV

Last time we recorded that this manufactured/mobile home was ^foundation.

Is this still correct?

La última vez anotamos que esta casa móvil ^foundation.

¿Es esto todavía correcto?

1. Sí
2. No

MHSETQ

Is ^that_this manufactured/mobile home--

• Read categories until a "yes" reply is received

¿Está ^that_this_S1 casa móvil--

• Read categories until a "yes" reply is received

1. instalada sobre cimientos permanentes de concreto?
2. descansando sobre una base de concreto?
3. sobre bloques, pero sin una base de concreto?
4. instalada de alguna otra forma? (Especifique)

MHSETSP

• Specify type of other mobile home foundation

• Especifique otro tipo de base para la casa móvil

FLOORSV

Last time we recorded ^I_FLOORS ^story_stories in this ^building_home ^basement_attic.

Is this information still correct?

• If split level, should be greatest number of stories on top of each other

La última vez anotamos ^I_FLOORS ^story_stories en ^building_home ^basement_attic.

¿Es todavía correcta esa información?

• En caso de viviendas de niveles, debe ser el mayor número de pisos encima de cada uno

1. Sí
2. No

FLOORSQ

How many stories are there in ^that_this ^bldg_home_mobile ^basement_attic?

✦ If split level, count greatest number of stories on top of each other

✦ Enter 21 for any number 21 or greater.

¿Cuántos pisos hay en ^that_this ^bldg_home_mobile ^basement_attic?

✦ En caso de viviendas de niveles, cuente el mayor número de pisos encima de cada uno

✦ Enter 21 for any number 21 or greater.

CLIMBV

Last time we recorded ^same_different

Is this information still correct?

La última vez anotamos ^same_different

¿Es todavía correcta esa información?

1. Sí
2. No

CLIMBQ

How many stories are there from the main entrance of the building to the main entrance of ^that_your apartment?

✦ If they are on the same floor, record 0

¿Sin contar su propio piso, por favor dígame cuántos pisos hay desde la entrada principal del edificio hasta a la entrada principal de ^that_your_S1 apartamento?

✦ If they are on the same floor, record 0

ELEVQ

Is there a passenger elevator to ^thisunit_your floor?

Count freight elevators also meant to be used by passengers

¿Hay algún elevador que llegue al piso en que usted vive ^thisunit_your?

• Cuento elevadores de carga que tambien sean para llevar personas

1. Sí
2. No

ELEVWK

Is at least one of those elevators in working order?

¿Funciona correctamente al menos uno de los ascensores?

1. Sí
2. No

NOSTEP

^Outside_Is it possible to enter ^that_this ^home_apartment WITHOUT climbing up or down any steps or stairs?

Please consider all entrances and any ramps that could be used.

¿^Outside_Is puede entrar ^that_this_S2 ^home_apartment SIN subir o bajar escalones o escaleras?

Por favor, tenga en cuenta todas las entradas o rampas que se puedan utilizar.

1. Sí
2. No

INTROROOMS

The next few questions are about the number and kinds of rooms in ^your_that ^HTYPEFILL.

Las siguientes preguntas son sobre el número y tipo de habitaciones en ^your_that_S1 ^HTYPEFILL_S4.

BEDRMS

? [F1]

^thinking_how many bedrooms are there ^in_that_your ^HTYPEFILL?

✦ Enter 10 for 10 or more

? [F1]

¿^thinking_how dormitorios hay en ^in_that_your ^HTYPEFILL_S4?

✦ Enter 10 for 10 or more

BATHS

? [F1]

How many full bathrooms?

✦ Enter 10 for 10 or more

? [F1]

¿Cuántos baños completos?

✦ Enter 10 for 10 or more

HALFB

? [F1]

How many half bathrooms?

✦ Enter 10 for 10 or more

? [F1]

¿Cuántos medios baños?

✦ Enter 10 for 10 or more

KITCH

? [F1]

How many kitchens?

✦ Enter 5 for 5 or more

? [F1]

¿Cuántas cocinas?

✦ Enter 5 for 5 or more

DINING

? [F1]

How many SEPARATE dining rooms? (A separate dining room is one that's separated from other rooms by archways or walls extending at least six inches.)

✦ Enter 5 for 5 or more

? [F1]

¿Cuántos comedores SEPARADOS? (A separate dining room is one that's separated from other rooms by archways or walls extending at least six inches.)

✦ Enter 5 for 5 or more

LIVING

How many living rooms?

✦ Enter 5 for 5 or more

¿Cuántas salas?

✦ Enter 5 for 5 or more

STUDIO

✦ If not obvious ask

Is this a one room efficiency or studio apartment?

✦ If not obvious ask

¿Es esta unidad un estudio apartamento?

1. Sí
2. No

MORROM

Besides all of these rooms, are there any OTHER rooms in ^that_this_S1 home?

¿Además de todas estas habitaciones, hay alguna OTRA habitación en ^that_this_S1 vivienda?

1. Sí
2. No

MORROM2

What are they?

- ✦ Enter all that apply, separate with commas
- ✦ Do not count the same room more than once.
- ✦ Do not count garages, hallways, closets, or porches as rooms

¿Qué son?

- ✦ Enter all that apply, separate with commas
- ✦ Do not count the same room more than once.
- ✦ Do not count garages, hallways, closets, or porches as rooms

1. Salas de estar/Salas de TV
2. Salas de recreación
3. Estudios/Bibliotecas
4. Cuartos para lavar/Cuartos de utilidades/Despensas
5. Otras habitaciones acabadas
6. Otras habitaciones sin acabar

FAMRM

How many family rooms, great rooms, or TV rooms?

Enter the number of each type of room respondent mentions. Do not count the same room more than once.

Do not count garages, hallways, closets, or porches as rooms

- ✦ Enter 5 for 5 or more

¿Cuántas salas de estar, salones o salones de TV?

- Enter the number of each type of room respondent mentions. Do not count the same room more than once.
- Do not count garages, hallways, closets, or porches as rooms
- Enter 5 for 5 or more

RECRM

How many recreation rooms?

Enter the number of each type of room respondent mentions. Do not count the same room more than once.

Do not count garages, hallways, closets, or porches as rooms

Enter 5 for 5 or more

¿Cuántos salones de recreación?

- Enter the number of each type of room respondent mentions. Do not count the same room more than once.
- Do not count garages, hallways, closets, or porches as rooms
- Enter 5 for 5 or more

DENS

How many dens or libraries?

Enter the number of each type of room respondent mentions. Do not count the same room more than once.

Do not count garages, hallways, closets, or porches as rooms

- Enter 5 for 5 or more

¿Cuántos estudios o bibliotecas?

• Enter the number of each type of room respondent mentions. Do not count the same room more than once.

Do not count garages, hallways, closets, or porches as rooms

• Enter 5 for 5 or more

LAUNDY

How many laundry, utility, or pantry rooms?

Enter the total number of this type of room respondent mentions. Do not count the same room more than once.

• Do not count garages, hallways, closets, or porches as rooms

• Enter 5 for 5 or more

¿Cuántos cuartos para lavar, cuartos de utilidades o despensas?

• Enter the total number of this type of room respondent mentions. Do not count the same room more than once.

• Do not count garages, hallways, closets, or porches as rooms

• Enter 5 for 5 or more

OTHEFN

How many other FINISHED rooms?

• Enter the total number of this type of room respondent mentions. Do not count the same room more than once.

• Do not count garages, hallways, closets, or porches as rooms

• Enter 5 for 5 or more

¿Cuántas otras habitaciones ACABADAS?

• Enter the total number of this type of room respondent mentions. Do not count the same room more

than once.

✦ Do not count garages, hallways, closets, or porches as rooms

✦ Enter 5 for 5 or more

OTHRUN

How many other UNFINISHED rooms?

✦ Enter the total number of this type of room respondent mentions. Do not count the same room more than once.

✦ Do not count garages, hallways, closets, or porches as rooms

✦ Enter 5 for 5 or more

¿Cuántas otras habitaciones SIN ACABAR?

✦ Enter the total number of this type of room respondent mentions. Do not count the same room more than once.

✦ Do not count garages, hallways, closets, or porches as rooms

✦ Enter 5 for 5 or more

LISTRM

I have listed

^Studio

^BEDRMS Bedroom(s), ^BATHS Bathroom(s),

^HALFB Half bathroom(s), ^KITCH Kitchen(s),

^DINING Separate dining room(s), ^LIVING Living room(s),

^FAMRM Family room(s)/"Great" room(s)/TV room(s),

^RECRM Recreation room(s), ^DENS Den(s)/Libraries,

^LAUNDY Laundry room(s)/Utility room(s)/Pantry,

^OTHFIN Other Finished room(s), ^OTHRUN Other Unfinished room(s)

Are there any other rooms ^Elsewhere?

(Have I mis-recorded the number of any rooms?)

He anotado

^Studio

^BEDRMS Dormitorio(s), ^BATHS Baño(s) completo(s),

^HALFB Medio(s) baño(s), ^KITCH Cocina(s),

^DINING Comedor(s) separado(s), ^LIVING Sala(s) de estar,

**^FAMRM Sala(s) de estar/Salone(s)/Salone(s) de TV,
^RECRM Salone(s) de recreación, ^DENS Estudio(s)/biblioteca(s),
^LAUNDY Cuarto(s) para lavar/Cuarto(s) de utilidades/Despensa(s),
^OTHFIN Otras habitacion(es) acabadas, ^OTHRUN Otras habitacion(es) sin acabar**

¿Hay alguna otra habitación ^Elsewhere?

(¿He anotado mal el número de habitaciones que hay?)

1. Sí
2. No

NOROOM

✦ For efficiency or studio apartments, if bedroom and/or kitchen is listed below, enter "1" without asking question.

I want to be sure that I have correctly recorded all of the rooms information. My notes state that there is not a:

**^Bedroom
^Bathroom
^Kitchen**

in ^this_that home.

Is that correct?

✦ For efficiency or studio apartments, if bedroom and/or kitchen is listed below, enter "1" without asking question.

Quiero estar seguro de que he anotado correctamente la información de todas las habitaciones. Según mis notas, no hay:

**^Bedroom
^Bathroom
^Kitchen**

en ^this_that vivienda.

¿Es eso correcto?

1. Sí
2. No - CORRIJA pantalla. INDAGUE: ¿Cuál tiene? ¿Cuál no tiene?

EXCLUS

? [F1]

How many rooms, if any, are used **EXCLUSIVELY** for business space?

◆Enter 10 for 10 or more.

? [F1]

¿Cuántas habitaciones se utilizan **EXCLUSIVAMENTE** para negocios?

Enter 10 for 10 or more.

DIRAC1

Does that office have direct access to the outside without going through any other room?

¿Tiene acceso directo al exterior esa oficina sin pasar a través de otra habitación?

1. Sí
2. No

DIRAC2

How many of these have direct access to the outside without going through any other room?

◆Enter 10 for 10 or more.

¿Cuántas de estas oficinas tienen acceso directo al exterior sin pasar a través de otra habitación?

Enter 10 for 10 or more.

BUSPER

How many rooms, if any, are used both as business space and for personal use?

◆Enter 10 for 10 or more.

¿Cuántas habitaciones se utilizan para negocios y para uso personal?

Enter 10 for 10 or more.

DRSHOP

? [F1]

Is there a medical or dental office or any commercial establishment on the property?

? [F1]

¿Hay alguna clínica dental o médica o algún establecimiento comercial en la propiedad?

1. Sí
2. No

GARAGE

UNITSFQ

Thinking about all the rooms you mentioned earlier, as well as ^hallways and entry ways in ^the_that ^HTYPEFILL about how many square feet is that?

(Include: Finished attics.

Exclude: Unfinished attics, carports, and attached garages. Also exclude porches that are not protected from the elements^business)

✦ Enter appropriate square feet between 99 and 99998.

✦ Enter 99998 for 99,998 square feet or more.

¿Incluyendo todas las habitaciones que usted mencionó, así como ^hallways y entradas a Spanish Version 2 for the "the_that" fill ^HTYPEFILL_S4, aproximadamente cuántos pies cuadrados hay?

(Incluya: Áticos acabados.

Excluya: Áticos no acabados, estacionamientos cubiertos y garajes anexos. Excluya también las terrazas o porches que no estén al aire libre ^business)

Enter appropriate square feet between 99 and 99998.

Enter 99998 for 99,998 square feet or more.

USFCHG

Since ^month has there been a change in the amount of living space in the ^HTYPEFILL5 because of putting on an addition, finishing an attic, or converting a garage to living space?

(Do not count finishing a basement)

¿Desde ^month, ha cambiado el tamaño del espacio habitable ^HTYPEFILL5 por una ampliación, el acabado de un ático o la conversión de un garaje en espacio habitable?

(No incluya el acabado de un sótano)

1. Sí
2. No

ADDLOSS

Was this change an addition or loss?

¿Fue este cambio un aumento o una disminución?

1. Aumento
2. Disminución

ADD

How many square feet of living space were added?

✦ If dimensions are given, record first dimension

¿Cuántos pies cuadrados de espacio habitable fueron añadidos?

✦ If dimensions are given, record first dimension

ADD2

✦ Enter second dimension

✦ If total square feet entered at "ADD" screen, enter "1"

✦ Enter second dimension

✦ If total square feet entered at "ADD" screen, enter "1"

LOSS

How many square feet of living space were lost?

✦ If dimensions are given, record first dimension

¿Cuántos pies cuadrados de espacio habitable se perdieron?

✦

If dimensions are given, record first dimension

LOSS2

- ✦ Enter second dimension
- ✦ If total square feet lost entered at "LOSS" screen, enter "1"
- ✦ Enter second dimension
- ✦ If total square feet lost entered at "LOSS" screen, enter "1"

PORCHV

Last time we recorded that the ^HYPEFILL5 had a porch, deck, balcony, or patio.

Is this information still correct?

(Measuring at least 4 feet by 4 feet)

La última vez anotamos que ^HYPEFILL5 tenía un porche, una terraza, un balcón o un patio.

¿Es todavía correcta esa información?

(Que mide al menos cuatro pies por cuatro pies)

1. Sí
2. No

PORCHQ

Does ^the_that ^HYPEFILL have a porch, deck, balcony, or patio?

(Measuring at least 4 feet by 4 feet)

¿Tiene Spanish Version 2 for the "the_that" fill ^HYPEFILL_S4 un porche, una terraza, un balcón o un patio?

(Que mide al menos cuatro pies por cuatro pies)

1. Sí
2. No

GARAGEV

(Last time) we recorded that a garage or carport was included with ^the_that ^HTYPEFILL.

Is this still correct?

(La última) vez anotamos que Spanish Version 2 for the "the_that" fill ^HTYPEFILL_S4 tenía un garaje o marquesina.

¿Es esto todavía correcto?

1. Sí
2. No

GARAGEQ

Is a garage or carport ^attached included with ^the_that ^HTYPEFILL?

¿Tiene un garaje o marquesina ^attached_S1 Spanish Version 2 for the "the_that" fill ^HTYPEFILL_S4?

1. Sí
2. No

INCP

? [F1]

Is a ^driveway

? [F1]

¿Está incluida ^driveway

1. Sí
2. No

TRUCKS

How many vans or trucks of one-ton capacity or less are kept at home for use by members of your household?

✳ Enter 5 for 5 or more

¿Cuántas furgonetas o camiones con capacidad de una tonelada o menos hay en la vivienda para uso de los miembros del hogar?

- Enter 5 for 5 or more

CARS

How many automobiles, excluding vans or trucks, are kept at home for use by members of your household?

- Enter 5 for 5 or more

¿Cuántos automóviles, excluyendo furgonetas o camiones, hay en la vivienda para uso de los miembros del hogar?

- Enter 5 for 5 or more

LOTV

Last time we recorded that your lot was ^SqFt_Acres.

Is this information still correct?

La última vez anotamos que su terreno tenía ^SqFt_Acres.

¿Es todavía correcta esa información?

1. Sí
2. No

LOTQ

About how large is the ^site_lot?

- Don't read the answers, mark the appropriate box and enter the amount on the following screen

Aproximadamente, ¿qué tamaño tiene su ^site_lot?

- Don't read the answers, mark the appropriate box and enter the amount on the following screen

1. Pies cuadrados
2. Pies por pies
3. Acres

LTSQFTQ

- Include all connecting land that is owned or that is rented with the home

- If under 1 acre, convert to approximate square feet

- Use 999998 if 999,998 square feet or more

One eighth acre= 5500 sq.ft. Half acre= 22000 sq.ft.

Quarter acre= 11000 sq.ft. Three quarters acre= 33000 sq.ft.

One third acre=14000 sq.ft. One acre= 44000 sq.ft.

- **Incluya todo el terreno adyacente que es propiedad o se alquila con la vivienda**

- **Si es menor de un acre, conviértalo a la cantidad aproximada de pies cuadrados**

- **Use 999998 si hay 999,998 pies cuadrados o más**

Un octavo de acre= 5500 pies cuadrados

Un cuarto de acre= 11000 pies cuadrados

Un tercio de acre=14000 pies cuadrados

Medio acre= 22000 pies cuadrados

Tres cuartos de acre= 33000 pies cuadrados

Un acre= 44000 pies cuadrados

LTFT1Q

- Enter the first dimension

- Include all connecting land that is owned or that is rented with the home

- **Enter the first dimension**

- **Incluya todo el terreno adyacente que es propiedad o se alquila con la vivienda**

LTFT2Q

- Enter the value of the second dimension

- Enter the value of the second dimension

LTACQ

- Include all connecting land that is owned or that is rented with the home

- Drop any fractions, don't round up

- **Incluya todo el terreno adyacente que es propiedad o se alquila con la vivienda**

-

Drop any fractions, don't round up

LTAC1P

Would you say that the ^site_lot is more than 1 acre or less than 1 acre?

(1 acre is roughly 1 American football field or 2/3 of an official soccer field.)

¿Diría usted que el ^site_lot tiene más de 1 acre o menos de 1 acre?

(1 acre es mas o menos el tamaño de un campo de futbol americano o dos terceras partes del tamaño reglamentario de un campo de futbol soccer.)

1. Más
2. Menos

ACRES

About how many acres?

✦ Enter number of whole acres. Drop any fractions - don't round up

¿Cuántos acres aproximadamente?

✦ Enter number of whole acres. Drop any fractions - don't round up

LTAC10P

Is it more than 10 acres?

¿Tiene más de 10 acres?

1. Sí
2. No

ESTIMATE

Could you give me an estimate of the dimensions of the lot?

✦ Mark appropriate measurement type and input numbers on the following screens.

✦

Include all connecting land that is owned or that is rented with the home

One eighth acre	= 5500 sq.ft.	Half acre	= 22000 sq.ft.
Quarter acre	= 11000 sq.ft.	Three quarters acre	= 33000 sq.ft.
One third acre	= 14000 sq.ft.	One acre	= 44000 sq.ft.

- Use 999998 if 999,998 square feet or more

¿Podría usted decirme aproximadamente las dimensiones del terreno?

- Mark appropriate measurement type and input numbers on the following screens.

- Incluya todo el terreno adyacente que es propiedad o se alquila con la vivienda

Un octavo de acre	= 5500 pies cuadrados	Medio acre	= 22000 pies cuadrados
Un cuarto de acre	= 11000 pies cuadrados	Tres cuartos de acre	= 33000 pies cuadrados
Un tercio de acre	= 14000 pies cuadrados	Un acre	= 44000 pies cuadrados

- Use 999998 if 999,998 square feet or more

1. Pies cuadrados
2. Pies por pies

LTSQFTP

- Enter square footage of the lot

Include all connecting land that is owned or that is rented with the home

One eighth acre	= 5500 sq.ft.	Half acre	= 22000 sq.ft.
Quarter acre	= 11000 sq.ft.	Three quarters acre	= 33000 sq.ft.
One third acre	= 14000 sq.ft.	One acre	= 44000 sq.ft.

- Use 999998 if 999,998 square feet or more

- Entre los pies cuadrados del terreno

Incluya todo el terreno conectado que es propiedad o se alquila con la vivienda

Un octavo de acre	= 5500 pies cuadrados
Un cuarto de acre	= 11000 pies cuadrados
Un tercio de acre	= 14000 pies cuadrados
Medio acre	= 22000 pies cuadrados
Tres cuartos de acre	= 33000 pies cuadrados
Un acre	= 44000 pies cuadrados

•

Use 999998 if 999,998 square feet or more

LTFT1P

- ✦ Input first dimension of foot by foot measurement of the lot
- ✦ Input first dimension of foot by foot measurement of the lot

LTFT2P

- ✦ Enter the second measurement for the feet by feet measurement
- ✦ Enter the second measurement for the feet by feet measurement

COOK

BURNER

OVEN

REFR

SINK

CFUEL

EQPINTRO

Turning now to questions about appliances and other household equipment.

Ahora pasemos a las preguntas acerca de electrodomésticos y otros equipos de la vivienda.

1. Enter 1 to continue

COOKV

(Last time) we recorded that your ^HTYPEFILL had some type of cooking stove, or a range with an oven--one that is in working order.

Is this information still correct?

(La última vez) anotamos que su ^HTYPEFILL_S4 tenía algún tipo de estufa para cocinar o una base con hornillas y un horno que funciona.

¿Es esta información correcta todavía?

1. Sí

2. No

COOKQ

Does ^your_the_that ^HTYPEFILL have some type of cooking stove, or a range with an oven--one that is in working order?

¿Tenía ^your_the_that ^HTYPEFILL_S4 algún tipo de estufa para cocinar o una base con hornillas y un horno que funciona?

1. Sí
2. No

BURNERV

(Last time) we recorded that your ^HTYPEFILL had built-in cooking burners that are in working order.

Is this information still correct?

(La última vez) anotamos que su ^HTYPEFILL_S4 tenía hornillas integradas que funcionan.

¿Es esta información correcta todavía?

1. Sí
2. No

BURNERQ

Does ^your_the_that ^HTYPEFILL have any built-in cooking burners that are in working order?

^your_the_that_S1 ^HTYPEFILL_S4, ¿tiene alguna hornilla integrada que funciona?

1. Sí
2. No

OVENV

(Last time) we recorded that your ^HTYPEFILL had a microwave oven that is in working order.

Is this information still correct?

(La última vez) anotamos que su ^HYPEFILL_S4 tenía un horno de microondas que funciona.

¿Es esta información correcta todavía?

1. Sí
2. No

OVENQ

Does ^your_the_that ^HYPEFILL have a microwave oven that is in working order?

¿Tiene ^your_the_that ^HYPEFILL_S4 un horno de microondas que funciona?

1. Sí
2. No

CFUELV

(Last time) we recorded that your ^HYPEFILL used ^CKFUEL most for cooking.

Is this information still correct?

(La última vez) anotamos que su ^HYPEFILL_S4 utilizaba principalmente ^CKFUEL para cocinar.

¿Es esta información correcta todavía?

1. Sí
2. No

CFUELQ

What fuel is used MOST for cooking--electricity, gas or something else?

• If "something else," ask "What is used?"

¿Cuál es el combustible MÁS utilizado para cocinar: electricidad, gas o algún otro?

• If "something else," ask "¿Qué utiliza?"

1. Electricidad

2. Gas, Gas LP (propano líquido (LP) o gas embotellado)
3. Queroseno u otro combustible líquido
4. Carbón o coque
5. Leña
6. Otro; especifique
7. No utiliza combustible

CFUELQS

- ✦ Specify other cooking fuel

REFRV

(Last time) we recorded that your ^HTYPEFILL had a refrigerator that is in working order.

Is this information still correct?

- ✦ Exclude ice boxes

(La última vez) anotamos que su ^HTYPEFILL_S4 tenía un refrigerador que funcionaba.

¿Es esta información correcta todavía?

- ✦ Exclude ice boxes

1. Sí
2. No

REFRQ

Does ^your_the_that ^HTYPEFILL have a refrigerator that is in working order?

- ✦ Exclude ice boxes.

¿Tiene ^your_the_that ^HTYPEFILL_S4 un refrigerador que funciona?

- ✦ Exclude ice boxes.

1. Sí
2. No

SINKV

(Last time) we recorded that your ^HTYPEFILL had a kitchen sink.

Is this information still correct?

(La última vez) anotamos que su ^HTYPEFILL_S4 tenía un fregadero.

¿Es esta información correcta todavía?

1. Sí
2. No

SINKQ

Does ^your_the_that ^HTYPEFILL have a kitchen sink?

¿Tiene ^your_the_that ^HTYPEFILL_S4 un fregadero?

1. Sí
2. No

KEXCLU

Are these kitchen facilities ^KitchenUse?

¿Son estas instalaciones de cocina ^KitchenUse?

1. Sí
2. No

DRY

DFUEL

APPLV

(Last time) we recorded that your ^HTYPEFILL had the following in working order:

^disposal_y
^compactor_y ^apartment
^dishwasher_y
^washer_y ^apartment
^dryer_y ^apartment

Don't have

^disposal_n
^compactor_n ^apartment

^dishwasher_n
^washer_n ^apartment
^dryer_n ^apartment

Is this information still correct?

✦ If household plans to fix/replace non-working appliance soon, count it as working.

(La última vez) anotamos que su ^HTYPEFILL_S4 tenía los siguientes electrodomésticos que funcionaban:

^disposal_y
^compactor_y ^apartment
^dishwasher_y
^washer_y ^apartment
^dryer_y ^apartment

Don't have

^disposal_n
^compactor_n ^apartment
^dishwasher_n
^washer_n ^apartment
^dryer_n ^apartment

¿Es esta información correcta todavía?

✦ If household plans to fix/replace non-working appliance soon, count it as working.

1. Sí
2. No

DISPLQ

Does ^your_the_that ^HTYPEFILL have a garbage disposal?

¿Tiene ^your_the_that ^HTYPEFILL_S4 triturador de desperdicios conectado al fregadero?

1. Sí
2. No

TRASHQ

Does ^your_the_that ^HTYPEFILL have a built-in trash compactor?

¿Tiene ^your_the_that ^HTYPEFILL_S4 un compactador de basura integrado?

1. Sí
2. No

DISHQ

Does ^your_the_that ^HTYPEFILL have a dishwasher?

¿Tiene ^your_the_that ^HTYPEFILL_S4 un lavaplatos?

1. Sí
2. No

WASHQ

Does ^your_the_that ^HTYPEFILL have a washing machine?

^apartment2

¿Tiene ^your_the_that ^HTYPEFILL_S4 una lavadora?

^apartment2

1. Sí
2. No

DRYQ

Does ^your_the_that ^HTYPEFILL have a clothes dryer?

^apartment2

¿Tiene ^your_the_that ^HTYPEFILL_S4 una secadora de ropa?

^apartment2

1. Sí
2. No

APPLWK

^appliancefill1 ^appliancefill2 currently in working order?

¿Funciona(n) actualmente ^appliancefill1 ^appliancefill2?

1. Sí
2. No

APPLBRK

Which appliances are not working?

✦ Enter all that apply, separate with commas

^compactor

¿Cuáles de los equipos electrodomésticos no funcionan?

✦ Enter all that apply, separate with commas

^compactor

1. Un triturador de desperdicios conectado al fregadero
2. Un compactador de basura integrado
3. Un lavaplatos
4. Una lavadora
5. Una secadora de ropa

DISPLFXQ

Will the garbage disposal be fixed soon?

✦ Enter 1 if garbage disposal will be replaced soon.

¿Será reparado pronto el triturador de desperdicios conectado al fregadero?

✦ Enter 1 if garbage disposal will be replaced soon.

1. Sí
2. No

TRASHFXQ

Will the built-in trash compactor be fixed soon?

✦ Enter 1 if built-in trash compactor will be replaced soon.

¿Será reparado pronto el compactador de basura integrado?

✦ Enter 1 if built-in trash compactor will be replaced soon.

1. Sí
2. No

DISHFXQ

Will the dishwasher be fixed soon?

✦ Enter 1 if dishwasher will be replaced soon.

¿Será reparado pronto el lavaplatos?

✦ Enter 1 if dishwasher will be replaced soon.

1. Sí
2. No

WASHFXQ

Will the washing machine be fixed soon?

✦ Enter 1 if washing machine will be replaced soon.

¿Será reparada pronto la lavadora?

✦ Enter 1 if washing machine will be replaced soon.

1. Sí
2. No

DRYFXQ

Will the clothes dryer be fixed soon?

✦ Enter 1 if clothes dryer will be replaced soon.

¿Será reparada pronto la secadora de ropa?

✦ Enter 1 if clothes dryer will be replaced soon.

1. Sí

2. No

DFUELV

(Last time) we recorded that your dryer
used ^DRFUEL.

Is this information still correct?

(La última vez) anotamos que su secadora de ropa
utilizaba ^DRFUEL.

¿Es esta información correcta todavía?

1. Sí
2. No

DFUELQ

What type of fuel does the dryer use?

¿Qué tipo de combustible utiliza la secadora de ropa?

1. Electricidad
2. Gas, gas LP (propano líquido)
3. Otro; especifique

DFUELQS

◆ Specify other dryer fuel

HOTPIP

BSINK

TOILET

TUB

PUBSEW

SEWDIS

PLMFCNT

PUBSWV

(Last time) we recorded that your ^HTYPEFILL was connected to a public sewer.

Is this information still correct?

(La última vez) anotamos que su ^HTYPEFILL_S4 estaba conectada/o al sistema público de alcantarillado.

¿Es esta información correcta todavía?

1. Sí
2. No

PUBSEWQ

Is ^your_the_that ^HTYPEFILL connected to a public sewer?

¿Está ^your_the_that ^HTYPEFILL_S4 conectada/o al sistema público de alcantarillado?

1. Sí
2. No

SEWDISV

(Last time) we recorded that your ^HTYPEFILL used a septic tank or cesspool for sewage disposal.

Is this information still correct?

(La última vez) anotamos que su ^HTYPEFILL_S4 utilizaba un tanque séptico o fosa séptica para eliminar las aguas residuales.

¿Es esta información correcta todavía?

1. Sí
2. No

SEWDISQ

What means of sewage disposal does ^your_the_that ^HTYPEFILL have?

**¿Qué medios para eliminar las aguas residuales tiene
^your_the_that ^HTYPEFILL_S4?**

1. Tanque séptico
2. Fosa séptica
3. Inodoro químico
4. Letrina fuera de la casa
5. Otro; especifique
6. Ninguno

SEWDISQS

- ✦ Specify other type of sewage disposal

SEWDUS

How many homes are connected to the ^septic_cess?

¿Cuántas casas están conectadas ^septic_cess?

1. Uno
2. 2 a 5
3. 6 ó más

HOTPIP1

Does ^your_the_that full bath contain:

Both hot and cold water?

¿Tiene ^your_the_that cuarto de baño completo:

Agua caliente y fría?

1. Sí
2. No

BSINK1

(Does ^your_the_that full bath contain:)

A bathroom sink?

(¿Tiene ^your_the_that cuarto de baño completo:)

Un lavamanos?

1. Sí
2. No

TOILET1

(Does ^your_the_that full bath contain:)

A flush toilet?

(¿Tiene ^your_the_that cuarto de baño completo:)

Un inodoro?

1. Sí
2. No

TUB1

(Does ^your_the_that full bath contain:)

A bathtub or a shower?

(¿Tiene ^your_the_that cuarto de baño completo:)

Una bañera o una ducha?

1. Sí
2. No

HOTPIPP

**Is there both hot and cold water anywhere
in ^your_the_that home?**

**¿Hay agua caliente y fría en algún lugar de
^your_the_that vivienda?**

1. Sí
2. No

BSINKP

Is there a bathroom sink anywhere
in ^your_the_that home?

¿Hay un lavamanos en algún lugar
de ^your_the_that vivienda?

1. Sí
2. No

TOILETP

Is there a flush toilet anywhere
in ^your_the_that home?

¿Hay un inodoro en algún lugar
de ^your_the_that vivienda?

1. Sí
2. No

TUBP

Is there a bathtub or a shower anywhere
in ^your_the_that home?

¿Hay una bañera o una ducha en algún lugar
de ^your_the_that vivienda?

1. Sí
2. No

PLMFCP2

^Are_Is2 in an area or room adjoining
^your_the bathroom?

¿^Are_Is2 en un área o habitación anexa
^your_the cuarto de baño?

1. Sí
2. No

HOTPIP2

Does ^your_the_that ^HTYPEFILL have both hot and cold water?

¿Tiene ^your_the_that ^HTYPEFILL_S4 agua caliente y fría?

1. Sí
2. No

BSINK2

Does ^your_the_that ^HTYPEFILL have a bathroom sink?

¿Tiene ^your_the_that ^HTYPEFILL_S4 un lavamanos?

1. Sí
2. No

TOILET2

Does ^your_the_that ^HTYPEFILL have a flush toilet?

¿Tiene ^your_the_that ^HTYPEFILL_S4 un inodoro?

1. Sí
2. No

TUB2

Does ^your_the_that ^HTYPEFILL have a bathtub or shower?

¿Tiene ^your_the_that ^HTYPEFILL_S4 una bañera o ducha?

1. Sí
2. No

SHARPF

Some people live in neighborhoods where some of the houses don't have complete plumbing facilities. So, they must use other people's bathrooms. ^Does_When anyone not living in ^your_the home, not counting guests or workers, regularly use ^your_the ^plumbing_bathroom?

Algunas personas viven en vecindarios donde algunas

**casas no tienen instalaciones de plomería completas.
Por lo tanto, deben utilizar los baños de otras personas.
^Does_When alguien que no viva en ^your_the hogar,
sin contar a los invitados o trabajadores, que utilice
regularmente ^your_the ^plumbing_bathroom?**

1. Sí
2. No

WATER

WFUEL

WFUELV

**(Last time) we recorded ^I_WTFUEL as the fuel used
most to heat the water.**

Is this information still correct?

**(La última vez) anotamos ^I_WTFUEL como el combustible usado
principalmente para calentar el agua.**

¿Es esta información correcta todavía?

1. Sí
2. No

WFUELQ

**What type of fuel is used MOST to heat
the water?**

**¿Qué tipo de combustible es el MÁS
utilizado para calentar el agua?**

1. Electricidad
2. Gas, Gas LP (propano líquido (LP) o gas embotellado)
3. Gasóleo
4. Queroseno u otro combustible líquido
5. Carbón o coque
6. Leña
7. Energía solar

8. Otro; especifique

WFUELQS

✦ Specify other type of water fuel

WATERV

(Last time) we recorded that most of your water came from ^I_WATERFILL.

Is this information still correct?

(La última vez) anotamos que la mayor parte del agua procedía de ^I_WATERFILL.

¿Es esta información correcta todavía?

1. Sí
2. No

WATERQ

Does most of the water for ^your_the_that ^HTYPEFILL come from a water system, either public or private, from an individual well, or from some other source?

¿La mayor parte del agua de ^your_the_that ^HTYPEFILL_S4 procede de un acueducto público o privado, de un pozo individual, o de alguna otra fuente?

1. Acueducto público o privado (incluye el agua provista por el gobierno de las ciudades)
2. Pozo individual
3. Manantial
4. Cisterna
5. Río o lago
6. Agua embotellada comercialmente
7. Otro; especifique

WATERQSP

✦

Specify other water source

WELLV

And that well is ^drilled_dug?

¿Y ese pozo es ^drilled_dug?

1. Sí
2. No

WELLQ

Is the well drilled or dug?

¿El pozo es perforado o escavado?

1. Perforado
2. Escavado

WLDS1V

(Last time) we recorded that the ^WATERFILL provided water to ^homes.

Is this information still correct?

(La última vez) anotamos que ^WATERFILL_S1 proporcionaba agua a ^homes.

¿Es esta información correcta todavía?

1. Sí
2. No

WELDUS1

Does that ^WATERFILL provide water to 15 or more homes?

¿Proporciona ^WATERFILL_S2 agua a 15 o más viviendas?

1. Sí
2. No

WELDUS2

How many homes does the ^WATERFILL serve?

¿A cuántas viviendas proporciona servicio ^WATERFILL_S2?

1. Sólo a esta vivienda
2. 2 a 5
3. 6 a 9
4. 10 a 14

WATERS

In your opinion, is the water from this
^WATERFILL safe for cooking and drinking?

En su opinión, ¿se puede usar el agua de
^WATERFILL_S3 para cocinar y beber?

1. Sí
2. No

WATERD

Where do you get your water for
drinking?

¿De dónde obtiene usted el agua
para beber?

1. Acueducto público o privado (incluye el agua provista por el gobierno de las ciudades)
2. Pozo individual
3. Manantial
4. Cisterna
5. Río o lago
6. Agua embotellada comercialmente
7. Otro; especifique

WATERDSP

- Specify other source of drinking water

HEQUIP

HFUEL

HFUELAV

(Last time) we recorded that the fuel used most for heating your ^HTYPEFILL was ^I_HTFUEL.

Is this information still correct?

(La última vez) anotamos que el combustible más utilizado para la calefacción de su ^HTYPEFILL_S4 era ^I_HTFUEL.

¿Es esta información correcta todavía?

1. Sí
2. No

HFUELA

What fuel is used MOST for heating
^your_the_that ^HTYPEFILL?

¿Cuál es el combustible MÁS utilizado
para la calefacción ^your_the_that ^HTYPEFILL_S4?

1. Electricidad
2. Gas, Gas LP (propano líquido (LP) o gas embotellado)
3. Gasóleo
4. Queroseno u otro combustible líquido
5. Carbón o coque
6. Leña
7. Energía solar
8. Otro; especifique
9. Ninguno

HFUELASP

- Specify other type of heating fuel

HFUELB

Is that because ^HTYPEFILL5 ^do_does2 not HAVE any

heating equipment or is that because ^you_tenant1
^your_the heating equipment?

- ✦ Enter 1 if you do not have any heating equipment.
Include equipment that is broken and WILL NOT be fixed.
- ✦ Enter 2 if ^not_could heating equipment. Include
equipment that is TEMPORARILY broken but WILL BE fixed.

¿Se debe eso a que ^HTYPEFILL5 ^do_does2 calefacción
o se debe a que ^you_tenant1 ^your_the calefacción?

- ✦ Enter 1 if you do not have any heating equipment.
Include equipment that is broken and WILL NOT be fixed.
- ✦ Enter 2 if ^not_could heating equipment. Include
equipment that is TEMPORARILY broken but WILL BE fixed.

1. No tiene ningún tipo de calefacción
2. No utiliza la calefacción

HFUELC

If ^you_tenant2 were to use ^your_the heating
equipment, what type of fuel would it use?

Si ^you_tenant2 quisiera (o pudiera) utilizar la
calefacción, ¿qué tipo de combustible utilizaría?

1. Electricidad
2. Gas, Gas LP (propano líquido (LP) o gas embotellado)
3. Gasóleo
4. Queroseno u otro combustible líquido
5. Carbón o coque
6. Leña
7. Energía solar
8. Otro; especifique

HFUELCSP

- ✦ Specify other type of heating fuel

GASPI2

Is it from underground pipes or bottled gas?

¿Proviene de tuberías subterráneas o es gas embotellado?

1. de tuberías
2. embotellado

HEQUIPV

(Last time) **we recorded that your MAIN heating equipment was ^mainheat.**

Is this information still correct?

(La última vez) **anotamos que su PRINCIPAL sistema de calefacción era ^mainheat.**

¿Es esta información correcta todavía?

1. Sí
2. No

HCENTA

Sometimes people have more than one type of heating equipment in ^the_their home. Turning first to questions about ^your_the MAIN heating equipment:

Is ^your_the heating equipment designed to send heat to all or most of the rooms?

A veces, las personas tienen más de un tipo de calefacción en ^the_their vivienda. Volviendo a la pregunta inicial sobre ^your_the sistema de calefacción PRINCIPAL:

¿Está ^your_the sistema de calefacción diseñado para enviar calor a todas o la mayoría de las habitaciones?

1. Sí
2. No

HCENTB

Does it send heat to the rooms by...?

¿Envía calor a las habitaciones mediante...?

1. Aire caliente a presión a través de conductos
2. Vapor o aire caliente por tuberías o radiadores
3. Resistencias eléctricas debajo de los pisos, paredes o techos
4. Alguna otra forma

HCENTC

And is that equipment a standard electric FURNACE or is it a HEAT PUMP?

¿Y ese equipo es una CALDERA eléctrica normal o es una BOMBA DE CALOR?

1. Caldera eléctrica normal
2. Bomba de calor

HPORTA

Is ^your_the_that main heating equipment PORTABLE so that it can be moved and used in another room, or is it NOT portable?

✦ If "Don't Know", probe for description and decide best category.

¿Es PORTÁTIL ^your_the_that sistema de calefacción principal, de modo que pueda moverse y utilizarse en otra habitación, o NO es portátil?

✦ If "Don't Know", probe for description and decide best category.

1. Portátil
2. No portátil

HPORTB

What type of portable equipment is it?

✦ After entering answer, read category to respondent to verify classification.

¿Qué tipo de equipo portátil es este?

- After entering answer, read category to respondent to verify classification.

1. Calefactores de habitación no ventilados
2. Calefactores eléctricos portátiles
3. Otro; especifique

HPORTBSP

- Specify other type of portable heater

HPORTC

What type of equipment is it?

- After entering answer, read category to respondent to verify classification.

¿Qué tipo de equipo es este?

- After entering answer, read category to respondent to verify classification.

1. Caldera de piso, pared u otro tipo integrada en la estructura
2. Calefactores eléctricos integrados en los zócalos
3. Calefactores de habitación ventilados de queroseno, gas o gasóleo
4. Calefactores de habitación no ventilados de queroseno, gas o gasóleo
5. Estufa de cocina (gas o eléctrica)
6. Estufa de leña, pot belly o Franklin
7. Chimeneas con refractores metálicos
8. Chimeneas sin refractores metálicos
9. Otro

HPORTD

- Specify other main heating equipment type not reported until now.

- After entering answer, read category to respondent to verify classification.

•

Specify other main heating equipment type
not reported until now.

- After entering answer, read category
to respondent to verify classification.

1. Caldera de aire a presión con conductos a las habitaciones individuales
2. Bomba de calor eléctrica
3. Sistema de vapor o agua caliente con radiadores u otro sistema utilizando vapor o agua caliente
4. Resistencias eléctricas en pisos, techos o paredes
5. Calefactores de habitación no ventilados de queroseno, gas o gasóleo
6. Calefactores eléctricos portátiles
7. Otro; especifique

HPORTDSP

- Specify type of nonportable heating equipment

FPLWKQ

Does ^your_the ^HTYPEFILL have a usable fireplace?

¿Tiene ^your_the ^HTYPEFILL_S4 una chimenea que se puede utilizar?

1. Sí
2. No

FPHEQP

Do you consider ^your_the_that fireplace
to be heating equipment?

- If more than 1 fireplace, enter "Yes"
if any considered heating equipment.

¿Considera usted ^your_the_that chimenea
como equipo de calefacción?

- If more than 1 fireplace, enter "Yes"
if any considered heating equipment.

1. Sí
2. No

FPINS1

Does it have inserts, that is, equipment designed to circulate more heat into the room?

¿Tiene refractores metálicos? Es decir, equipo diseñado para que circule más calor en la habitación.

1. Sí
2. No

FPINS2

^Do_Is2 more than one fireplace with inserts?

¿^Do_Is2 más de una chimenea con refractores metálicos?

1. Sí
2. No

FPINS3

Do all or some of the fireplaces have inserts?

¿Tienen refractores metálicos todas las chimeneas o sólo algunas?

1. Todas
2. Algunas

SHTEQP1

More heating equipment?

- [Read bold categories](#)
- [Enter all that apply, separate with commas](#)

More heating equipment?

- [Read bold categories](#)
- [Enter all that apply, separate with commas](#)

1. Estufa de leña, pot belly, o Franklin

2. Calefactor(es) eléctrico(s) portátil(es)
3. Unidad(es) eléctrica(s) integrada(s)
4. Calefactor(es) de habitación de queroseno, gasóleo o gas
5. Algo diferente
6. Ninguno

ROOMHTR

Is the room heater VENTED to the outside through a chimney, flue, or pipes OR is it UNVENTED?

✳ Enter all that apply, separate with commas

¿Está el calefactor de habitación VENTILADO hacia el exterior a través de una chimenea, humero o tuberías, O no está VENTILADO?

✳ Enter all that apply, separate with commas

1. Ventilado
2. No ventilado

SHTEQP2

^More_heat2

✳ Enter all that apply, separate with commas

^More_heat2

✳ Enter all that apply, separate with commas

1. Estufa de cocina eléctrica o de gas
2. Caldera de piso, pared u otro tipo sin conductos integrada en la estructura
3. Caldera de aire a presión con conductos a las habitaciones individuales
4. Bomba de calor eléctrica
5. Sistema de vapor o agua caliente con radiadores u otro sistema utilizando vapor o agua caliente
6. Otro; especifique

SHTEQP2S

✳ Specify type of additional heating equipment

OAFUEL

AFUEL

AIRSYS1

Does ^your_the ^pump_equipment provide air conditioning for ^your_the home?

¿^your_the_S1 ^pump_equipment proporciona aire acondicionado a ^your_the vivienda?

1. Sí
2. No

OARSYS1

^Besides_Does2 ^your_the_that home have another central air conditioning system?

^Besides_Does2 ^your_the_that vivienda otro sistema de aire acondicionado central?

1. Sí
2. No

OAFUEL1

What kind of fuel does this other central air conditioning system use?

¿Qué tipo de combustible utiliza ese otro sistema de aire acondicionado central?

1. Electricidad
2. Gas, gas LP (propano líquido)
3. Otro; especifique

OAFUEL1S

- Specify other type of air conditioning fuel

ARSYS2V

(Last time) we recorded that your ^HTYPEFILL had central air conditioning.

Is this information still correct?

(La última vez) anotamos que su ^HTYPEFILL_S4 tenía aire acondicionado central.

¿Es esta información correcta todavía?

1. Sí
2. No

AIRSYS2

Does ^your_the_that ^HTYPEFILL have central air conditioning?

¿Tiene ^your_the_that ^HTYPEFILL_S4 aire acondicionado central?

1. Sí
2. No

AFUELV

(Last time) we recorded that your central air conditioning used ^I_ACFUEL.

Is this information still correct?

(La última vez) anotamos que su aire acondicionado central utilizaba ^I_ACFUEL.

¿Es esta información correcta todavía?

1. Sí
2. No

AFUELQ

What kind of fuel does it use?

¿Qué tipo de combustible utiliza?

1. Electricidad
2. Gas, gas LP (propano líquido)
3. Otro; especifique

AFUELQSP

- ✦ Specify other type of air conditioning fuel

OARSYS2

Does ^your_the_that home have another central air conditioning system?

¿Tiene ^your_the_that vivienda otro tipo de aire acondicionado central?

1. Sí
2. No

OAFUEL2

What kind of fuel does this other central air conditioning system use?

¿Qué tipo de combustible utiliza este otro sistema de aire acondicionado central?

1. Electricidad
2. Gas, gas LP (propano líquido)
3. Otro; especifique

OAFUEL2S

- ✦ Specify other type of air conditioning fuel

AIR

Have any room air conditioners?

¿Have algún equipo de aire acondicionado de habitación?

1. Sí
2. No

NUMAIR

How many?

✦ Enter 8 for 8 or more

¿Cuántos?

✦ Enter 8 for 8 or more

SMOKE

^Do _Is a working smoke detector inside
^your_the_that ^HTYPEFILL?

¿^Do _Is un detector de humo que funcione
dentro de ^your_the_that ^HTYPEFILL_S4?

1. Sí
2. No

SMOKPWR

Is ^your_the smoke detector powered by
electricity, batteries, or both?

¿^your_the_S1 detector de humo funciona con
baterías, electricidad, o con ambas?

1. Electricidad
2. Baterías
3. Ambas

BATTERY

Have the batteries in ^your_the smoke detector
been replaced in the past 6 months?

¿Han sido reemplazadas las baterías de ^your_the detector
de humo en los últimos seis meses?

1. Sí
2. No

FIREX

**^Do_Is2 a fire extinguisher in ^your_the_that
^home_apartment2 that was purchased or
recharged in the last 2 years?**

**¿Hay un extinguidor en ^your_the_that ^home_apartment2
comprado o recargado en los últimos dos años?**

1. Sí
2. No

SPRNKLR

**^Do_Is2 a fire sprinkler system
inside ^your_the_that ^HTYPEFILL?**

**¿Hay un sistema de rociadores de agua
dentro de ^your_the_that ^HTYPEFILL_S4?**

1. Sí
2. No

MONOX

**^Do_Is a working carbon monoxide
detector inside ^your_the_that ^HTYPEFILL?**

**¿^Do_Is un detector de monóxido de carbono
que funcione dentro de ^your_the_that ^HTYPEFILL_S4?**

1. Sí
2. No

CELARLK

MOVDATE

FREEZE

WINTER

BRKDNINTRO

The next series of questions are about problems that some people have experienced with their homes. We are interested in knowing if you have experienced these types of problems too.

Las siguientes series de preguntas son acerca de problemas que algunas personas han sufrido con sus casas. Estamos interesados en saber si usted también ha sufrido ese tipo de problemas.

1. Enter 1 to Continue

FREEZEQ

Last winter, for any reason, was your ^HTYPEFILL so cold for 24 hours or more that ^you_one uncomfortable?

✦ Do not count visitors, only household members

¿Durante el pasado invierno, por alguna razón, estuvo su ^HTYPEFILL muy fría durante 24 horas o más como para que ^you_one?

✦ Do not count visitors, only household members

1. Sí
2. No

IFCOLD

Was that because the MAIN heating equipment broke down?

¿Fue debido a que se averió el sistema de calefacción PRINCIPAL?

1. Sí
2. No

NUMCOLD

How many times did the MAIN heating equipment break down for 6 hours or more?

✦ Enter 8 for 8 or more

¿Cuántas veces se averió el sistema de calefacción PRINCIPAL durante 6 o más horas?

✦ Enter 8 for 8 or more

OTHCLD

Was it cold for any other reason?

¿Hacía frío por alguna otra razón?

1. Sí
2. No

OTHCOLD2

What was the reason?

✦ Enter all that apply, separate with commas

¿Cuál era la razón?

✦ Enter all that apply, separate with commas

1. Interrupción del suministro de energía
2. Capacidad de calefacción inadecuada
3. Aislamiento inadecuado
4. Costo de la calefacción
5. Otro, especifique

WHYCDSP

✦ Specify other reason for cold

✦ Specify other reason for cold

IFDRY

Was your home ever COMPLETELY without running water ^since_in - - that is, since ^date?

¿Ha estado su casa alguna vez TOTALMENTE sin agua corriente ^since_in? Es decir, desde el ^date?

1. Sí
2. No

NUMDRY

How many times was it not available for 6 hours or more?

✦

[Enter 8 for 8 or more](#)

¿Cuántas veces no tuvo agua corriente durante 6 horas o más?

✳ [Enter 8 for 8 or more](#)

IFTLT1

Was there any time ^you_household when ^all_your BROKEN, or STOPPED UP, or otherwise NOT WORKING, so you COULDN'T USE ^any_it?

¿Ha habido alguna ocasion ^you_household cuando ^all_your AVERIADO/S, ATASCADO/S, o NO FUNCIONABAN de tal manera que usted NO PUDO USAR ^any_it?

1. Sí
2. No

IFTLT2

Did that happen at all WITHIN THE PAST THREE MONTHS, that is, since ^date?

¿Ha sucedido eso DURANTE LOS ÚLTIMOS TRES MESES, es decir, desde el ^date?

1. Sí
2. No

NUM3TLT

How many times since ^date ^were_was not working?

✳ [Enter 8 for 8 or more](#)

¿Cuántas veces desde el ^date ^were_was averiado?

✳ [Enter 8 for 8 or more](#)

NUMTLT

And how many of those times ^were_was not working for SIX HOURS or MORE?

✳ [Enter 8 for 8 or more](#)

¿Y, cuántas de esas veces ^were_was averiado durante SEIS HORAS o MÁS?

✳ [Enter 8 for 8 or more](#)

LEAK1

These next questions are about water leaks-either from OUTSIDE your ^HTYPEFILL ^building or from INSIDE.

While ^youve_your been living here, did water ever leak INTO your ^HTYPEFILL ^building ^directly FROM THE OUTSIDE--for example, through the roof, ^outside walls, ^basement or any closed windows or skylights?

Las siguientes preguntas son sobre goteras y entradas de agua desde el EXTERIOR o desde el INTERIOR de su ^HTYPEFILL ^building.

¿Durante el tiempo que ^youve_your viviendo aquí, alguna vez entró agua DENTRO de su ^HTYPEFILL ^building ^directly DESDE EL EXTERIOR--por ejemplo, a través del tejado, de las paredes ^outside, ^basement o de alguna ventana o claraboya cerradas?

1. Sí
2. No hay goteras o entradas de agua desde el exterior

LEAK2

Did water leak in from the outside within the past 12 months--that is since ^year_date?

¿Entró agua desde el exterior durante los últimos 12 meses--es decir, desde el ^year_date?

1. Sí
2. No

WHERELK

Did the water come in from the --

Read aloud all bolded categories
Enter all that apply, separate with commas

¿Entró el agua a través --

♦ Read aloud all bolded categories
♦ Enter all that apply, separate with commas

1. del tejado?
2. del sótano?
3. de las paredes o alrededor de puertas o ventanas cerradas?

4. de algún otro lugar (especifique)?

OTLEAKSP

✦Enter description of source of other OUTSIDE water leak

✦Enter description of source of other OUTSIDE water leak

LEAKP

You stated water comes in through the basement. Earlier answers said this house did not have a basement. Do you have a basement under all of the house, under part of the house, or is it that the water leak did not come from the basement?

Usted dijo que el agua entraba a través del sótano. En respuestas anteriores dijo que esta casa no tiene sótano. ¿Hay un sótano bajo toda la casa, bajo parte de la casa, o es que el agua no entraba a través del sótano?

1. Sótano bajo toda la casa
2. Sótano bajo parte de la casa
3. El agua no entraba a través del sótano

ILEAK1

Now about water leaks from INSIDE. Since ^youve_your lived here, did water leak in--

from broken pipes or water heaters, backed up plumbing, ^another_any ^home_aprt_living?

Ahora, respecto a escapes de agua desde el INTERIOR. ¿Desde que ^youve_your viviendo aquí, ha habido escapes de agua--

de tuberías o calentadores de agua rotos, atascos, ^another_any ^home_aprt_living?

1. Sí
2. No

ILEAK2

Did any inside water leaks happen within the past 12 months-- that is, since ^year_date?

¿Hubo algún escape de agua desde el interior en los últimos 12 meses--es decir, desde el

^year_date?

1. Sí
2. No

WHERELK2

Where did the water come from?

✦ Enter all that apply, separate with commas

¿De dónde procedía el agua?

✦ Enter all that apply, separate with commas

1. Instalaciones de plomería propias atascadas o desbordadas
2. Tuberías con fugas (incluyendo fugas de tuberías de otros apartamentos)
3. Calentador de agua roto
4. Otro, especifique
5. No se sabe

NLEAKSP

✦ Enter description of source of other INSIDE water leak

✦ Enter description of source of other INSIDE water leak

IFSEW

**Did the sewage system break down ^since_within--
that is, since ^date?**

**¿Se averió el sistema de desagüe ^since_within--
es decir, desde ^date?**

1. Sí
2. No

NUMSEW

How many of these breakdowns lasted 6 hours or more?

✦ Enter 8 for 8 or more

¿Cuántas de estas averías duraron 6 horas o más?

◆ Enter 8 for 8 or more

PLUGS

NOWIRE

NOWIREV

? [F1]

Last time we recorded that all the electrical wiring in the finished areas of ^your_the home was concealed in the walls or in protective metal or plastic coverings.

Is this still correct?

Exclude appliance cords, extension cords, chandelier cords, phone antenna, cable TV wires, etc.

? [F1]

La última vez anotamos que todo el sistema de cableado eléctrico en las áreas acabadas de ^your_the vivienda estaba oculto en las paredes o dentro de coberturas de protección metálicas o plásticas.

¿Es esto correcto todavía?

◆ Exclude appliance cords, extension cords, chandelier cords, phone antenna, cable TV wires, etc.

1. Sí, el cableado está oculto o cubierto
2. No, el cableado no está oculto o cubierto
3. No hay cableado eléctrico

NOWIR1Q

Is all the electrical wiring in the finished areas of ^your_the home concealed in the walls?

◆ Exclude appliance cords, extension cords, chandelier cords, phone, antenna, cable TV wires, etc.

¿Es todo el cableado eléctrico en las áreas acabadas de ^your_the vivienda oculto en las paredes?

◆ Exclude appliance cords, extension cords, chandelier cords, phone, antenna, cable TV wires, etc.

1. Sí, el cableado está oculto
2. No, el cableado no está oculto

3. No hay cableado eléctrico

NOWIRE2Q

Is the electrical wiring safely contained in protective metal or plastic coverings?

Exclude appliance cords, extension cords, chandelier cords, phone, antenna, cable TV wires, etc.

¿Es encuentra en condiciones seguras el cableado eléctrico dentro de coberturas de protección metálicas o plásticas?

◆ Exclude appliance cords, extension cords, chandelier cords, phone, antenna, cable TV wires, etc.

1. Sí
2. No

PLUGSV

? [F1]

Last time we recorded that every room had an electrical outlet or wall plug that worked.

Is this still correct?

? [F1]

La última vez anotamos que cada habitación tenía un enchufe eléctrico o conexión de pared que funcionaba.

¿Es esto correcto todavía?

1. Sí
2. No

PLUGSQ

Does every room have an electrical outlet or wall plug that works?

¿Tiene cada habitación un enchufe eléctrico o conexión de pared que funcione?

1. Sí
2. No

IFBLOW

Have any fuses blown or circuit breakers tripped ^three_since -- that is, since ^date?

¿Se ha quemado algún fusible o se ha activado un interruptor de circuito ^three_since? Es decir, desde el ^date?

1. Sí
2. No

NUMBLOW

How many times ^three_since?

✦ Enter 8 for 8 or more

¿Cuántas veces ^three_since?

✦ Enter 8 for 8 or more

CRACKS

People sometimes have problems with cracks or holes in ^their floors, walls, or ceilings -- not hairline cracks or nail holes, but OPEN cracks or holes.

In the INSIDE walls or ceilings of ^your_the_that ^HTYPEFILL, are there any OPEN HOLES or CRACKS WIDER THAN THE EDGE OF A DIME?

A veces hay problemas con grietas o agujeros en los suelos, las paredes, o los techos – no pequeñas grietas o agujeritos de clavo, sino grietas o agujeros ABIERTOS.

¿En las paredes INTERIORES o techos de ^your_the_that ^HTYPEFILL_S4, hay algún AGUJERO ABIERTO o GRIETA MÁS ANCHA QUE EL CANTO DE UNA MONEDA DE DIEZ CENTAVOS?

1. Sí
2. No

HOLES

? [F1]

How about the floors in ^your_the_that ^HTYPEFILL -- ^do_are any holes in the floors big enough for someone to catch their foot on?

(About 4 inches across -- About the height of a soup can)

? [F1]

¿En el suelo de ^your_the_that ^HTYPEFILL_S4, hay algún agujero lo suficientemente grande como para que alguien tropiece en él?

(Unas 4 pulgadas de ancho – Como del alto de una lata de sopa)

1. Sí
2. No

BIGP1

^besides_does the inside of ^your_the_that ^HTYPEFILL have any areas of peeling paint or broken plaster?

^besides_does el interior de ^your_the_that ^HTYPEFILL_S4 algunas áreas de la pintura o la capa de la pared descascarada?

1. Sí
2. No

BIGP2

Are any of these areas bigger than 8 inches by 11 inches?

(The size of a standard business letter)

¿Alguna de estas áreas es mayor de 8 por 11 pulgadas?

(El tamaño de una carta comercial normal)

1. Sí
2. No

EVROD

? [F1]

Have you ever seen signs of mice or rats INSIDE your ^HTYPEFILL ^building?

(Exclude rats/mice kept as pets or snake food or otherwise deliberately brought inside)

? [F1]

¿Ha visto alguna vez señales de ratones o ratas DENTRO de su ^HTYPEFILL_S4 ^building?

(Excluyendo ratas o ratones que se tienen como mascota, alimento de serpientes, o cualquier otra razón deliberada)

1. Sí
2. No

M3ROD

**Was that ^three_since --
that is, since ^date?**

**¿Fue eso ^three_since --
Es decir, desde el ^date?**

1. Sí
2. No

RATMICE

Was it a rat, a mouse, or aren't you sure what it was?

♦Enter all that apply, separate with commas

¿Era una rata, un ratón, o no esta usted seguro/a de lo que era?

♦Enter all that apply, separate with commas

1. Rata
2. Ratón
3. No está seguro

MAJR1

**When the owner has to do MAJOR maintenance or repairs:
Do they start quickly enough?**

**Cuando el propietario tiene que hacer obras de mantenimiento o reparaciones MAYORES:
¿Comienzan dichas obras lo suficientemente rápido?**

1. Normalmente sí
2. Normalmente no
3. Muy variable

4. Nunca ha sido necesario
5. Propietario no responsable del mantenimiento

MAJR2

Do they solve the problem quickly once they start?

¿Resuelven el problema rápidamente una vez que comienzan?

1. Sí
2. No
3. Variable

MAJR3

Are they polite and considerate of your home?

¿Son educados y cuidadosos con su hogar?

1. Sí
2. No
3. Variable

MINR1

For MINOR maintenance or repairs:

Do they start quickly enough?

Para las obras de mantenimiento o reparaciones MENORES:

¿Comienzan dichas obras lo suficientemente rápido?

1. Normalmente sí
2. Normalmente no
3. Muy variable
4. Nunca ha sido necesario
5. Propietario no responsable del mantenimiento

MINR2

Do they solve the problem quickly once they start?

¿Resuelven el problema rápidamente una vez que comienzan?

1. Sí
2. No
3. Variable

MINR3

Are they polite and considerate of your home?

¿Son educados y cuidadosos con su hogar?

1. Sí
2. No
3. Variable

BLDMNT

On maintenance of the building, are you completely satisfied, partly satisfied, or dissatisfied?

En cuanto al mantenimiento del edificio. ¿Está usted completamente satisfecho, parcialmente satisfecho, o nada satisfecho?

1. Completamente satisfecho
2. Parcialmente satisfecho
3. Nada satisfecho
4. Propietario no es responsable de este mantenimiento

GRDMNT

On maintenance of the grounds, are you completely satisfied, partly satisfied, or dissatisfied?

En cuanto al mantenimiento de los jardines. ¿Está usted completamente satisfecho, parcialmente satisfecho, o nada satisfecho?

1. Completamente satisfecho
2. Parcialmente satisfecho
3. Nada satisfecho
4. Propietario no es responsable de este mantenimiento

QUAKE

TORNADO

LNDSLD

FIRE

FLOOD

OTHDIS

DISRPA

DISRPB

DISRPC

NWBED

NWBTH

NWREC

NWOTH

ADDBED

ADDBTH

ADDKIT

ADDOTH

GARAG

PRCH

DECK

CARPORT

OTHOUT

BTHROOM

KITCHN

RENBEDR

RENBTH

RENOTH

HMR_INTRO

The next questions are about work done to your home.

Las siguientes preguntas son sobre trabajos realizados en su vivienda.

1. Enter 1 to continue

CSTMNT

In a **TYPICAL YEAR**, about how much does your household spend for routine repairs and maintenance, such as painting, plumbing, roofing, or other minor repairs?

- If don't know, ask for best estimate.
- Enter a numeric value between 0 and 9998.
- Enter 9998 for \$9,998 or more.

En un **AÑO TÍPICO**, ¿cuánto se gasta en su hogar en reparaciones y mantenimiento rutinarios, como pintura, plomería, tejado u otras reparaciones menores?

- If don't know, ask for best estimate.
- Enter a numeric value between 0 and 9998.
- Enter 9998 for \$9,998 or more.

HINTRO2

The next series of questions deal with only home remodeling and major improvements and replacements in the last two years. **DO NOT** include routine minor work such as painting or fixing a broken water pipe. Also **DO NOT** include work such as decorating or landscaping.

La siguiente serie de preguntas trata de remodelaciones en la vivienda y mejoras y cambios mayores en los últimos dos años. **NO** incluya trabajos rutinarios menores como pintar o reparar una tubería de agua. **TAMPOCO** incluya trabajos como decoración o jardinería.

1. Enter 1 to continue

MAJDIS

In the last two years, has there been a **MAJOR** disaster, such as an earthquake or tornado that required you to make extensive repairs to your home?

En los últimos dos años, ¿Ha habido un desastre **MAYOR**, como un terremoto o tornado, que le haya obligado a realizar reparaciones importantes en su vivienda?

1. Sí
2. No

TYPDIS

What happened?

- Enter all that apply, separate with commas.

¿Qué pasó?

- Enter all that apply, separate with commas.

1. Terremoto
2. Tornado, huracán, etc.
3. Deslizamiento de terreno
4. Rayos o incendio
5. Inundación
6. Otro, especifique

DISASP

- Specify type of other disaster

- Especifique el otro tipo de desastre

DISRPA**What major repairs were being/are being made?**

- Enter one job per screen or "N" for no more jobs.

¿Qué reparaciones mayores se estaban/están haciendo?

- Enter one job per screen or "N" for no more jobs.

DISRPB

(What major repairs were being/are being made?)

- Enter second disaster repair job or, enter "N" for no more jobs.

(¿Qué reparaciones mayores se estaban/están haciendo?)

- Enter second disaster repair job or, enter "N" for no more jobs.

DISRPC

(What major repairs were being/are being made?)

- ✦ Enter third disaster repair job or, enter "N" for no more jobs.

(¿Qué reparaciones mayores se estaban/están haciendo?)

- ✦ Enter third disaster repair job or, enter "N" for no more jobs.

DISREPB

- ✦ Possible duplicate job from last interview.

In ^pymonth ^pyyear, we recorded the following disaster repair work:

^disaster1

^disaster2

^disaster3

Is this the same disaster repair work, OR is it a different job?

- ✦ Possible duplicate job from last interview.

En ^pymonth ^pyyear, anotamos el siguiente trabajo de reparación de ese desastre:

^disaster1

^disaster2

^disaster3

¿Es este el mismo trabajo de reparación de un desastre, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

DISRPWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

DISRPAM

How much did the entire disaster repair job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

✦ Enter a numeric value of either 0, or between 2 and 999998

¿Cuál fue el costo total del trabajo de reparación del desastre, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

✦ Enter a numeric value of either 0, or between 2 and 999998

HINTRO3

In the next questions, please do not include any part of the MAJOR disaster work already reported because I have already recorded that information.

En las siguientes preguntas, por favor no incluya ninguna parte del desastre MAYOR que ya reportó porque ya he anotado esa información.

1. Enter 1 to continue

UNFINIS

In the last two years, was any work done to the attic, ^basement_hmr, garage, or other unfinished area of your home to make it a finished room?

En los últimos dos años, ¿se realizó algún tipo de trabajo en el ático, ^basement_hmr, garaje u otra zona sin acabar de su vivienda para transformarla en un cuarto acabado?

1. Sí
2. No

NWROOM

What kind of room(s) were created?

✦ Enter all that apply, separate with commas.

¿Qué tipo de cuarto(s) fue(ron) creado(s)?

• Enter all that apply, separate with commas.

1. Dormitorio
2. Cuarto de baño
3. Cuarto de recreo
4. Otro cuarto

ADDITON

In the last two years, were any ROOM ADDITIONS built onto your home that made it bigger?

En los últimos dos años, ¿se añadieron algunos CUARTOS a su vivienda para ampliarla?

1. Sí
2. No

ADROOM

What was added?

• Enter all that apply, separate with commas.

¿Qué se añadió?

• Enter all that apply, separate with commas.

1. Dormitorio
2. Cuarto de baño
3. Cocina
4. Otro cuarto

BULTOUT

Was anything ^else_hmr built onto the outside of your home, such as an attached garage, carport, deck, or porch?

¿Se construyó algo ^else_hmr en el exterior de su vivienda, como un garaje adosado, marquesina, terraza o porche?

1. Sí

2. No

EXTADD

What was built?

Enter all that apply, separate with commas.

¿Qué se construyó?

Enter all that apply, separate with commas.

1. Garaje adosado
2. Porche
3. Terraza
4. Marquesina
5. Otra adición exterior

BTHKIT

Was your bathroom or kitchen remodeled in the last two years? By remodeling, we mean SUBSTANTIAL changes to the room. Do not count jobs that were just painting or papering.

¿Fue su cuarto de baño o cocina remodelado en los últimos dos años? Por remodelado, queremos decir cambios SUSTANCIALES al cuarto. No cuente trabajos que fueron sólo pintar o empapelar.

1. Sí
2. No

BKROOM

Which rooms?

Enter all that apply, separate with commas.

¿Cuáles cuartos?

Enter all that apply, separate with commas.

1. Cuarto(s) de baño
2. Cocina

RENALT

Did you renovate or alter any other rooms by changing their structure, that is moving, adding, or removing walls?

¿Renovó o alteró usted algún otro cambiando su estructura, es decir, moviendo, añadiendo o eliminando paredes?

1. Sí
2. No

RENROOM

What rooms resulted?

[Enter all that apply, separate with commas.](#)

¿Qué cuartos dio como resultado?

[Enter all that apply, separate with commas.](#)

1. Dormitorio(s)
2. Cuarto(s) de baño
3. Otro cuarto

HINTRO4

Next are questions about OTHER work you may have done to your home in the last two years. We are only interested in jobs that were MAJOR alterations or improvements, such as rewiring, a new roof, new windows or doors. Do NOT include minor repairs or other routine maintenance.

^already_reported_hmr.

Las siguientes preguntas son sobre OTRO trabajo que usted puede haber realizado en su vivienda en los últimos dos años. Solo estamos interesados en trabajos que fueron alteraciones o mejoras MAYORES, como cambiar el cableado, el tejado, las ventanas o las puertas. No incluya reparaciones menores u otros mantenimientos de rutina. ^already_reported_hmr.

1. Enter 1 to continue

ROOF

Have you added or replaced any of the following:

roofing?

¿Ha añadido o reemplazado usted alguno de los siguientes:

tejado?

1. Sí
2. No

SIDING

(Have you added or replaced any of the following:)

siding?

(¿Ha añadido o reemplazado usted alguno de los siguientes:)

paredes?

1. Sí
2. No

DOORWIN

(Have you added or replaced any of the following:)

doors or windows?

(¿Ha añadido o reemplazado usted alguno de los siguientes:)

puertas o ventanas?

1. Sí
2. No

INSULAT

(Have you added or replaced any of the following:)

insulation?

(¿Ha añadido o reemplazado usted alguno de los siguientes:)

aislamiento?

1. Sí
2. No

WTRPIPE

(Have you added or replaced any of the following:)

interior water pipes?

(¿Ha añadido o reemplazado usted alguno de los siguientes:)

tuberías de agua interiores?

1. Sí
2. No

PLUMFXT

(Have you added or replaced any of the following:)

plumbing fixtures, such as sinks or bathtubs?

(¿Ha añadido o reemplazado usted alguno de los siguientes:)

instalaciones de plomería, como fregaderos o bañeras?

1. Sí
2. No

WIRING

(Have you added or replaced any of the following:)

electrical wiring, fuse boxes, breaker panels or built-in lighting?

(¿Ha añadido o reemplazado usted alguno de los siguientes:)

cableado eléctrico, cajas de fusibles, paneles de interruptores o iluminación integrada?

1. Sí

2. No

SECURE

(Have you added or replaced any of the following:)

security systems?

(¿Ha añadido o reemplazado usted alguno de los siguientes:)

sistemas de seguridad?

1. Sí
2. No

CARPET

In the last two years, have you installed any wall-to-wall carpeting?

En los últimos dos años, ¿ha instalado usted alfombra de pared a pared?

1. Sí
2. No

FLOORIN

(In the last two years, have you installed any)

other floorings, such as hardwood, tile, marble or vinyl?

(En los últimos dos años, ¿ha instalado usted)

otros suelos, como madera, loseta, mármol o vinilo?

1. Sí
2. No

PANELIN

(In the last two years, have you installed any)

paneling, ceiling tiles or drywall?

(En los últimos dos años, ¿ha instalado usted)

panelado, losetas de techo o paredes?

1. Sí
2. No

HINTRO5

The following questions are about equipment in your home. Do not include work already reported because we don't want to count jobs twice.

Las siguientes preguntas son sobre equipamiento en su vivienda. No incluya trabajos ya reportados porque no queremos contar los trabajos dos veces.

1. Enter 1 to continue

CENAIR

In the last two years, have you added or replaced central air conditioning?

(Do not include heat pumps)

En los últimos dos años, ¿ha añadido o reemplazado usted el aire acondicionado central?

(No incluya bombas de calor)

1. Sí
2. No

HEATEQU

(In the last two years, have you added or replaced)

built-in heating equipment, such as a furnace, heat pump, boiler, duct work or radiators?

(En los últimos dos años, ¿ha añadido o reemplazado usted)

equipo calefactor integrado, como un horno, bomba de calor, caldera, conductos o radiadores?

1. Sí
2. No

SEPTIC

(In the last two years, have you added or replaced)

a septic tank?

(En los últimos dos años, ¿ha añadido o reemplazado usted)

un tanque séptico?

1. Sí
2. No

WTRHTR

(In the last two years, have you added or replaced)

a water heater?

(En los últimos dos años, ¿ha añadido o reemplazado usted)

un calentador de agua?

1. Sí
2. No

DSHWSHR

(In the last two years, have you added or replaced)

a built-in dishwasher?

(En los últimos dos años, ¿ha añadido o reemplazado usted)

un lavaplatos integrado?

1. Sí
2. No

DSPOSAL

(In the last two years, have you added or replaced)

a garbage disposal?

(En los últimos dos años, ¿ha añadido o reemplazado usted)

un triturador de basura?

1. Sí
2. No

MSINSID

Did we miss any other MAJOR remodeling, improvement or replacement jobs done INSIDE your home in the last two years? Do not include minor repairs, painting or wallpapering.

¿Hemos olvidado alguna otra remodelación, mejora, o cambio IMPORTANTE realizado DENTRO de su vivienda en los últimos dos años? No incluya reparaciones menores, pintura o empapelado.

1. Sí
2. No

MISINA

What was the job?

✦ Enter one job per screen or "N" for no more jobs.

¿Cuál fue el trabajo?

✦ Enter one job per screen or "N" for no more jobs.

MISINB

(What was the job?)

✦ Enter one job per block or "N" for no more jobs.

(¿Cuál fue el trabajo?)

✦ Enter one job per block or "N" for no more jobs.

MISINC

(What was the job?)

- ✦ Enter one job per block or "N" for no more jobs.

(¿Cuál fue el trabajo?)

- ✦ Enter one job per block or "N" for no more jobs.

DRIVEWY

Now, about work done to your LOT or YARD, in the last two years, have you added or replaced driveways or walkways?

Ahora, sobre el trabajo realizado en su TERRENO o JARDIN en los últimos dos años, ¿Ha añadido o reemplazado usted entradas para automóviles o aceras?

1. Sí
2. No

FENCE

(In the last two years, have you added or replaced:)

fencing or walls?

(En los últimos dos años. ¿ha añadido o reemplazado usted)

vallas o muros?

1. Sí
2. No

PATIO

(In the last two years, have you added or replaced:)

a patio, terrace, or a detached deck?

(En los últimos dos años, ¿ha añadido o reemplazado usted)

un patio, terraza, o terraza aislada?

1. Sí
2. No

POOL

(In the last two years, have you added or replaced:)

a swimming pool, tennis court, or other recreational structure?

(En los últimos dos años, ¿ha añadido o reemplazado usted)

una piscina, cancha de tenis, u otra estructura de recreo?

1. Sí
2. No

SHED

(In the last two years, have you added or replaced:)

a shed, detached garage, or other building?

(En los últimos dos años, ¿ha añadido o reemplazado usted)

una caseta, garaje aislado u otro edificio?

1. Sí
2. No

MISSOUT

Did we miss any other MAJOR remodeling, improvement or replacement jobs done to your LOT or YARD in the last two years? Do not include minor repairs, landscaping or painting.

¿Hemos olvidado alguna otra remodelación, mejora o cambio IMPORTANTE realizado en su TERRENO o JARDÍN en los últimos dos años? No incluya reparaciones menores, jardinería o pintura.

1. Sí
2. No

MISOUTA

What was the job?

- ✦ Enter one job per screen or "N" for no more jobs.

¿Cuál fue el trabajo?

- ✦ Enter one job per screen or "N" for no more jobs.

MISOUTB

(What was the job?)

- ✦ Enter one job per screen or "N" for no more jobs.

(¿Cuál fue el trabajo?)

- ✦ Enter one job per screen or "N" for no more jobs.

MISOUTC

(What was the job?)

- ✦ Enter one job per screen or "N" for no more jobs.

(¿Cuál fue el trabajo?)

- ✦ Enter one job per screen or "N" for no more jobs.

INTNWBED

Earlier you reported a bedroom was created out of unfinished space.

Anteriormente, usted dijo que se había creado un dormitorio en un espacio sin acabar.

1. Enter 1 to continue

NWBEDB

^oldjob_nwbed

Is this the same finished bedroom we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_nwbed

¿Es este el mismo dormitorio acabado que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

NWBEDWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

NWBEDAM

How much did the entire finished bedroom cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el dormitorio acabado, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTNWBTH

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

NWBTHB

^oldjob_nwbth

Is this the same finished bathroom we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_nwbth

¿Es este el mismo cuarto de baño acabado que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

NWBTHWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

NWBTHAM

How much did the entire finished bathroom cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- ✦ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ✦ Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el cuarto de baño acabado, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- ✦ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ✦ Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTNWREC

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

NWRECB

^oldjob_nwrec

Is this the same finished recreation room we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_nwrec

¿Es este el mismo cuarto de recreo acabado que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

NWRECWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

NWRECAM

How much did the entire finished recreation room cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el cuarto de recreo acabado, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTNWOTH

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

NWOTHB

^oldjob_nwoth

Is this the same other finished room we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_nwoth

¿Es este el mismo cuarto acabado que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

NWOTHWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

NWOTHAM

How much did the entire other finished room cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- ✦ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ✦ Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el otro cuarto acabado, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- ✦ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ✦ Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTADBED

Earlier you reported a bedroom was added to your home.

Anteriormente usted dijo que se había añadido un dormitorio a su vivienda.

1. Enter 1 to continue

ADBEDB

^oldjob_addbed

Is this the same bedroom addition we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_addbed

¿Es este el mismo dormitorio añadido que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

ADBEDWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

ADBEDAM

How much did the entire bedroom addition cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el dormitorio añadido, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTADBTH

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

ADBTHB

^oldjob_addbth

Is this the same bathroom addition we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_addbth

¿Es este el mismo cuarto de baño añadido que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

ADBTHWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

ADBTHAM

How much did the entire bathroom addition cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- ✦ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ✦ Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el cuarto de baño añadido, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- ✦ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ✦ Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTADKIT

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

ADKITB

^oldjob_addkit

Is this the same kitchen addition we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_addkit

¿Es esta la misma cocina añadida que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

ADKITWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

ADKITAM

How much did the entire kitchen addition cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó toda la cocina añadida, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTADOTH

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

ADOTHB

^oldjob_addoth

Is this the same other room addition we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_addoth

¿Es este el mismo cuarto añadido que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

ADOTHWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

ADOTHAM

How much did the entire other room addition cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- * Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- * Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el otro cuarto añadido, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- * Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- * Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTGARAG

Earlier you reported an attached garage was added to your home.

Anteriormente usted dijo que se había añadido un garaje adosado a su vivienda.

1. Enter 1 to continue

GARAGB

^oldjob_garag

Is this the same attached garage addition we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_garag

¿Es este el mismo garaje adosado añadido que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

GARAGWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

GARAGAM

How much did the entire attached garage addition cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- * Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- * Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el garaje adosado añadido, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- * Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- * Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTPORCH

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

PORCHB

^oldjob_prch

Is this the same porch addition we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_prch

¿Es este el mismo porche añadido que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

PORCHWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

PORCHAM

How much did the entire porch addition cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- ✦ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ✦ Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el porche añadido, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- ✦ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ✦ Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTDECK

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

DECKB

^oldjob_deck

Is this the same deck addition we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_deck

¿Es esta la misma terraza añadida que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

DECKWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

DECKAM

How much did the entire deck addition cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- * Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- * Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó toda la terraza añadida, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

*

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- * Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTCRPRT

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

CRPRTB

^oldjob_carport

Is this the same carport addition we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_carport

¿Es esta la misma marquesina añadida que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

CRPRTWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

CRPRTAM

How much did the entire carport addition cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- * Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- * Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó toda la marquesina añadida, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- ✦ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ✦ Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTOTHOT

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

OTHOTB

^oldjob_othout

Is this the same other outside addition we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_othout

¿Es eso lo mismo que se añadió al exterior que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

OTHOTWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

OTHOTAM

How much did the entire other outside addition cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

✦

Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.

- ✦ Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo lo que se añadió al exterior, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

✦ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.

- ✦ Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTBTHRD

Earlier you reported a bathroom was remodeled in your home.

Anteriormente usted dijo que un cuarto de baño fue remodelado en su vivienda.

1. Enter 1 to continue

BTHRDB

^oldjob_bthroom

Is this the same bathroom remodeling job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_bthroom

¿Es este el mismo trabajo de remodelación del cuarto de baño que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

BTHRDWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

BTHRDAM

How much did the entire bathroom remodeling job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- ✦ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ✦ Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el trabajo de remodelación del cuarto de baño, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- ✦ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ✦ Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTKITRD

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

KITRDB

^oldjob_kitchn

Is this the same kitchen remodeling job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_kitchn

¿Es este el mismo trabajo de remodelación de la cocina que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

KITRDWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí

2. No

KITRDAM

How much did the entire kitchen remodeling job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el trabajo de remodelación de la cocina, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTRNBEDR

Earlier you reported a bedroom was renovated by moving, changing or removing walls.

Anteriormente usted dijo que un dormitorio fue renovado moviendo, cambiando o eliminando paredes.

1. Enter 1 to continue

RNBEDRB

^oldjob_renbedr

Is this the same bedroom renovation job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_renbedr

¿Es este el mismo trabajo de renovación del dormitorio que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

RNBEDWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

RNBEDAM

How much did the entire bedroom renovation job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el trabajo de renovación del dormitorio, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTRNBTH

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

RNBTHB

^oldjob_renbth

Is this the same bathroom renovation job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_renbth

¿Es este el mismo trabajo de renovación del cuarto de baño que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

RNBTHWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

RNBTHAM

How much did the entire bathroom renovation job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- ✦ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ✦ Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el trabajo de renovación del cuarto de baño, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- ✦ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ✦ Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTRNOTH

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

RNOTHB

^oldjob_renoth

Is this the same other room renovation job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_renoth

¿Es este el mismo trabajo de renovación del otro cuarto que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista

2. No, un trabajo diferente

RNOTHWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

RNOTHAM

How much did the entire other room renovation job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- ✦ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ✦ Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el trabajo de renovación de otro cuarto, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- ✦ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ✦ Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTROOF

Earlier you reported a roof was added or replaced on your home.

Anteriormente usted dijo que un tejado fue añadido o reemplazado en su vivienda.

1. Enter 1 to continue

ROOFB

^oldjob_roof

Is this the same roofing job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_roof

¿Es este el mismo trabajo de tejado que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

ROOFWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

ROOFAM

How much did the entire roofing job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el trabajo del tejado, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTSIDNG

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

SIDNGB

^oldjob_siding

Is this the same siding job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_siding

¿Es este el mismo trabajo de paredes exteriores que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

SIDWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

SIDAM

How much did the entire siding job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- ✦ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ✦ Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el trabajo de paredes exteriores, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- ✦ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ✦ Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTDOOR

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

DOORB

^oldjob_doorwin

Is this the same doors or windows job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_doorwin

¿Es este el mismo trabajo de puertas o ventanas que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

DOORWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

DOORAM

How much did the entire doors or windows job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- * Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- * Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el trabajo de puertas o ventanas, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- * Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- * Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTINSL

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

INSLB

^oldjob_insulat

Is this the same insulation job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_insulat

¿Es este el mismo trabajo de aislamiento que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

INSLWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

INSLAM

How much did the entire insulation job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- ✦ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ✦ Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el trabajo de aislamiento, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- ✦ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ✦ Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTPIPE

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

PIPEB

^oldjob_wtrpipe

Is this the same interior water pipes job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_wtrpipe

¿Es este el mismo trabajo de tuberías de agua interiores que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

PIPEWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

PIPEAM

How much did the entire interior water pipes job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el trabajo de tuberías de agua interiores, incluyendo sus gastos y cualquier cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTPLFXT

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

PLFXTB

^oldjob_plumfxt

Is this the same plumbing fixtures job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_plumfxt

¿Es este el mismo trabajo de instalaciones de plomería que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

PLFXTWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

PLFXTAM

How much did the entire plumbing fixtures job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el trabajo de instalación de plomería, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTWIRNG

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

WIRNGB

^oldjob_wiring

Is this the same electrical job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_wiring

¿Es este el mismo trabajo de electricidad que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

WIRWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

WIRAM

How much did the entire electrical job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el trabajo de eléctrico, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTSECUR

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

SECURB

^oldjob_secure

Is this the same security system job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_secure

¿Es este el mismo trabajo del sistema de seguridad que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

SECURWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

SECURAM

How much did the entire security system job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el trabajo del sistema de seguridad, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTCARPT

Earlier you reported wall-to-wall carpeting was installed in your home.

Anteriormente usted dijo que se había instalado alfombra de pared a pared en su vivienda.

1. Enter 1 to continue

CARPTB

^oldjob_carpet

Is this the same carpet installation job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_carpet

¿Es este el mismo trabajo de instalación de alfombra de pared a pared que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

CARPTWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

CARPTAM

How much did the entire carpet installation job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- * Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- * Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el trabajo de instalación de alfombra de pared a pared, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- * Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- * Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTFLOOR

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

FLOORB

^oldjob_floorin

Is this the same flooring installation job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_floorin

¿Es este el mismo trabajo de instalación de piso que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

FLOORWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

FLOORAM

How much did the entire flooring installation job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el trabajo de instalación de piso, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
-

Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTPANEL

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

PANELB

^oldjob_panelin

Is this the same paneling, ceiling tile or drywall installation job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_panelin

¿Es este el mismo trabajo de instalacion de paneles, losetas de techo o paredes que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

PANELWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

PANELAM

How much did the entire paneling, ceiling tile or drywall installation job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el trabajo de panelado losetas de techo o paredes, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- ✦ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ✦ Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTCENAR

Earlier you reported central air conditioning was added or replaced in your home.

Anteriormente usted dijo que se había añadido o reemplazado aire acondicionado central a su vivienda.

1. Enter 1 to continue

CENARB

^oldjob_cenair

Is this the same central air conditioning job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_cenair

¿Es este el mismo trabajo de aire acondicionado central que anotamos en ^pymonth ^pyyear, o es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

CENARWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

CENARAM

How much did the entire central air conditioning job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- * Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- * Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el trabajo de aire acondicionado central, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- * Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- * Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTHTEQU

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

HTEQUB

^oldjob_heatequ

Is this the same built-in heating job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_heatequ

¿Es este el mismo trabajo al sistema de calefacción integrada que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

HTEQUWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

HTEQUAM

How much did the entire built-in heating job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- ✦ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ✦ Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el trabajo de calefacción integrada, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- ✦ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ✦ Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTSEPT

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

SEPTB

^oldjob_septic

Is this the same septic tank job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_septic

¿Es este el mismo trabajo al tanque séptico que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

SEPTWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

SEPTAM

How much did the entire septic tank job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el trabajo del tanque séptico, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTWTRH

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

WTRHB

^oldjob_wtrhtr

Is this the same water heater job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_wtrhtr

¿Es este el mismo trabajo al calentador de agua que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

WTRHWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

WTRHAM

How much did the entire water heater job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el trabajo del calentador de agua, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTDSHW

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

DSHWB

^oldjob_dshwshr

Is this the same built-in dishwasher job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_dshwshr

¿Es este el mismo trabajo al lavaplatos integrado que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

DSHWWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

DSHWAM

How much did the entire built-in dishwasher job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el trabajo al lavaplatos integrado, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTDSPL

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

DSPLB

^oldjob_dsposal

Is this the same garbage disposal job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_dsposal

¿Es este el mismo trabajo al triturador de basura que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

DSPLWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

DSPLAM

How much did the entire garbage disposal job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el trabajo al triturador de basura, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTMSINA

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

MSINAB

^oldjob_msinsid

In ^pymonth ^pyyear, we recorded the following MAJOR work inside your home:

^oldwork_msinsid

Is this ^MISINA job included in that work, OR is it a different job?

^oldjob_msinsid

En ^pymonth ^pyyear, anotamos los siguientes trabajos MAYORES dentro de su vivienda:

^oldwork_msinsid

¿Está esta ^MISINA labor incluida en ese trabajo, o es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

INSAWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

INSAAM

How much did that MAJOR work inside your home cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el trabajo MAYOR dentro de su vivienda, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTMSINB

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

MSINBB

^oldjob_msinsid

In ^pymonth ^pyyear, we recorded the following MAJOR work inside your home:

^oldwork_msinsid

Is this ^MISINB job included in that work, OR is it a different job?

^oldjob_msinsid

En ^pymonth ^pyyear, anotamos los siguientes trabajos MAYORES dentro de su vivienda:

^oldwork_msinsid

¿Está esta ^MISINA labor incluida en ese trabajo, o es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

INSBWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

INSBAM

How much did that MAJOR work inside your home cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- ✦ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ✦ Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el trabajo MAYOR dentro de su vivienda, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- ✦ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ✦ Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTMSINC

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

MSINCB

^oldjob_msinsid

In ^pymonth ^pyyear, we recorded the following MAJOR work inside your home:

^oldwork_msinsid

Is this ^MISINC job included in that work, OR is it a different job?

^oldjob_msinsid

En ^pymonth ^pyyear, anotamos los siguientes trabajos MAYORES dentro de su vivienda:

^oldwork_msinsid

¿Está esta ^MISINC labor incluida en ese trabajo, o es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

INSCWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

INSCAM

How much did that MAJOR work inside your home cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el trabajo MAYOR dentro de su vivienda, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTDRIVE

Earlier you reported driveways or walkways were added or replaced on your lot or yard.

Anteriormente usted dijo que se añadieron o reemplazaron entradas para automóviles o aceras en su terreno o jardín.

1. Enter 1 to continue

DRIVEB

^oldjob_drivewy

Is this the same driveways or walkways job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_drivewy

¿Es este el mismo trabajo de entradas para automóviles o aceras que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

DRIVEWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

DRIVEAM

How much did the entire driveways or walkways job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el trabajo de entradas para automóviles o aceras, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTFENCE

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

FENCEB

^oldjob_fence

Is this the same fencing or walls job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_fence

¿Es este el mismo trabajo de vallas o muros que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

FENCEWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

FENCEAM

How much did the entire fencing or walls job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el trabajo de vallado o construcción de muros, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTPATIO

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

PATIOB

^oldjob_patio

Is this the same patio, terrace or detached deck job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_patio

¿Es este el mismo trabajo de patio, terraza o terraza aislada que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

PATIOWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

PATIOAM

How much did the entire patio, terrace or detached deck job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el trabajo del patio, terraza o terraza aislada, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTPOOL

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

POOLB

^oldjob_pool

Is this the swimming pool, tennis court, or other recreational structure job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_pool

¿Es este el mismo trabajo de piscina, cancha de tenis u otra estructura de recreo que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

POOLWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

POOLAM

How much did the entire swimming pool, tennis court, or other recreational structure job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó todo el trabajo de la piscina, cancha de tenis, u otra estructura de recreo, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTSHED

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

SHEDB

^oldjob_shed

Is this the shed, detached garage, or other building job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob_shed

¿Es este el mismo trabajo de caseta, garaje aislado, u otro trabajo de construcción que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

SHEDWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

SHEDAM

How much did the entire shed, detached garage, or other building job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó toda la caseta, garaje aislado, u otro trabajo de construcción, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTMOUTA

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

MOUTAB

^oldjob_missout

In ^pymonth ^pyyear, we recorded the following MAJOR LOT or YARD work:

^oldwork_missout

Is this ^MISOUTA job included in that work, OR is it a different job?

^oldjob_missout

En ^pymonth ^pyyear, anotamos los siguientes trabajos MAYORES en su TERRENO o JARDIN:

^oldwork_missout

¿Está esta ^MISOUTA tarea incluida en ese trabajo, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

OUTAWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

OUTAAM

How much did that MAJOR LOT or YARD work cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó el trabajo MAYOR del TERRENO o JARDIN, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- ✦ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ✦ Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTMOUTB

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

MOUTBB

^oldjob_missout

In ^pymonth ^pyyear, we recorded the following MAJOR LOT or YARD work:

^oldwork_missout

Is this ^MISOUTB job included in that work, OR is it a different job?

^oldjob_missout

En ^pymonth ^pyyear, anotamos los siguientes trabajos MAYORES en su TERRENO o JARDIN:

^oldwork_missout

¿Está esta ^MISOUTB tarea incluida en ese trabajo, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

OUTBWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

OUTBAM

How much did that MAJOR LOT or YARD work cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- ✦ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ✦ Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó el trabajo MAYOR del TERRENO o JARDIN, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- ✦ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ✦ Enter 999998 for \$999,998 or more.

INTMOUTC

^Earlier_job_type

^Earlier_job_type

1. Enter 1 to continue

MOUTCB

^oldjob_missout

In ^pymonth ^pyyear, we recorded the following MAJOR LOT or YARD work:

^oldwork_missout

Is this ^MISOUTC job included in that work, OR is it a different job?

^oldjob_missout

En ^pymonth ^pyyear, anotamos los siguientes trabajos MAYORES en su TERRENO o JARDIN:

^oldwork_missout

¿Está esta ^MISOUTC tarea incluida en ese trabajo, O es un trabajo diferente?

1. Sí, el mismo trabajo que en la última entrevista
2. No, un trabajo diferente

OUTCWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Sí
2. No

OUTCAM

How much did that MAJOR LOT or YARD work cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- ◆ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ◆ Enter 999998 for \$999,998 or more.

¿Cuánto costó el trabajo MAYOR del TERRENO o JARDIN, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- ◆ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ◆ Enter 999998 for \$999,998 or more.

SUBFIX

Did the household get a low-interest loan or grant from a government program to help pay for making any of these repairs or alterations to your home?

¿Obtuvo el hogar una subvención o préstamo de bajo interés mediante un programa gubernamental para ayudar a pagar estas reparaciones o alteraciones en su vivienda?

1. Sí
2. No

GATED

The following questions are about your community.

Is your community surrounded by walls or fences preventing access by persons other than residents?

Las siguientes preguntas son acerca de su comunidad.

¿Está su comunidad rodeada de muros o vallas para evitar el acceso a la misma de personas que no sean residentes?

1. Sí
2. No

GATEDV

The following questions are about your community.

(Last time) we recorded that your community is surrounded by walls or fences preventing access by persons other than residents.

Is this information still correct?

Las siguientes preguntas son acerca de su comunidad.

(La última vez) anotamos que su comunidad estaba rodeada de muros o vallas para evitar el acceso de personas que no sean residentes.

¿Es esta información correcta todavía?

1. Sí
2. No

ACCESSC

Does access to your community require a special entry system such as entry codes, key cards, or security guard approval?

¿Para acceder a su comunidad se necesita un sistema especial, como códigos de acceso, tarjetas llave, o la aprobación de un guarda de seguridad?

1. Sí
2. No

ACCESSCV

(Last time) we recorded access to your community requires a special entry system such as entry codes, key cards, or security guard approval.

Is this information still correct?

(La última vez) anotamos que el acceso a su comunidad requería un sistema especial, como códigos de acceso, tarjetas llave, o la aprobación de un guarda de seguridad.

¿Es esta información correcta todavía?

1. Sí
2. No

ACCESSB

Does access to your building require a special entry system such as entry codes, key cards, or security guard approval?

¿El acceso a su edificio requiere un sistema especial, como códigos de acceso, tarjetas llave, o la aprobación de un guardia de seguridad?

1. Sí
2. No

ACCESSBV

(Last time) we recorded access to your building requires a special entry system such as entry codes, key cards, or security guard approval.

Is this information still correct?

(La última vez) anotamos que el acceso a su edificio requería un sistema especial, como códigos de acceso, tarjetas llave, o la aprobación de un guarda de seguridad.

¿Es esta información correcta todavía?

1. Sí
2. No

AGERES

You mentioned that one or more members of your household are 55 or older. Some communities are age-restricted, meaning that at least one member of the family must be at least 55 years or older. Is your development age-restricted?

Usted mencionó que uno o más miembros de su hogar tienen 55 años o más. Algunas comunidades imponen restricciones de edad, es decir, al menos uno de los miembros de la familia debe tener 55 años o más. ¿Su urbanización tiene esta restricción?

1. Sí
2. No

AGERESV

(Last time) we recorded that your development was age-restricted, meaning that at least one member of the family must be at least 55 years or older.

Is this information still correct?

(La última vez) anotamos que su urbanización tiene restricciones de edad, es decir, que al menos uno de los miembros de la familia debe tener 55 años o más.

¿Es esta información correcta todavía?

1. Sí
2. No

NORC

Sometimes communities that are not age-restricted still attract certain age groups. Do you believe the majority of your neighbors are 55 or over?

A veces, las comunidades sin restricciones de edad atraen grupos de cierta edad. ¿Cree usted que la mayor parte de sus vecinos son mayores de 55 años?

1. Sí
2. No

CLUB

Are any of the following features included in your community?

Community Center or Clubhouse?

¿Está alguna de las siguientes características incluida en su comunidad?

¿Centro Comunitario o Club Social?

1. Sí
2. No

GOLF

(Are any of the following features included in your community?)

Golf Course?

(¿Está alguna de las siguientes características incluida en su comunidad?)

¿Campo de Golf?

1. Sí
2. No

TRAILS

(Are any of the following features included in your community?)

Walking/Jogging Trails?

(¿Está alguna de las siguientes características incluida en su comunidad?)

¿Senderos para caminar o correr?

1. Sí
2. No

SHUTLE

(Are any of the following features included in your community?)

Shuttle Bus?

(¿Está alguna de las siguientes características incluida en su comunidad?)

¿Autobús de conexión?

1. Sí
2. No

CARE

(Are any of the following features included in your community?)

Day Care Center?

(¿Está alguna de las siguientes características incluida en su comunidad?)

¿Centro de asistencia durante el día?

1. Sí
2. No

BEACH

(Are any of the following features included in your community?)

Beach, Park or Shoreline?

(¿Está alguna de las siguientes características incluida en su comunidad?)

¿Playa, parque o lago?

1. Sí
2. No

MEALS

Some properties offer special services to residents.

Even if you don't personally use them, does the management of this building provide residents with:

Meals?

Algunas propiedades proporcionan servicios especiales a los residentes.

Aunque usted personalmente no los use, ¿La administración de este edificio proporciona a los residentes:

Comidas?

1. Sí
2. No

TRANSP

(Some properties offer special services to residents. Even if you don't personally use them, does the management of this building provide residents with:)

Transportation?

(Algunas propiedades proporcionan servicios especiales a los residentes. Aunque usted personalmente no los use, ¿La administración de este edificio proporciona a los residentes:)

Transporte?

1. Sí
2. No

HOUSKP

(Some properties offer special services to residents. Even if you don't personally use them, does the management of this building provide residents with:)

Housekeeping?

(Algunas propiedades proporcionan servicios especiales a los residentes. Aunque usted personalmente no los use, ¿La administración de este edificio proporciona a los residentes:)

Servicio doméstico?

1. Sí
2. No

FINMGMT

**Does the management of this building provide assistance with:
Managing Finances?**

**¿La administración de este edificio proporciona ayuda con:
administración financiera?**

1. Sí
2. No

PHONUUSE

(Does the management of this building provide assistance with:)

Phone Use?

(¿La administración de este edificio proporciona ayuda con:)

Uso del teléfono?

1. Sí
2. No

SHOPNG

(Does the management of this building provide assistance with:)

Shopping?

(¿La administración de este edificio proporciona ayuda con:)

Compras?

1. Sí
2. No

BATHNG

(Does the management of this building provide assistance with personal care such as:)

Bathing?

(¿La administración de este edificio proporciona ayuda con el cuidado personal, como por ejemplo:)

Aseo personal?

1. Sí
2. No

EATNG

(Does the management of this building provide assistance with personal care such as:)

Eating?

(¿La administración de este edificio proporciona ayuda con el cuidado personal, como por ejemplo:)

Alimentación?

1. Sí
2. No

MOVNG

(Does the management of this building provide assistance with personal care such as:)

Moving about?

(¿La administración de este edificio proporciona ayuda con el cuidado personal, como por ejemplo:)

Moverse alrededor?

1. Sí
2. No

DRESNG

(Does the management of this building provide assistance with personal care such as:)

Dressing?

(¿La administración de este edificio proporciona ayuda con el cuidado personal, como por ejemplo:)

Vestirse?

1. Sí
2. No

TOLTUSE

(Does the management of this building provide assistance with personal care such as:)

Toilet use?

(¿La administración de este edificio proporciona ayuda con el cuidado personal, como por ejemplo:)

Uso del inodoro?

1. Sí
2. No

STRN

Now, I am going to ask you a few questions that are more NEIGHBORHOOD specific.

Does your neighborhood have bothersome street noise or heavy traffic?

Ahora, voy a hacerle algunas preguntas más específicas sobre el VECINDARIO.

¿Hay en su vecindario ruidos molestos de la calle o mucho tráfico?

1. Sí
2. No

ODOR

Does your neighborhood have bothersome smoke, gas, or bad smells?

¿Tiene su vecindario olores molestos de humo, gas u otros malos olores?

1. Sí
2. No

CRIME

To the best of your knowledge, have any serious crimes occurred in your neighborhood in the past 12 months?

For example, burglary, robbery, theft, rape, or murder.

¿Según la información que usted tiene, han ocurrido algunos delitos graves en su vecindario durante los últimos 12 meses?

Por ejemplo, robo con allanamiento, robo, hurto, violación, o asesinato.

1. Sí
2. No

NPROBS

Is there ^anything about the neighborhood that bothers you?

¿Hay ^anything sobre su vecindario que le moleste?

1. Sí
2. No

BOTHERS

What about the neighborhood bothers you?

✦ Enter all that apply, separate with commas

¿Qué le molesta a usted del vecindario?

✦ Enter all that apply, separate with commas

1. No hay problemas
2. Ruido
3. Basura o casas deterioradas
4. Malos servicios de la ciudad o el condado
5. Propiedad comercial, institucional, o industrial indeseable
6. Las personas
7. Otro - Especifique

BOTHERSP

✦ Enter description of other bothersome neighborhood condition

✦ Enter description of other bothersome neighborhood condition

NOISN1

What about inside your building? How often, if ever, do you hear neighbors through the floors, walls or ceilings of your ^home_mobile_building?

¿Y sobre el interior de su edificio? ¿Con qué frecuencia escucha a los vecinos a través de suelos, paredes o techos de su ^home_mobile_building?

1. Nunca (una vez al año como mucho)
2. Casi nunca (menos de dos veces al mes)
3. A veces (menos de dos veces por semana)
4. Frecuentemente (2 veces o más por semana)

NOISN2

Is the loudness of the noise bothersome?

¿Es molesto el volumen del ruido?

1. Sí
2. No

NOISN3

Is the time of the noise bothersome?

¿Es la hora del ruido lo que molesta?

1. Sí
2. No

NEWTRN

Is there public transportation for this area?

¿Hay transporte público para esta área?

1. Sí
2. No

USETRN

^you_Anyone use public transportation regularly for commuting to work or school?

¿^you_Anyone usa transporte público regularmente para ir al trabajo o a la escuela?

1. Sí
2. No

TIMETRN

How many minutes does it take to get to the nearest bus stop, train station or subway stop?

¿Cuántos minutos se tarda en ir a la parada de autobús, metro, o estación de tren más cercana?

SHPCLS

Do you have grocery stores or drug stores within 15 minutes of your home?

¿Hay supermercados o farmacias a menos de quince minutos de su vivienda?

1. Sí
2. No

SHPCLSV

(Last time) we recorded you have grocery stores or drug stores within 15 minutes of your home.

Is this information still correct?

(La última vez) anotamos que había supermercados o farmacias a menos de quince minutos de su vivienda.

¿Es esta información correcta todavía?

1. Sí
2. No

SHP

Are they satisfactory?

¿Son estas satisfactorias?

1. Sí
2. No

SATPOL

Do you have satisfactory police protection for this area?

¿Tiene protección policial satisfactoria esta área?

1. Sí
2. No

KIDCOUNT

DO NOT DISPLAY THIS SCREEN

(see special instructions and stores)

DO NOT DISPLAY THIS SCREEN

(see special instructions and stores)

KIDFLAG

DO NOT DISPLAY THIS SCREEN

DO NOT DISPLAY THIS SCREEN

SCHOOL

^DoChildren_Name living in this household attend ^School_Type?

✦ [^Mark_Answer_Text](#)

¿^DoChildren_Name en esta casa ^School_Type?

✦ [^Mark_Answer_Text](#)

1. Escuela pública (K-12)
2. Escuela privada (K-12)
3. Otra escuela (escuela mejorada, escuela especial, preescolar, centros tempranos de aprendizaje, etc.)
4. Escuela en el hogar
5. No van a la escuela

SCH

Is the public elementary school for this address satisfactory?

✦ [If more than one public elementary school, ask about the closest one to the sample unit](#)

¿Es satisfactoria la escuela primaria pública que corresponde a esta dirección?

✦ [If more than one public elementary school, ask about the closest one to the sample unit](#)

1. Sí
2. No

SCHM

How do you think your public elementary school compares academically to other public elementary schools in the area, is it:

✦ [Read answer categories](#)

¿Cómo piensa usted que es su escuela primaria pública en comparación con otras escuelas primarias públicas en esta área? ¿Es:

✦

[Read answer categories](#)

1. Mejor?
2. Igual?
3. Peor?

SCHCLS

Is that public elementary school within one mile of here?

¿Hay una escuela primaria pública a menos de una milla de aquí?

1. Sí
2. No

SCHCLSV

(Last time) we recorded that public elementary school is within one mile of here.

Is this information still correct?

(La última vez) anotamos que había una escuela primaria pública a menos de una milla de aquí.

¿Es esta información correcta todavía?

1. Sí
2. No

RMOVINTRO

Now we are going to ask about where ^you_people lived before moving here.

Ahora vamos a hacerle unas preguntas sobre dónde ^you_people antes de trasladarse aquí.

1. Enter 1 to continue

rflag

eflag

REASONS

What are the reasons you moved from your last residence?

✦ Enter all that apply, separate with commas

¿Cuáles fueron las razones por las que se trasladó de su última residencia?

✦ Enter all that apply, separate with commas

1. Una compañía o persona privada quería usarlo para algún propósito
2. Forzado a salir por el gobierno
3. Desastre (incendio, inundación, etc.)
4. Nuevo trabajo o traslado en el trabajo
5. Para estar más cerca de trabajo/escuela/otro
6. Otro, relacionado con finanzas/empleo
7. Para establecer un nuevo hogar
8. Necesitaba una casa o apartamento más grande
9. Se casó, enviudó, se divorció, o se separó
10. Otro, relacionado con circunstancias personales/familiares
11. Quería una casa de mejor calidad (apartamento)
12. Cambió de ser propietario a ser inquilino O de ser inquilino a ser propietario
13. Quería un alquiler más bajo o una casa menos cara de mantener
14. Otras razones relacionadas con la vivienda
15. Desalojado o desahuciado de la residencia
16. Otro - Especifique

REASONSP

✦ Specify other reasons moved from last residence

✦ Especifique otras razones por las que se trasladó de la última residencia

WHYMOVE

What was the main reason you moved?

✦ Enter precode 1-16 or enter 0 if all reasons of equal importance.

¿Cuál fue la principal razón de su traslado?

✦ Enter precode 1-16 or enter 0 if all reasons of equal importance.

0. Todas las razones tienen la misma importancia
1. ^WMPRIV
2. ^WMGOVT
3. ^WMDISL
4. ^WMJOBS
5. ^WMCLOS
6. ^WMFEMP
7. ^WMONHH
8. ^WMLARG
9. ^WMMARR
10. ^WMFAML
11. ^WMQUAL
12. ^WMCHTN
13. ^WMCHEP
14. ^WMHOUS
15. ^WMEVIC
16. ^WMOTHR

WMOWNR1

Did you leave-

Because the owner, or member of the owner's family were going to move into that residence?

¿Se fue usted-

Porque el propietario, o un miembro de la familia del propietario se iban a trasladar a esa residencia?

1. Sí
2. No

WMCNDO1

(Did you leave)

Because that unit was going to become a condominium or cooperative?

(¿Se fue usted)

Porque esa unidad iba a ser convertida en condominio o cooperativa?

1. Sí

2. No

WMREPR1

(Did you leave)

Because the residence was closed for repairs?

(¿Se fue usted)

Porque la residencia estaba cerrada por reparaciones?

1. Sí
2. No

WMGOVP1

Did you leave-

Because the government wanted to use the land or building for some other purpose?

¿Se fue usted-

Porque el gobierno quería usar el terreno o el edificio para algún otro propósito?

1. Sí
2. No

WMNFIT1

(Did you leave)

Because that residence was condemned by the government as unfit for occupancy?

(¿Se fue usted)

Porque esa residencia estaba declarada por el gobierno como inhabitable?

1. Sí
2. No

WMPRIV2

In addition to the reason(s) given, did you leave-

Because a private company or person wanted to use it for some purpose?

Además de la(s) razón(es) dada(s), ¿Se fue usted

Porque una compañía o empresa privada quería usarla para algún otro propósito?

1. Sí
2. No

WMOWNR2

Was that because the owner or members of the owner's family were going to move into that residence?

¿Fue porque el propietario o algún miembro de la familia del propietario iban a trasladarse a esa residencia?

1. Sí
2. No

WMCNDO2

(Did you leave)

Because it was going to be a condominium or cooperative?

(¿Se fue usted)

Porque iba a ser un condominio o cooperativa?

1. Sí
2. No

WMREPR2

(Did you leave)

Because it was closed for repairs?

(¿Se fue usted)

Porque estaba cerrada por reparaciones?

1. Sí
2. No

WMGOVT2

(Did you leave)

Because the government forced you to leave?

(¿Se fue usted)

Porque el gobierno le obligó a salir?

1. Sí
2. No

WMGOVP2

Was that because the government wanted to use the land or building for some other purpose?

¿Fue porque el gobierno quería usar el terreno o el edificio para algún otro propósito?

1. Sí
2. No

WMNFIT2

(Did you leave)

Because it was condemned by the government as unfit for occupancy?

(¿Se fue usted)

Porque estaba declarada por el gobierno como inhabitable?

1. Sí
2. No

LOOKNS

When you were going to move, did you look for a(n) ^HTYPEFILL in any neighborhood other than this?

Cuando usted se iba a trasladar, ¿buscó ^HTYPEFILL_S4 en algún vecindario además de este?

1. Sí
2. No

LOOKHS

Did you look at both ^houses_mobile and apartments?

¿Buscó usted ambas, ^houses_mobile y apartamentos?

1. Sí, busqué ambas
2. No, no busqué ambas
3. Solo busqué esta unidad

NUMHS

About how many other houses, apartments, and manufactured/mobile homes did you look at before you chose this one?

¿Cuántas otras casas, apartamentos y casas móviles buscó usted antes de elegir esta?

STOPLK

Some people look ^homes_neighborhood. Did you stop looking, because you...

◆ Enter all that apply. Separate with commas.

Algunas personas buscan ^homes_neighborhood. ¿Dejó usted de buscar porque...

◆ Enter all that apply. Separate with commas.

1. Debía trasladarse rápidamente?
2. Tenía problemas para ir a ver otras (cuidando a otros, transporte, incapacidad)?
3. No sabía de ninguna otra?
4. Estaba muy ocupado para buscar más?
5. Estaba totalmente feliz con esta?
6. No le gusta buscar?
7. Ninguna razón particular
8. Otro-Especifique

NLSP

◆ Specify other reason stopped looking

◆ Especifique otra razón por la que dejó de buscar

HEARHS

How did you hear about this ^HTYPEFILL?

◆ Probe: How did you FIRST hear? (if more than one source)

¿Cómo supo usted sobre ^HTYPEFILL_S1?

◆ **Probe: ¿Cómo supo usted PRIMERO? (si más de una fuente)**

1. Anuncio (diario, folleto de viviendas disponibles, Internet, etc.)
2. Agente
3. Cartel en la propiedad
4. Amigo, familiar, o conocido
5. Otro-Especifique

HEARSP

◆ Specify other way heard about this place

◆ **Especifique de qué otra forma supo de este lugar**

PMOVYR

When was the last time you moved before this?

◆ Enter 4-digit year

¿Cuándo fue la última vez que se trasladó usted antes de esta vez?

◆ Enter 4-digit year

PMOVM

What month was that?

¿En qué mes fue eso?

1. Enero
2. Febrero
3. Marzo
4. Abril
5. Mayo
6. Junio
7. Julio
8. Agosto
9. Septiembre
10. Octubre
11. Noviembre

NHOODA

People's reasons for selecting a new neighborhood may be different from their reasons for choosing a particular home.

What attracted you to this NEIGHBORHOOD?

✦ Enter exact words

Las razones de las personas para seleccionar un nuevo vecindario pueden ser diferentes de las razones para elegir una vivienda en particular.

¿Qué fue lo que le atrajo a este VECINDARIO?

✦ Enter exact words

WNBHRD

Classify the previous response into one or more of the following categories

✦ Enter all that apply, separate with commas

Classify the previous response into one or more of the following categories

✦ Enter all that apply, separate with commas

1. Proximidad al trabajo
2. Proximidad a amigos o familiares
3. Proximidad de actividades de entretenimiento
4. Proximidad de transporte público
5. Buenas escuelas
6. Otros servicios públicos
7. Aspecto/diseño del vecindario
8. La casa era una consideración importante
9. Otro-Especifique

WNSP

✦

Specify other reason attracted to this neighborhood

◆Especifique qué otra razón le atrajo a este vecindario

WHYTON

What is the MAIN reason you chose this neighborhood?

◆Enter precode 1-9 or enter 0 (zero) - All reasons of equal importance.

¿Cuál fue la PRINCIPAL razón para elegir este vecindario?

◆Enter precode 1-9 or enter 0 (zero) - All reasons of equal importance.

- 0. Todas las razones tienen la misma importancia
- 1. ^WNJOB
- 2. ^WNPEPL
- 3. ^WNFUN
- 4. ^WNTRAN
- 5. ^WNSCH
- 6. ^WNSRV
- 7. ^WNLOOK
- 8. ^WNHOME
- 9. ^WNOTHR

HOMEA

Now considering your home, what attracted you to this ^HTYPEFILL?

◆ Enter exact words

Ahora, considerando su vivienda, ¿que le atrajo a usted a ^HTYPEFILL_S1?

◆ Enter exact words

WHOME

◆Classify the previous response into one or more of the following categories

◆ Enter all that apply, separate with commas

◆Classify the previous response into one or more of the following categories

◆

Enter all that apply, separate with commas

1. Razones financieras
2. El diseño de los cuartos
3. La cocina
4. El tamaño
5. La apariencia externa
6. Jardín/árboles/vista
7. Calidad de construcción
8. Única/o disponible
9. Otro-Especifique

WHSP

- ◆ Specify other reasons for choosing this home
- ◆ Especifique qué otra razón tuvo para elegir esta vivienda

WHYTOH

What was the **MAIN** reason you chose this ^HTYPEFILL?

- ◆ Enter precode 1-9 or enter 0 (zero). All reasons of equal importance.

¿Cuál fue la **PRINCIPAL** razón para elegir ^HTYPEFILL_S1?

- ◆ Enter precode 1-9 or enter 0 (zero). All reasons of equal importance.

0. Todas las razones tienen la misma importancia
1. ^WHFIN
2. ^WHDSN
3. ^WHKIT
4. ^WHSIZ
5. ^WHEXT
6. ^WHYRD
7. ^WHQUL
8. ^WHAVL
9. ^WHOTH

XNRATE

Is this neighborhood better, worse, or about the same as your last neighborhood?

¿Es este vecindario mejor, peor o aproximadamente igual que su último vecindario?

1. Mejor
2. Peor
3. Igual
4. Mismo vecindario

XHRATE

Is this ^HTYPEFILL better, worse, or about the same as your last home?

¿Es ^HTYPEFILL_S1 mejor, peor, o igual que su última vivienda?

1. Mejor
2. Peor
3. Igual

ALMV

Earlier you told me ^MOVERS moved into this ^HTYPEFILL within the last 2 years.

Did ^you_all_he_she_they move here from the same previous residence?

Anteriormente usted me dijo que ^MOVERS se trasladó a ^HTYPEFILL_S1 en los últimos 2 años.

¿^you_all_he_she_they aquí desde la misma residencia anterior?

1. Sí
2. No

FIRST

Which people moved here from the first previous residence? Start with the previous residence from which the most people moved.

^movers

Enter the line number of all people who moved from the first previous residence, separate with commas

Make sure that all persons mentioned, and no one else moved from the residence. Correct if necessary.

¿Qué personas se trasladaron aquí desde la primera residencia anterior? Empiece con la

residencia anterior desde la que más personas se trasladaron.

^movers

Enter the line number of all people who moved from the first previous residence, separate with commas

Make sure that all persons mentioned, and no one else moved from the residence. Correct if necessary.

SECOND

Which people moved here from the next previous residence? Start with the previous residence from which the most people moved.

Enter the line number of all people who moved from the second previous residence, separate with commas.

Make sure that all persons mentioned, and no one else moved from the residence. Correct if necessary.

¿Qué personas se trasladaron aquí desde la siguiente residencia anterior? Empiece con la residencia anterior desde la que más personas se trasladaron.

^movers

Enter the line number of all people who moved from the second previous residence, separate with commas

Make sure that all persons mentioned, and no one else moved from the residence. Correct if necessary.

THIRD

Which people moved here from the next previous residence? Start with the previous residence from which the most people moved.

Enter the line number of all people who moved from the third previous residence, separate with commas.

Make sure that all persons mentioned, and no one else moved from the residence. Correct if necessary.

¿Qué personas se trasladaron aquí desde la siguiente residencia anterior? Empiece con la residencia anterior desde la que más personas se trasladaron.

Enter the line number of all people who moved from the third previous residence, separate with commas

Make sure that all persons mentioned, and no one else moved from the residence. Correct if

necessary.

XSTATE

• **READ NAMES** What State did ^you live in just before moving here?

^MOVERS2

- Enter state abbreviation
- Enter "NU" if previous residence was outside the U.S.

• **READ NAMES** ¿En qué Estado vivió ^you justo antes de trasladarse aquí?

^MOVERS2

- Enter state abbreviation
- Enter "NU" if previous residence was outside the U.S.

XUNIT

Was that residence -

- Read all answer categories

¿Era esa residencia -

- Read all answer categories

1. Una casa?
2. Un apartamento?
3. Una casa móvil?
4. O algún otro tipo de residencia?

XTEN

Was that home -

¿Era esa vivienda -

1. Propiedad o estaba siendo adquirida por alguien en el hogar?

2. Alquilada?
3. Ocupada sin pagar alquiler?

XCOND

Was the ^XUNIT part of a cooperative or condominium, or neither one?

¿Formaba ^XUNIT_S1 parte de una cooperativa o condominio, o no formaba parte de ninguna?

1. Cooperativa
2. Condominio
3. Ninguna
4. No sabe

XCOOP

For this survey, a cooperative is property that is owned by a corporation made up of resident shareholders. Co-op owners can live in their unit or rent it out. Is this what you mean when you say the ^XUNIT was a cooperative?

Para esta encuesta, una cooperativa es una propiedad de una corporación de la que son propietarios los residentes accionistas. Los propietarios de las cooperativas pueden vivir en las unidades o alquilarlas. ¿Es esto a lo que usted se refiere cuando dice que ^XUNIT_S2 era una cooperativa?

1. Sí
2. No

XPER

How many people lived in that household just before the move?

¿Cuántas personas vivían en ese hogar justo antes del traslado?

XHEAD

Was that ^XUNIT ^XTEN by someone who moved here?

¿Era ^XUNIT_S2 ^XTEN alguien que se trasladó aquí?

1. Sí
2. No

XREL

Was it ^XTEN by a relative?

¿Era ^XTEN un pariente?

1. Sí
2. No

XCOST

When ^you moved, did ^your housing costs increase, decrease, or stay about the same, including utilities and ^mort_rent.

✦ Compare their share, if not whole household

Cuando ^you se trasladó, ¿los gastos de vivienda ^your se incrementaron, se redujeron, o permanecieron igual, incluyendo servicios públicos y ^mort_rent?

Compare their share, if not whole household

1. Se incrementaron
2. Se redujeron
3. Permanecieron igual
4. No sabe

DSBCOUNT1

DSBCOUNT2

DSBINTRO

With this next set of questions, we want to learn about people who have physical, mental or emotional conditions that cause serious difficulty with their daily activities.

^ADLfill

Con esta serie de preguntas, queremos información sobre las personas que tienen condiciones físicas, mentales o emocionales que les causan dificultades serias con sus actividades cotidianas.

^ADLfill

1. Enter 1 to continue

HEARING

Is anyone in this household deaf or do they have serious difficulty hearing?

¿Es alguien sordo(a) o tienen ellos una dificultad seria para oír?

1. Sí
2. No

HEARDIFF

(Is anyone in this household deaf or do they have serious difficulty hearing?)

Who is that?

✦ Enter all that apply, separate with commas.

✦ Probe: **Anyone else?**

(¿Es alguien sordo(a) o tienen ellos una dificultad seria para oír?)

¿Quién es?

✦ Enter all that apply, separate with commas.

✦ Probe: ¿Alguien más?

96. No está en la lista

SEEING

Is anyone in this household blind or do they have serious difficulty seeing, even when wearing glasses?

¿Es alguien ciego(a) o tienen ellos una dificultad seria para ver, incluso cuando lleva puestos espejuelos/anteojos?

1. Sí
2. No

SEEDIFF

(Is anyone in this household blind or do they have serious difficulty seeing, even when wearing glasses?)

Who is that?

✦

Enter all that apply, separate with commas.

• **Probe: Anyone else?**

(¿Es alguien ciego(a) o tienen ellos una dificultad seria para ver, incluso cuando lleva puestos espejuelos/anteojos?)

¿Quién es?

• Enter all that apply, separate with commas.

• **Probe: ¿Alguien más?**

96. No está en la lista

MEMRY

^ExBabies

Because of a physical, mental, or emotional condition, does anyone in this household have serious difficulty concentrating, remembering, or making decisions?

^ExBabies

Debido a una condición física, mental o emocional, ¿tiene alguien una dificultad seria para concentrarse, recordar o tomar decisiones?

1. Sí
2. No

MEMDIFF

^ExBabies2

(Because of a physical, mental, or emotional condition, does anyone in this household have serious difficulty concentrating, remembering, or making decisions?)

Who is that?

• Enter all that apply, separate with commas.

• **Probe: Anyone else?**

^ExBabies2

(Debido a una condición física, mental o emocional, ¿tiene alguien una dificultad seria para

concentrarse, recordar o tomar decisiones?)

¿Quién es?

• Enter all that apply, separate with commas.

• Probe: ¿Alguien más?

96. No está en la lista

WALKING

^ExBabies2

Does anyone in this household have serious difficulty walking or climbing stairs?

^ExBabies2

¿Tiene alguien una dificultad seria para caminar o subir las escaleras?

1. Sí

2. No

WALKDIFF

^ExBabies2

(Does anyone in this household have serious difficulty walking or climbing stairs?)

Who is that?

• Enter all that apply, separate with commas.

• Probe: **Anyone else?**

^ExBabies2

(¿Tiene alguien una dificultad seria para caminar o subir las escaleras?)

¿Quién es?

• Enter all that apply, separate with commas.

• Probe: ¿Alguien más?

96. No está en la lista

SELF CARE

^ExBabies2

Does anyone in this household have serious difficulty dressing or bathing?

^ExBabies2

¿Tiene alguien dificultad seria para vestirse o bañarse?

1. Sí
2. No

CARE DIFF

^ExBabies2

(Does anyone in this household have serious difficulty dressing or bathing?)

Who is that?

✦ Enter all that apply, separate with commas.

✦ Probe: **Anyone else?**

^ExBabies2

(¿Tiene alguien dificultad seria para vestirse o bañarse?)

¿Quién es?

✦ Enter all that apply, separate with commas.

✦ Probe: **¿Alguien más?**

96. No está en la lista

ERRANDS

Please answer this next question for all household members who are 15 years old or over.

Because of a physical, mental, or emotional condition, does anyone in this household have difficulty doing errands alone such as visiting a doctor's office or shopping?

^ExKids

Debido a una condición física, mental o emocional, ¿tiene alguien dificultad para hacer diligencias solo(a), tales como ir al consultorio de un médico o ir de compras?

1. Sí
2. No

ERRNDIFF

^ExKids2

(Because of a physical, mental, or emotional condition, does anyone in this household have difficulty doing errands alone such as visiting a doctor's office or shopping?)

Who is that?

- Enter all that apply, separate with commas.
- Probe: Anyone else?

^ExKids2

(Debido a una condición física, mental o emocional, ¿tiene alguien dificultad para hacer diligencias solo(a), tales como ir al consultorio de un médico o ir de compras?)

¿Quién es?

- Enter all that apply, separate with commas.
- Probe: ¿Alguien más?

96. No está en la lista

JTWINTRO

The next questions deal with commuting and the distance between a person's home and job.

Las siguientes preguntas son sobre el medio de transporte y la distancia entre la vivienda de la persona y su trabajo.

1. Enter 1 to continue

WLINEQ

Did ^you_NAME work at any time last week?

• Do not count a person as working if he/she was absent from work all last week due to illness, vacation, strike, layoff, etc.

¿^you_NAME_S2 trabajó en algún momento durante la pasada semana?

• Do not count a person as working if he/she was absent from work all last week due to illness, vacation, strike, layoff, etc.

1. Sí
2. No

HJOB

Did ^you_NAME usually report to the same location to begin work each day?

¿Va ^you_NAME_S1 normalmente a trabajar al mismo lugar cada día?

1. Sí
2. No

TRAN

How did ^you_NAME usually get to work last week?

• If a person uses different means of transportation on different days...
(Which did ^you_Name use the most often?)

• If a person uses more than one means of transportation on the same day...
(Which covered the longest distance?)

¿Cómo fue ^you_NAME_S1 normalmente a trabajar la pasada semana?

• If a person uses different means of transportation on different days...
(¿Cuál uso ^you_Name más frecuentemente?)

• If a person uses more than one means of transportation on the same day...
(¿Cuál cubrió la mayor distancia?)

1. Automóvil
2. Camión
3. Van

4. Autobús
5. Metro o elevado
6. Tren
7. Taxi
8. Motocicleta
9. Bicicleta
10. Otro vehiculo
11. Solo caminó
12. Trabaja en la vivienda

VEHCL

Did ^you_NAME drive alone or go with others?

¿^you_NAME_S2 conduce solo o viaja con otros?

1. Solo
2. Con otros

PASS

How many people, including ^yourself_Name usually ride in the ^vehicle?

Enter 15 if 15 or more people

¿Cuántas personas, incluido ^yourself_Name viajan normalmente en el ^vehicle?

♦Enter 15 if 15 or more people

TIMEJ

How many minutes did it usually take ^you_NAME to get to work?

¿Cuántos minutos le toma normalmente a ^you_NAME_S1 ir a trabajar?

TIME

What time did ^you_NAME usually leave for work? Was that A.M. or P.M.?

♦Enter minutes and AM/PM on the next screens.

¿A qué hora sale normalmente ^you_NAME_S1 para ir a trabajar? ¿Es eso A.M. or P.M.?

- ✦ Enter minutes and AM/PM on the next screens.

TIMEMIN

- ✦ Enter Minute

- ✦ Enter Minute

TIMEAMPM

- ✦ Enter A.M. or P.M.

- ✦ Enter A.M. or P.M.

1. A.M.
2. P.M.

DISTJ

How many miles was ^your_NAME trip to work?

- ✦ Enter 0 if less than one mile

¿Cuántas millas viaja ^your_NAME al trabajo?

- ✦ Enter 0 if less than one mile

WHOME

Last week, did ^you_NAME do any of ^your_his_her regularly scheduled work for ^your_his_her employer at home?

¿La semana pasada, hizo ^you_NAME_S1 parte de ^your_his_her trabajo regular programado para ^your_his_her empleador desde su casa?

1. Sí
2. No

WHHRW

Last week, how many hours did ^you_NAME work at home on a wage or salary job?

¿La semana pasada, cuántas horas trabajó ^you_NAME_S1 desde su casa en un trabajo por salario o sueldo?

WHDY

How many separate days last week did ^you_NAME work at home instead of traveling to work?

¿Cuántos días separados de la semana pasada trabajó ^you_NAME_S1 en su casa en lugar de ir al trabajo?

WHHRB

Last week, how many hours did ^you_NAME work at home as a self-employed person or contract worker or business owner?

¿La semana pasada, cuántas horas trabajó ^you_NAME_S1 en su casa como trabajador por cuenta propia, contratado o propietario de un negocio?

RETINTRO

Now we'd like to ask more questions about ^your_this2 home.

Ahora nos gustaría hacerle más preguntas sobre ^your_this2 vivienda.

1. Enter 1 to continue

FRSTOC

Were you the first ^person_people to occupy this home or did someone else live here before you?

^person_people que ocupó/ocuparon esta vivienda o vivía alguien aquí anteriormente?

1. Primeros ocupantes
2. Anteriormente ocupada

CUSHOM

How did ^you_OWNER obtain ^your_this2 home?

Did ^you_OWNER2 -

✦ Read categories until a "Yes" is obtained

¿Cómo adquirió/adquirieron ^you_OWNER ^your_this2 vivienda?

¿^you_OWNER2 -

✦ Read categories until a "Yes" is obtained

1. Compró la casa ya construida?
2. Firmó un contrato de compra que incluía el terreno y el costo de construcción de la casa? (INCLUYA LAS UNIDADES)
3. Contrató a un constructor para construirla econtrató a un constructor para construirla en YOUR_OWNER TERRITORY?
4. Construyó ^self_owner en ^YOUR_OWNER TERRENO PROPIO? (INCLUYE A PERSONAS ACTUANDO COMO PROPIETARIOS)
5. Fue un regalo o herencia?

PREOCC

Did ^you_OWNER receive the home as a gift or inheritance or did ^you_OWNER2 purchase it?

¿Recibió ^you_OWNER la vivienda como regalo o herencia o ^you_OWNER2 la compró?

1. Regalo o herencia
2. Adquirida, comprada o construida

WHNGET

When did this household ^get the ^HTYPEFILL?

✦ If land and building bought at different times, building only

¿Cuándo ^get ^HTYPEFILL_S2?

✦ If land and building bought at different times, building only

RMOVINSP

TASB

When ^you_OWNER ^got this ^HTYPEFILL, did anyone make inquiries or have this ^HTYPEFILL

inspected or tested for any of the following?

Asbestos

**Cuando ^you_OWNER ^got ^HTYPEFILL_S1,
¿alguien investigó o inspeccionó ^HTYPEFILL_S1
para verificar si contenía alguno de los siguientes?**

Asbesto

1. Sí
2. No

TPBPAI

(When ^you_OWNER ^got this ^HTYPEFILL,
did anyone make inquiries or have this ^HTYPEFILL
inspected or tested for any of the following?)

Lead-based paint

(Cuando ^you_OWNER ^got ^HTYPEFILL_S1,
¿alguien investigó o inspeccionó ^HTYPEFILL_S1
para verificar si la vivienda contenía alguno de los siguientes?)

Pintura con plomo

1. Sí
2. No

TRADON

(When ^you_OWNER ^got this ^HTYPEFILL,
did anyone make inquiries or have this ^HTYPEFILL
inspected or tested for any of the following?)

Radon

(Cuando ^you_OWNER ^got ^HTYPEFILL_S1,
¿alguien investigó o inspeccionó ^HTYPEFILL_S1
para verificar si la vivienda contenía alguno de los siguientes?)

Radón

1. Sí

2. No

TPBPIP

(When ^you_OWNER ^got this ^HTYPEFILL, did anyone make inquiries or have this ^HTYPEFILL inspected or tested for any of the following?)

Lead pipes

(Cuando ^you_OWNER ^got ^HTYPEFILL_S1, ¿alguien investigó o inspeccionó ^HTYPEFILL_S1 para verificar si la vivienda contenía alguno de los siguientes?)

Tuberías de plomo

1. Sí
2. No

TPBSOL

(When ^you_OWNER ^got this ^HTYPEFILL, did anyone make inquiries or have this ^HTYPEFILL inspected or tested for any of the following?)

Lead solder on copper pipes

(Cuando ^you_OWNER ^got ^HTYPEFILL_S1, ¿alguien investigó o inspeccionó ^HTYPEFILL_S1 para verificar si la vivienda contenía alguno de los siguientes?)

Soldaduras de plomo en tuberías de cobre

1. Sí
2. No

TWATER

(When ^you_OWNER ^got this ^HTYPEFILL, did anyone make inquiries or have this ^HTYPEFILL inspected or tested for any of the following?)

Water quality

(Cuando ^you_OWNER ^got ^HTYPEFILL_S1,

¿alguien investigó o inspeccionó ^HTYPEFILL_S1 para verificar si la vivienda contenía alguno de los siguientes?)

Calidad del agua

1. Sí
2. No

TALWIR

(When ^you_OWNER ^got this ^HTYPEFILL, did anyone make inquiries or have this ^HTYPEFILL inspected or tested for any of the following?)

Aluminum wiring

(Cuando ^you_OWNER ^got ^HTYPEFILL_S1, ¿alguien investigó o inspeccionó ^HTYPEFILL_S1 para verificar si la vivienda contenía alguno de los siguientes?)

Cableado de aluminio

1. Sí
2. No

TREP

Were any repairs or replacements made as a result of the inquiry, inspection, or test?

¿Se hicieron reparaciones o cambios debido al resultado de la inspección?

1. Sí
2. No

TADJ

Were any adjustments made to the purchase price of the ^HTYPEFILL as a result of the inquiry, inspection, or test?

¿Hubo algún ajuste en el precio de compra de ^HTYPEFILL_S2 debido al resultado de la inspección?

1. Sí

2. No

LPRICEQ

What was the price of the ^HTYPEFILL?

(Exclude closing cost)

(For manufactured/mobile homes, exclude value of the land)

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿Cuál fue el precio de ^HTYPEFILL_S2?

(Excluyendo el costo)

(Para casas móviles/manufacturadas, excluya el valor del terreno)

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

CPRICEQ

What was the construction cost as well as the value of the land at that time?

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿Cuál fue el costo de la construcción y el valor del terreno en ese momento?

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

DWNPAY

Was the main source of down payment the sale of a previous home, savings, or something else?

✦ If bought outright, enter main source of full payment

¿Procedió el dinero para el pago inicial de la venta previa de una vivienda, de ahorros, o de alguna otra cosa?

✦ If bought outright, enter main source of full payment

1. Venta previa de vivienda si se vendió durante los 12 meses anteriores a la adquisición de la nueva vivienda
2. Ahorros o dinero en mano
3. Venta de otras inversiones
4. Préstamo, aparte de la hipoteca de esta propiedad
5. Herencia o regalo
6. El terreno donde se construyó el edificio se usó para la financiación
7. Otro; especifique
8. Sin pago inicial

DWNPYSP

- ✦ Specify other source of down payment

DWNAMT

^I_DWNPMT

Considering all sources of money, what was the total amount of the down payment?
You may answer in dollars or percent.

- ✦ Do not read the answers. Mark the appropriate box and enter the amount on the following screen.
- ✦ If bought outright, enter 2 for Percent

^I_DWNPMT

Contando todas las fuentes de dinero, ¿cuál fue la cantidad total del payment?
Usted puede contestar en dólares o en porcentaje.

- ✦ Do not read the answers. Mark the appropriate box and enter the amount on the following screen.
- ✦ If bought outright, enter 2 for Percent

1. Dólares
2. Porcentaje

DWNDLR

- ✦ Enter amount in dollars
- ✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

DWNPCT

- ✦ Enter amount in percent
- ✦ If bought outright, enter 100

FRSTHO

Have ^you_any ever owned a home before?

¿Ha tenido ^you_any una vivienda anteriormente?

1. Sí
2. No

OWNLOT1

Do you own the land on which the manufactured/mobile home sits?

¿Es usted propietario del terreno en el que se encuentra la casa móvil?

1. Sí
2. No

LVALUE

How much do you think the land would sell for on today's market?

- ✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿Por cuánto cree usted que se vendería el terreno actualmente?

- ✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

VACANCY

1. For rent only
2. For rent or for sale
3. For sale only
4. Rented, but not yet occupied

5. Sold, but not yet occupied
6. Held for occasional use throughout the year
7. Other; specify
8. Seasonal-Summer only
9. Seasonal-Winter only
10. Other seasonal; specify
11. Migratory

MOVAC

How many months has that ^HTYPEFILL been vacant?

- ✦ If 1 to 24, enter number of months
- ✦ If less than 1 month, enter 0
- ✦ If over 2 years, enter 25
- ✦ If never occupied, enter 26

¿Cuántos meses ha estado ^HTYPEFILL_S3 desocupada?

- ✦ If 1 to 24, enter number of months
- ✦ If less than 1 month, enter 0
- ✦ If over 2 years, enter 25
- ✦ If never occupied, enter 26

VACANC1

Is ^the_that ^HTYPEFILL INTENDED for year-round use, for occupancy only on a seasonal basis, or for use by migrant workers?

¿Planea utilizar ^the_that ^HTYPEFILL_S4 todo el año, por una temporada, o como alojamiento para trabajadores migratorios?

1. Todo el año
8. Por una temporada-Verano solamente
9. Por una temporada -Invierno solamente
10. Otro uso por una temporada; especifique
11. Migratorio

VCNC1SP

- ✦ Specify other seasonal use

MOPERM

How many months has it been since ^the_that ^HTYPEFILL was occupied as a permanent home?

- ✦ If 1 to 24, enter number of months
- ✦ If less than 1 month, enter 0
- ✦ If over 2 years, enter 25
- ✦ If never occupied as a permanent home, enter 26

¿Cuántos meses han transcurrido desde que ^the_that ^HTYPEFILL_S4 fue ocupada como vivienda permanente?

- ✦ If 1 to 24, enter number of months
- ✦ If less than 1 month, enter 0
- ✦ If over 2 years, enter 25
- ✦ If never occupied as a permanent home, enter 26

YRRND

Does the construction and heating of ^the_that ^HTYPEFILL make it suitable for year-round use?

¿El tipo de construcción y la calefacción de ^the_that ^HTYPEFILL_S4 permite que se pueda usar todo el año?

1. Sí
2. No

TIMSHR

Is the ownership of ^the_that ^HTYPEFILL time-shared?

¿El título de propiedad de ^the_that ^HTYPEFILL_S4 es de tiempo compartido?

1. Sí
2. No

VACANC2

Is that ^HTYPEFILL to be...

- ✦ [Read bold categories](#)

Is that ^HTYPEFILL_S1...

✦ [Read bold categories](#)

1. Sea para alquilar solamente?
2. Sea para alquilar o vender?
3. Sea para vender solamente?
4. Está alquilada pero sin ocupar todavía?
5. Está vendida pero sin ocupar todavía?
6. Es para uso ocasional durante el año?
7. Otro; especifique

VCNC2SP

✦ [Specify other year round use](#)

SNITEV

In the past year, how many nights did the owner(s) stay ^here_there2?

El pasado año, ¿cuántas noches pasó el propietario ^here_there2?

1. 0-2 noches
2. 3-7 noches
3. 8 o más noches

SRENTV

In the past year, how many nights was ^the_that unit rented out?

El pasado año, ¿cuántas noches fue alquilada ^the_that unidad?

1. 0-2 noches
2. 3-7 noches
3. 8 o más noches

WHYOWN

Which of the following reasons is why the owner(s) own this ^HTYPEFILL? Because...

- ✦ [Read answer categories](#)
- ✦ [Enter all that apply, separate with commas](#)

¿Por cuál de las siguientes razones es el propietario dueño de ^HTYPEFILL_S1? Porque...

- ✦ [Read answer categories](#)
- ✦ [Enter all that apply, separate with commas](#)

1. Era previamente su residencia habitual
2. Es para uso recreativo
3. Es una inversión
4. Quiere vender pero aún no ha podido
5. Fue una herencia
6. alguna otra razón; especifique

SOTHSP

- ✦ [Specify other reason owned](#)

S150MV

Is this unit within 150 miles of the owner's current residence?

¿Está localizada esta unidad a menos de 150 millas de la residencia actual del propietario?

1. Sí
2. No

VALUE

RETCALK

RETCALK1

RETCALK2

PVALUE

How much do you think the house,lot/house,land/building would sell for on today's market?

- ✦ [Enter 9999998 for \\$9,999,998 or more](#)

¿Por cuánto cree usted que se vendería actualmente house,lot/house,land/building?

- ✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

VALUE1

How much do you think house,lot/apartment/mh/property would sell for on today's market

s Do not include value of land

- ✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

How much do you think house,lot/apartment/mh/property would sell for on today's market

s Do not include value of land

- ✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

VALCHNG

Last time we interviewed your household, the value of the ^mh_property at which you live was reported to be \$^I_VALUE. This time you reported the value to be \$^VALUE. This represents a substantial change. What is the reason for the large difference?

- ✦ Enter all that apply, separate with commas

La última vez que entrevistamos su hogar, el valor de la ^mh_property donde usted vive fue anotado como \$^I_VALUE. Esta vez usted indica que el valor es \$^VALUE. Esto significa un cambio sustancial. ¿Cuál es la razón de esa gran diferencia?

- ✦ Enter all that apply, separate with commas

1. Se han realizado importantes reparaciones, cambios, ampliaciones o mejoras
2. La unidad estuvo involucrada en un desastre o demolición parcial que cambió el valor
3. Vendió o compró terreno
4. El área ha tenido un gran desarrollo
5. El área ha sufrido un gran desastre
6. Cambios en la economía
7. Se han redefinido las zonas
8. La respuesta anterior era errónea
9. La respuesta actual es errónea

10. Otra respuesta; especifique

VRSP

- ✦ Specify other reason value changed

VALUE2R

**Let me repeat the question and correct what I have recorded.
How much do you think house,lot/apartment/mh/property
would sell for on today's market**

s Do not include value of land

- ✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

**Permítame repetir la pregunta y corregir lo que he anotado.
How much do you think house,lot/apartment/mh/property
would sell for on today's market**

s Do not include value of land

- ✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

VALUE3

What was the purchase price?

- ✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿Cuál fue el precio de adquisición?

- ✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

MARKT

Is this home currently for rent or sale?

**¿Se encuentra esta vivienda actualmente
en venta o para alquilar?**

1. Sí
2. No

MARKET

Is it for -

✦ [Read all categories](#)

¿Es para -

✦ [Read all categories](#)

1. Alquilar solamente?
2. Alquilar o vender?
3. Vender solamente?

NROWNR

Is the ownership of the ^HTYPEFILL shared with anyone NOT living here?

¿La propiedad de ^HTYPEFILL_S2 está compartida con alguien que NO vive aquí?

1. Sí
2. No

NRPAYM

Does anyone not living here pay some of the mortgage or utility costs?

¿Alguien que no vive aquí paga parte de el credito hipotecario o de los servicios públicos?

1. Sí
2. No

MORTBEGIN

DO NOT DISPAY THIS ITEM

1. Enter 1 to continue

MORTCALLBK

✦ [WARNING](#)

THE RESPONDENT IS NOT ELIGIBLE TO ANSWER THE QUESTIONS ABOUT MORTGAGES OR OTHER LOANS SECURED BY THE PROPERTY. YOU WILL BE INSTRUCTED AT THE END OF THIS INTERVIEW TO ARRANGE A CALLBACK TO SPEAK WITH THE OWNER, SPOUSE OF THE OWNER, AND/OR CO-OWNER.

1. Enter 1 to continue

MORTINTRO

The next questions are about mortgages and other loans that are secured by the property. You may check your records if you wish. If you filled out your letter, you may wish to refer to it for these questions.

Las siguientes preguntas son sobre créditos o préstamos hipotecarios y otros préstamos garantizados por la propiedad.

Usted puede revisar sus datos si lo desea. Si completó su carta, podría utilizarla como referencia para estas preguntas.

1. Enter 1 to continue

MORTFL

MG

Not counting home equity loans, is there a mortgage or any loans on this ^HTYPEFILL?

- * This includes land contracts
- * DoNOT include Reverse Annuity Mortgages or Home Equity Conversion Mortgages

¿Tiene ^HTYPEFILL_S1 algún crédito hipotecario o algún préstamo?

- * Por favor no cuente ningún préstamo que haya obtenido contra su equidad, es decir el valor que tenía acumulado en la vivienda.

1. Sí
2. No

REGMOR

How many mortgages (or loans) are there now on the ^HTYPEFILL?

✦ Do not count home equity loans

¿Cuántas crédito hipotecarios (o préstamos) tiene actualmente ^HTYPEFILL_S2?

✦ Do not count home equity loans

HELUMP

Do you ^also have a LUMP SUM home equity loan, that is, a home equity loan that is paid out in a one-time lump-sum amount and that must be repaid over a period of time?

Además de cualquier préstamo o crédito hipotecario que usted tenga ahora, ¿tiene otro préstamos contra su equidad, es decir contra el valor que ya tenga acumulado en su vivienda?

Nos referimos a algún préstamo que haya recibido todo junto y de una sola vez, pero que debe devolverse en un periodo determinado de tiempo.

1. Sí
2. No

HELUMN

How many LUMP SUM home equity loans do you have?

¿Cuántos préstamos tiene usted contra su equidad, o sea contra el valor que ya tenga acumulado en su vivienda, en los que haya recibido el préstamo todo junto y de una sola vez?

HELC

Do you ^also have a home equity LINE OF CREDIT, that is, a home equity loan that allows you to borrow against it as often as you wish, up to a fixed limit?

¿Tiene usted una LÍNEA DE CRÉDITO contra el valor que ya tenga acumulado en la vivienda, es decir, un préstamo contra la equidad que tiene en su vivienda que le permite tomar dinero prestado con la frecuencia que usted desee hasta un límite prefijado?

1. Sí
2. No

HELCN

How many home equity LINES OF CREDIT do you have?

¿Cuántas LÍNEAS DE CRÉDITO contra el valor que ya tenga acumulado en la vivienda tiene usted?

LANDC

Is your mortgage a land contract?

¿Es su crédito hipotecario un contrato de compraventa?

1. Sí
2. No

MGP1

♦POSSIBLE PROBLEM

Earlier you told me that someone not living here pays some of the mortgage or utility costs. Was that for the utility costs, the mortgage, or both?

♦POSSIBLE PROBLEM

Usted me dijo antes que alguien que no vive aquí paga parte de el crédito hipotecario o de los servicios públicos.

¿Se trata de los servicios públicos, de el crédito hipotecario o de ambos?

1. La respuesta previa a NRPAYM en el módulo RET es incorrecta
2. Servicios públicos solamente
3. Hipoteca solamente
4. Ambos, servicios públicos e hipoteca

MGP2

♦POSSIBLE PROBLEM

Then there is a mortgage or other loan on this ^HTYPEFILL, is that correct?

♦POSSIBLE PROBLEM

Entonces hay una crédito hipotecario u otro préstamo en ^HTYPEFILL_S1, ¿es esto correcto?

1. Sí
2. No

SUMVER

^Earlier

^numregmort

^numlumpsum

^numcreditline

Is this correct?

^Earlier

^numregmort

^numlumpsum

^numcreditline

¿Es esto correcto?

1. Sí
2. No

BLKINTRO

^earlier_mort

^FRinstruc

^earlier_mort

^FRinstruc

1. Enter 1 to continue

SUBMOR

There are State and local government programs that provide low cost mortgages.

Did you get the ^mortgage_nummortgage through a State or local government program that provides low cost mortgages?

Hay programas gubernamentales locales y ESTATALES que proporcionan préstamos hipotecarios de baja costo. ¿Obtuvo usted la ^mortgage_nummortgage mediante un programa como éstos?

1. Sí
2. No

MATBUY

Did you get the ^mortgage_lumpsum the same year you ^acquired_bought your home?

¿Obtuvo su ^mortgage_lumpsum el mismo año que ^acquired_bought su vivienda?

1. Sí
2. No

NEWMOR

With regard to the ^mortgage_nummortgage, did you get a new mortgage or did you assume someone else's mortgage?

Respecto al ^mortgage_nummortgage, ¿obtuvo usted una crédito hipotecario nueva o asumió el crédito hipotecario de otra persona?

1. Nueva
2. Asumida
3. Segunda hipoteca garantizada

AMMORT1

How much was left to pay off when you assumed it?

✦Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿Cuánto faltaba por pagar cuando usted la asumió?

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

TERM1

How many years remained on the mortgage then?

¿Cuántos años de crédito hipotecario quedaban todavía por pagar?

REFI

Was this mortgage a refinancing of a previous mortgage?

¿Era este préstamo o crédito hipotecario una refinanciación de un préstamo o crédito hipotecario anterior?

1. Sí
2. No

REFNREAS

What were the reasons for refinancing this mortgage?

✦ Enter all that apply

¿Cuáles fueron las razones para refinanciar el crédito hipotecario?

✦ Enter all that apply

1. Reducir la tasa de interés
2. Reducir los pagos mensuales
3. Aumentar el período de pago de la hipoteca
4. Reducir el período de pago de la hipoteca
5. Renovar o extender un préstamo pagadero sin incrementar el saldo pendiente del mismo
6. Recibir dinero o incrementar el saldo pendiente del préstamo
7. Otra razón; especifique

OTRFSP

✦ Specify other reasons for refinancing

Specify other reasons for refinancing

CASH

How much cash did you receive?

✦ Enter 999998 for \$999,998 or more

¿Cuánto dinero recibió usted?

✦ Enter 999998 for \$999,998 or more

ADDTNS

What percentage was used for additions, improvements or repairs to the home?

¿Qué porcentaje fue utilizado para ampliaciones, mejoras o reparaciones a la vivienda?

YRMOR

What year did you get the the ^mortgage_loan?

✦ Enter year from 1900 to 2030

¿En qué año adquirió usted ^mortgage_loan_S1?

✦ Enter year from 1900 to 2030

TERM2

When you first obtained THIS ^mortgage_loan how many years was it for?

✦ Enter 0 if it varies.

Cuando adquirió inicialmente ^mortgage_loan_S2, ¿por cuántos años era?

✦ Enter 0 if it varies.

AMRTZ

At your current payments, how long would it take to pay off the loan?

Basado en sus pagos actuales, ¿cuánto tiempo falta para pagar el crédito hipotecario?

AMMORT2

^amountques

^HELck

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

^amountques

^HELck

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

PINCOP

Does this ^mortgage_loan cover - -

Other homes or apartments besides this one?

¿ Cubre ^mortgage_loan_S2 - -

Otras viviendas o apartamentos además de éste?

1. Sí
2. No

MFARM

(Does this ^mortgage_loan cover - -)

Farm Land?

(¿ ^mortgage_loan_S2 cubre - -)

terreno agrícola?

1. Sí

2. No

MCOM

(Does this ^mortgage_loan cover - -)

A business on this property?

(¿^mortgage_loan_S2 cubre - -)

un negocio en esta propiedad?

1. Sí
2. No

RESMOR

How much of the \$ ^number_amount applies just to your home?

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿Qué parte de \$^number_amount se aplica sólo a su vivienda?

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

INTW

What is the current interest rate on the ^mortgage_loan?

✦ For example 6 1/4%: Enter 6 here and fraction on next screen

¿Cuál es la tasa de interés actual del préstamo o crédito hipotecario?

✦ For example 6 1/4%: Enter 6 here and fraction on next screen

INTF

(What is the current interest rate on the ^mortgage_loan? - Fraction)

✦ Round down to nearest 1/8 percent

(¿Cuál es la tasa de interés actual de ^mortgage_loan_S1? - Fracción)

✦ Round down to nearest 1/8 percent

0. 0 - ninguna fracción

1. 1/8 (.125%)

2. 1/4 (.25%)

3. 3/8 (.375%)

4. 1/2 (.5%)

5. 5/8 (.625%)

6. 3/4 (.75%)

7. 7/8 (.875%)

PMT

^PMTques

✦ Include as much Principal, Interest, Taxes, and Insurance (PITI) as they pay.

✦ Enter 9998 for \$9,998 or more

^PMTques

✦ Incluya todo el Principal, Intereses, Impuestos y Seguros (PIIS) que se paguen.

✦ Enter 9998 for \$9,998 or more

TAXPMT

Besides principal and interest, does the payment include - -

Property taxes?

Además de principal e intereses, ¿el pago incluye - -

Impuestos sobre la propiedad?

1. Sí

2. No

INSPMT

(Besides principal and interest, does the payment include - -)

Homeowner's insurance?

(Homeowners's insurance protects homeowners in case of fire or other accidental damage to the home, robberies, and third party injuries on the premises)

Además de principal e intereses, ¿el pago mensual de su préstamo incluye seguro para la vivienda?

(El seguro para la vivienda protege al dueño en caso de incendio, otros daños accidentales a la vivienda, robos, daños contra terceros en la propiedad)

1. Sí
2. No

PMIPMT

Private mortgage insurance or PMI is insurance that a lender generally requires a home buyer to obtain if the down payment made by the home buyer is below a certain percentage.

Besides principal and interest, does the payment include Private Mortgage Insurance or PMI?

Un seguro hipotecario privado o PMI es un tipo de seguro que un banco o agencia financiera normalmente le exige tener a la persona que compra una vivienda en casos en que el enganche o anticipo que pone el comprador está por debajo de un cierto porcentaje.

Además de principal e intereses, ¿el pago incluye Seguro Hipotecario Privado o PMI?

1. Sí
2. No

OTHPMT

(Besides principal and interest, does the payment include - -)

Anything else? (Exclude anything already mentioned)

(Además de capital e intereses, ¿el pago incluye - -)

Algo más? (Excluya cualquier cosa ya mencionada)

1. Sí
2. No

PMIAMT

How much was the private mortgage insurance or PMI payment last year?

✳ Enter 999998 for \$999,998 or more

¿Cuánto fue el pago del Seguro Hipotecario Privado o PMI el año pasado?

✳ Enter 999998 for \$999,998 or more

AMTM

How much were the other charges last year?

(Exclude property tax, homeowner's insurance and PMI)

✳ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿Cuánto fueron los otros cargos el año pasado?

(Excluya impuestos sobre la propiedad, seguro de vivienda y seguro hipotecario privado)

✳ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

MORTIN

Is the mortgage an FHA, VA, Rural Housing Service/Rural Development mortgage, or none of these?

¿Es el crédito hipotecario de FHA, VA, Servicio de Vivienda Rural /Urbanización Rural o ninguno de éstos?

1. FHA
2. VA
3. Servicio de Vivienda Rural /Urbanización Rural (Antiguamente Administración de Préstamos a los Agricultores)
4. Ninguno de éstos

BANK

Did you borrow money from a bank or other organization OR did you borrow it from an individual?

¿Obtuvo el préstamo de un banco u otra organización, O le dio el préstamo una persona?

1. Banco u organización
2. Persona

SELL

Was that the former owner of the home?

¿Era ese(a) el antiguo propietario de la vivienda?

1. Sí
2. No

VARY

Are the payments on this loan the same during the whole length of the ^mortgage_loan?

¿Son los pagos de este préstamo los mismos durante toda la duración ^mortgage_loan_S3?

1. Sí
2. No

HOWVARY

How do they change?

✳ Enter all that apply, seperate with commas

¿De qué manera cambian?

✳ Enter all that apply, seperate with commas

1. Cambian los impuestos, o el seguro, o debido a que disminuye el saldo de la deuda principal
2. Cambia de acuerdo a las tasas de interés
3. Aumenta a un ritmo prefijado durante parte del préstamo
4. Aumenta a un ritmo prefijado durante toda la duración del préstamo
5. El último pago es el mayor
6. Otro; especifique

VARMS

- Specify other reason why the monthly payment changes.
- Specify other reason why the monthly payment changes.

ASK1

Do they change for any other reason?

¿Cambian por alguna otra razón?

1. Sí
2. No

ASK5

Of the total amount you borrowed, what percentage will have to be paid off in this last payment?

¿De la cantidad total que usted tomó prestada, qué porcentaje deberá ser pagado en este último pago?

1. 1-25 por ciento
2. 26-50 por ciento
3. 51-75 por ciento
4. 76-100 por ciento

PERUS1

What percentage of this loan was used for the purchase of the home or additions, improvements or repairs to this home?

¿Qué porcentaje de este préstamo fue utilizado para la compra de la vivienda o ampliaciones, mejoras o reparaciones a esta vivienda?

MRLN

LOANTYPE

HECR

^earlier ^a_number_lines. ^line2_lines

What is your total credit limit on your ^numlines

✦ [Enter 9999998 for \\$9,999,998 or more](#)

^earlier ^a_number_lines. ^line2_lines

¿Cuál es el límite de crédito total en su ^numlines?

✦ [Enter 9999998 for \\$9,999,998 or more](#)

HEBAL

Do you now have an outstanding loan borrowed against ^it_numloan

¿Tiene usted actualmente un préstamo tomado contra ^it_numloan

1. Sí
2. No

HEBAM

What is your current outstanding balance on the ^loan_numloan?

✦ [Enter 9999998 for \\$9,999,998 or more](#)

¿Cuál es el saldo actual ^loan_numloan?

✦ [Enter 9999998 for \\$9,999,998 or more](#)

HEINTW

What is the current interest rate on the ^loan_numloan?

✦ For example: 6 1/4% Enter 6 here and fraction on next screen

¿Cuál es la tasa de interés actual ^loan_numloan?

✦ For example: 6 1/4% Enter 6 here and fraction on next screen

HEINTF

(What is the current interest rate on the ^loan_numloan? - Fraction)

✦ Round down to nearest 1/8 percent

(¿Cuál es la tasa de interés actual ^loan_numloan? - Fracción)

✦ Round down to nearest 1/8 percent

0. 0 - ninguna fracción

1. 1/8 (.125%)

2. 1/4 (.25%)

3. 3/8 (.375%)

4. 1/2 (.5%)

5. 5/8 (.625%)

6. 3/4 (.75%)

7. 7/8 (.875%)

HEPMT

What was your last monthly payment on the ^loan_numloan

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿De cuánto fue su último pago mensual ^loan_numloan?

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

IMPROV

Did you use any of the funds for additions, improvements or repairs to this home?

¿Utilizó usted alguna parte de los fondos para ampliaciones, mejoras o reparaciones a esta vivienda?

1. Sí
2. No

MRLN

LOANTYPE

RAM

Some people take out a special mortgage called a Reverse Annuity Mortgage or Home Equity Conversion Mortgage that borrows against the equity in their homes to give them retirement money or income. Some of these loans do not have to be paid back during the owner's lifetime because it will be paid back by the sale of the home when the estate is settled. Some provide monthly income over a specified period of time, after which it must be paid back.

Do you have this type of mortgage?

Algunas personas adquieren un tipo de crédito hipotecario especial llamado el crédito hipotecario invertida o el crédito hipotecario de conversión de préstamo contra plusvalía que toma el préstamo contra el valor líquido de su vivienda para recibir ingresos o dinero para la jubilación. Algunos de estos préstamos no se tienen que devolver durante la vida del propietario porque serán devueltos con la venta de la vivienda cuando se realice la asignación de la propiedad. Algunos proporcionan ingresos mensuales durante un período de tiempo especificado, transcurrido el cual deben ser reembolsados.

¿Tiene usted este tipo de crédito hipotecario?

1. Sí
2. No

MORTEND

AMTXQ

^AMTXQA

*^AMTXQB

*^AMTXQC

*

Include school taxes, special assessments, and any other real estate taxes.

✦ Exclude taxes past due from other years.

✦ ^AMTXQD

✦ Enter 0 for none

✦ Enter 99998 for \$99,998 or more

^AMTXQA

✦ ^AMTXQB

✦ ^AMTXQC

✦ Incluya impuestos de escuela, evaluaciones especiales, y cualquier otro impuesto de bienes raíces.

✦ Excluya impuestos de otros años no pagados anteriormente.

✦ ^AMTXQD

✦ Enter 0 for none

TXRE

Last year did you receive a real estate property tax rebate, lower tax rate, tax credit, or exemption from part of your real estate taxes?

¿El año pasado recibió usted una devolución, tasa reducida, crédito o exención sobre una parte de sus impuestos sobre bienes raíces?

1. Sí

2. No

AMTXRE

What was the amount of the property tax rebate?

✦ Enter 99998 for \$99,998 or more

¿Cuál fue la cantidad de la devolución del impuesto de propiedad?

✦ Enter 99998 for \$99,998 or more

BUYI1

Does this household have homeowner's insurance?

¿Este hogar tiene seguro de propietario de la vivienda?

1. Sí
2. No

AMTI1

reference time for utility costs what was the total ^AMTI1?

✦ Enter 9998 for \$9,998 or more

reference time for utility costs ¿cuál fue el total ^AMTI1?

✦ Enter 9998 for \$9,998 or more

MHSTAY

Is ^the_that manufactured/mobile home to remain where it is, or is it to be moved?

¿^the_that_S1 casa móvil permanecerá donde está o se trasladará?

1. Permanecerá
2. Se trasladará

OWNLOT2

^ownlot2 own the land?

¿^ownlot2 dueño del terreno?

1. Sí
2. No

INCS1

Earlier you told me ^INCS1A own the land. ^INCS1B pay rent for the land?

Usted dijo anteriormente que ^INCS1A era dueño del terreno. ¿^INCS1B un alquiler por el terreno?

1. Sí
2. No

FLRENT1

How many times a year is the land/site rent due?

- ✳ Enter 12 for monthly
- ✳ Enter 53 for 53 times or more

¿Cuántas veces al año se debe pagar el alquiler del terreno/lugar?

- ✳ Enter 12 for monthly
- ✳ Enter 53 for 53 times or more

LRENT1

What is the cost each ^timeinterval?

- ✳ Enter 0 for no cash rent
- ✳ Enter 9996 for \$9,996 or more
- ✳ Enter 9997 for included in manufactured/mobile home park fee or association fee

¿Cuál es el costo cada ^timeinterval?

- ✳ Enter 0 for no cash rent
- ✳ Enter 9996 for \$9,996 or more
- ✳ Enter 9997 for included in manufactured/mobile home park fee or association fee

IFFEEMH1

^IFFEEMH1A ^IFFEEMH1B pay any ^IFFEEMH1C manufactured/mobile home park fee?

^IFFEEMH1A ^IFFEEMH1B alguna cuota ^IFFEEMH1C del parque de casas móviles?

1. Sí
2. No

CAMFMH1

How many times a year is the fee due?

- ✦ Enter 12 for monthly
- ✦ Enter 53 for 53 times or more

¿Cuántas veces al año se debe pagar la cuota?

- ✦ Enter 12 for monthly
- ✦ Enter 53 for 53 times or more

FEEAMTMH1

What is the average cost each ^timeinterval?

- ✦ Enter 9998 for \$9,998 or more

¿Cuál es el costo medio de esas cuotas cada ^timeinterval?

- ✦ Enter 9998 for \$9,998 or more

IFOTHF1

Are there any ^IFOTHF1 required fees for utility hookups, mobile home association fees, and so forth?

¿Hay alguna ^IFOTHF1 cuota por conexión a los servicios públicos, asociación de casas móviles, etc.?

1. Sí
2. No

FMHOTF1

How many times a year are the fees due?

- ✦ Enter 12 for monthly

◆Enter 53 for 53 times or more

¿Cuántas veces al año se debe pagar la cuota?

◆Enter 12 for monthly

◆Enter 53 for 53 times or more

MHOTFE1

What is the average cost each ^timeinterval for those fees?

◆Enter 998 for\$998 or more

¿Cuál es el costo medio cada ^Timeinterval?

◆Enter 998 for\$998 or more

IFFEEHO

Is there a required ^IFFEEHO association fee?

¿Hay alguna cuota de ^IFFEEHO?

1. Sí
2. No

CAMFHO

How many times a year is the fee due?

◆Enter 12 for monthly

◆Enter 53 for53 times or more

¿Cuántas veces al año se debe pagar la cuota?

◆Enter 12 for monthly

◆Enter 53 for53 times or more

FEEAMTHO

What is the average cost each ^TimeInterval?

✳Enter 9998 for \$9,998 or more

¿Cuál es el costo medio cada ^Timeinterval?

✳Enter 9998 for \$9,998 or more

INCS2

In some parts of the country people own their homes but rent the land.

^INCS2 pay rent for the land?

En algunas partes del país las personas son propietarias de sus viviendas pero alquilan el terreno.

¿^INCS2 paga un alquiler por el terreno?

1. Sí
2. No

LANPMT

Is the land rent included with the mortgage payment?

¿Está incluido el alquiler del terreno en el pago de el crédito hipotecario?

1. Sí
2. No

FLRENT2

How many times a year is the land rent due?

✳Enter 12 for monthly

✳Enter 53 for 53 times or more

¿Cuántas veces al año se debe pagar el alquiler del terreno?

✳Enter 12 for monthly

✳Enter 53 for 53 times or more

LRENT2

What does it cost each ^timeinterval?

◆ Enter 9998 for \$9,998 or more

¿Cuál es el costo cada ^timeinterval?

◆ Enter 9998 for \$9,998 or more

FRENT

How many times a year is the rent on that ^HTYPEFILL due?

◆ Enter 12 for monthly

◆ Enter 53 for 53 times or more

¿Cuántas veces al año se debe pagar el alquiler de ^HTYPEFILL_S3?

◆ Enter 12 for monthly

◆ Enter 53 for 53 times or more

RENT

^RENTA ^RENTB ^TimeInterval2

If you pay an additional amount for parking, do not count it as part of your rent.

^RENTC

^RENTD

◆ Enter 29998 for \$29,998 or more

^RENTA ^RENTB ^TimeInterval2

Si usted paga una cantidad adicional por el alquiler de un espacio para estacionar su automóvil, no lo cuente como parte del alquiler.

^RENTC

^RENTD

◆ Enter 29998 for \$29,998 or more

VACVAC

Is the ^HTYPEFILL for vacation or other short-term use?

¿^HTYPEFILL_S2 se usa para vacaciones o por períodos cortos?

1. Sí
2. No

BUYI2

Does this household have renter's property insurance?

¿Este hogar tiene seguro sobre sus pertenencias en la vivienda?

1. Sí
2. No

AMTI2

In the past 12 months, what was the total cost?

✦Enter 9998 for \$9,998 or more

¿Cuál fue el costo total en los últimos 12 meses?

✦Enter 9998 for \$9,998 or more

INCS3

^INCS3 separate rent for the land?

¿^INCS3 un alquiler separado por el terreno?

1. Sí
2. No

FLRENT3

How many times a year is the land/site rent due?

✦Enter 12 for monthly

✦Enter 53 for 53 times or more

¿Cuántas veces al año se debe pagar el alquiler del terreno/lugar?

- Enter 12 for monthly
- Enter 53 for 53 times or more

LRENT3

What is the cost each ^timeinterval?

- Enter 0 for no cash rent
- Enter 9996 for \$9,996 or more
- Enter 9997 for included in manufactured/mobile home park fee or association fee

¿Cuál es el costo cada ^timeinterval?

- Enter 0 for no cash rent
- Enter 9996 for \$9,996 or more
- Enter 9997 for included in manufactured/mobile home park fee or association fee

IFFEEMH2

^IFFEEMH2A ^IFFEEMH2B ^IFFEEMH2C any ^IFFEEMH2D manufactured/mobile home park fee?

^IFFEEMH2A ^IFFEEMH2B ^IFFEEMH2C alguna cuota ^IFFEEMH2D del parque de casas móviles?

1. Sí
2. No

CAMFMH2

How many times a year is the fee due?

- Enter 12 for monthly
- Enter 53 for 53 times or more

¿Cuántas veces al año se debe pagar la cuota?

•

Enter 12 for monthly

• Enter 53 for 53 times or more

FEEAMTMH2

What is the cost each ^timeinterval?

• Enter 9996 for \$9,996 or more

• Enter 9997 for included in manufactured/mobile home rent

¿Cuál es el costo cada ^timeinterval?

• Enter 9996 for \$9,996 or more

• Enter 9997 for included in manufactured/mobile home rent

IFOTHF2

Are there any ^IFOTHF2 required fees for utility hookups, mobile home association fees, and so forth?

¿Hay alguna ^IFOTHF2 tarifa por conexión a los servicios públicos, asociación de casas móviles, etc.?

1. Sí
2. No

FMHOTF2

How many times a year are the fees due?

• Enter 12 for monthly

• Enter 53 for 53 times or more

¿Cuántas veces al año se debe pagar la tarifa?

• Enter 12 for monthly

• Enter 53 for 53 times or more

MHOTFE2

What is the average cost each ^timeinterval for those fees?

♦Enter 998 for\$998 or more

¿Cuál es el costo medio cada ^timeinterval?

♦Enter 998 for\$998 or more

RENEW

Some rental agreements include a special re-certification process that determines the amount of rent a renter has to pay. Rental agreements with re-certification REQUIRE a renter to report everyone who lives with them, and all jobs, savings, and sources of income for all household members. This information is used to determine the amount of the rent payment.

Do you have to re-certify to determine the amount of rent you pay?

Algunos contratos de alquiler incluyen un proceso especial de recertificación que determina la cantidad de renta que el inquilino tiene que pagar. Contratos de alquiler que tienen esta recertificación REQUIEREN que el inquilino reporte todas las personas que viven allí y todos los empleos, ahorros y fuentes de ingreso económico de todos los miembros del hogar. Esta información es utilizada para determinar la cantidad de renta a pagar.

¿Tiene usted que recertificar para determinar la cantidad de renta que tiene que pagar?

1. Sí
2. No

SUBRNT1

Is your rent amount lower because you are in either a Federal, State or local government housing program?

¿Paga usted un alquiler reducido por formar parte de un programa de vivienda del gobierno federal, estatal o local?

1. Sí
2. No

VCHER

(A housing voucher gives a renter the right to choose where they live AND it helps pay for rent.)

Does your household have a housing voucher?

(Un vale o voucher de vivienda le da al inquilino el derecho a elegir dónde vivir Y le ayuda a pagar el alquiler.)

¿Tiene su hogar un vale o voucher de vivienda?

1. Sí
2. No

VCHRMOV

Can you use your housing voucher to move to another location?

¿Puede usted usar su vale o voucher de vivienda para mudarse a otro lugar?

1. Sí
2. No

PROJ1

Is the housing authority your landlord?

¿Le alquila a usted su vivienda una agencia de gobierno llamada "Housing Authority" o Autoridad de Vivienda?

1. Sí
2. No

APPLY

Was your household assigned to this specific ^HTYPEFILLAPPLY, or were you allowed to choose it yourself?

¿Su hogar fue asignado a esta/e HTYPEFILLAPPLY específica/o o le permitieron a usted mismo(a) elegirlo?

1. Hogar asignado a una vivienda específica
2. Hogar eligió su propio alojamiento

RCNTRL1

Does the government limit the rent on your ^HTYPEFILL through rent control or rent stabilization?

¿El costo del alquiler de su ^HTYPEFILL_S4 está limitado por el gobierno mediante control o estabilización de la renta?

1. Sí
2. No

RNTADJ1

Does anyone in the household work for the owner, or is anyone related to the owner?

¿Hay alguien en el hogar que haga algún trabajo para el dueño, o que sea pariente de él?

1. Sí
2. No

RNTADJ2

Is the rent reduced because someone in the household works for or is related to the owner?

¿Pagan un alquiler más bajo porque alguien en el hogar hace algún trabajo para el dueño o es pariente de él?

1. Sí
2. No

PRENT

Of the ^RENTAMOUNTFILL rent you reported, how much is this household required to pay?

De los ^RENTAMOUNTFILL de alquiler que usted mencionó ¿cuánto debe pagar este hogar?

SUBRNT2

Does the Federal, State, or local government pay some of the cost of the unit?

¿El gobierno federal, estatal o local, paga parte de los gastos de la unidad?

1. Sí

2. No

PROJ2

Is the building owned by the public housing authority?

¿El edificio es propiedad de la autoridad de vivienda pública (public housing authority)?

1. Sí
2. No

RCNTRL2

Does the local government limit the rent on the unit through rent control or rent stabilization?

¿El gobierno local limita la cantidad del alquiler de la unidad mediante control o estabilización de alquileres?

1. Sí
2. No

Ecounter

Gcounter

Lflag

Lcounter

UTIL_INTRO

Now I have some questions about the ^cost_billing.

Ahora tengo algunas preguntas sobre ^cost_billing.

1. Enter 1 to continue

BUYE2

^does_would pay separately for -- Electricity?

¿^does_would separadamente los costos de -- Electricidad?

1. Sí

2. No, están incluidos en el alquiler, en las cuotas del condominio o en otros cargos
3. No se utiliza

BUYG2

(^does_would pay separately for) -- **Gas?**

(¿^does_would separadamente los costos de) -- **Gas?**

1. Sí
2. No, están incluidos en el alquiler, en las cuotas del condominio o en otros cargos
3. No se utiliza

BUYO2

(^does_would pay separately for) -- **Fuel oil?**

(¿^does_would separadamente los costos de) -- **Aceite combustible?**

1. Sí
2. No, están incluidos en el alquiler, en las cuotas del condominio o en otros cargos
3. No se utiliza

BUYF2

(^does_would pay separately for) -- **Any other fuel?**

(¿^does_would separadamente los costos de) -- **Algún otro combustible?**

1. Sí
2. No, están incluidos en el alquiler, en las cuotas del condominio o en otros cargos
3. No se utiliza

BUYT2

(reference for URE/vacant utility billing for) -- **Garbage and trash collection?**

(reference for URE/vacant utility billing) -- **servicio de recogida de basura?**

1. Sí
2. No, están incluidos en el alquiler, en las cuotas del condominio o en otros cargos
3. No se utiliza

BUYW2

(reference for URE/vacant utility billing for) -- **Water supply and sewage disposal?**

(reference for URE/vacant utility billing for) -- **suministro de agua y alcantarillado?**

1. Sí
2. No, están incluidos en el alquiler, en las cuotas del condominio o en otros cargos
3. No se utiliza

USELECT

Do you use electricity in your home?

¿Utiliza usted electricidad en su vivienda?

1. Sí
2. No

EMPT

Are you billed separately for electricity?

¿Recibe usted separadamente la factura de la electricidad?

1. Sí
2. No

EBILL

✦ Read categories until a "Yes" is obtained.

Is that because the electricity . . .

✦ Read categories until a "Yes" is obtained.

¿Es eso porque la electricidad . . .

1. está incluida en el alquiler, en las cuentas de condominio o en otra cuota?
2. está combinada con los costos de otro servicio público?
3. es gratis?

EGROUP

What else is included in the electricity bill?

✦ Enter all that apply, separate with commas.

¿Qué más está incluido en la factura de electricidad?

✦ Enter all that apply, separate with commas.

2. gas
3. aceite combustible
4. algún otro combustible
5. recogida de basura
6. agua y alcantarillado

EFREQ

How many months does each used with combined electric bills bill usually cover?

✦ If billed more than once a month, enter 0.

¿Cuántos meses cubre normalmente cada factura used with combined electric bills?

✦ If billed more than once a month, enter 0.

RECELE

Do you have any of these records available showing your costs for electricity?

(Can you please get them now?)

¿Tiene usted alguno de estos recibos que muestre sus gastos de electricidad?

(Por favor, ¿puede usted traerlos ahora?)

1. Sí
2. No

EJAN

From your records, what were the costs for electricity for the months of . . . January?

✦ Enter 998 for \$998 or more

Según sus anotaciones, ¿cuáles fueron los gastos de electricidad en los meses de... enero?

✦ Enter 998 for \$998 or more

EAPR

(From your records, what were the costs for electricity for the months of . . .) **April?**

✦ Enter 998 for \$998 or more

(Según sus anotaciones, ¿cuáles fueron los gastos de electricidad en los meses de...) **abril?**

✦ Enter 998 for \$998 or more

EAPRck

Is that amount from the ^Year bill?

¿Es esa cantidad de la factura de ^Year?

1. Sí
2. No

EAUG

(From your records, what were the costs for electricity for the months of . . .) **August?**

✦ Enter 998 for \$998 or more

(Según sus anotaciones, ¿cuáles fueron los gastos de electricidad en los meses de...) **agosto?**

✦ Enter 998 for \$998 or more

EAUGck

Is that amount from the ^Year bill?

¿Es esa cantidad de la factura de ^Year?

1. Sí
2. No

EDEC

(From your records, what were the costs for electricity for the months of . . .) **December?**

✦ Enter 998 for \$998 or more

(Según sus anotaciones, ¿cuáles fueron los gastos de electricidad en los meses de...) **diciembre?**

✦ Enter 998 for \$998 or more

LASTELEC

How much was your most recent electric what's in electric bill bill?

✦ Enter 998 for \$998 or more

¿De cuánto fue su factura de electricidad what's in electric bill más reciente?

✦ Enter 998 for \$998 or more

ELEMONTH

What month was that bill for?

Enter month

¿De qué mes es esa factura?

Enter month

1. enero
2. febrero
3. marzo
4. abril
5. mayo
6. junio
7. julio
8. agosto
9. septiembre
10. octubre
11. noviembre
12. diciembre

AMTE

reference time for utility costs what was the average MONTHLY cost for electricity what's in

electric bill?

✦ Enter 998 for \$998 or more

reference time for utility costs ¿cuál ha sido el gasto medio MENSUAL de electricidad what's in electric bill?

✦ Enter 998 for \$998 or more

USEGAS

Do you use gas in your home?

¿Utiliza usted gas en su vivienda?

1. Sí
2. No

GASPIP

fill for piped/bottled gas q from underground pipes or bottled gas?

¿fill for piped/bottled gas q de tuberías subterráneas o embotellado?

1. de tuberías
2. embotellado

GMPT

Are you billed separately for gas?

¿Recibe usted una factura separada por el gas?

1. Sí
2. No

GBILL

✦ Read categories until a "Yes" is obtained.

Is that because the gas . . .

- Read categories until a "Yes" is obtained.

¿Es eso porque el gas . . .

1. está incluida en el alquiler, en las cuentas de condominio o en otra cuota?
2. está combinada con los costos de otro servicio público?
3. es gratis?

GGROUP

What else is included in the gas bill?

- Enter all that apply, separate with commas.

¿Qué más está incluido en la factura del gas?

- Enter all that apply, separate with commas.

1. electricidad
3. aceite combustible
4. algún otro combustible
5. recogida de basura
6. agua y alcantarillado

GFREQ

How many months does each describes type of utility bill being referenced bill usually cover?

- If billed more than once a month, enter 0.

¿Cuántos meses cubre normalmente cada factura describes type of utility bill being referenced?

- If billed more than once a month, enter 0.

RECGAS

Do you have any of these records available showing your costs for gas?

(Can you please get them now?)

¿Tiene usted alguno de estos recibos que muestre sus gastos del gas?

(Por favor, ¿puede usted traerlos ahora?)

1. Sí
2. No

GJAN

From your records, what were the costs for gas for the months of . . . January?

✦ Enter 998 for \$998 or more

Según sus anotaciones, ¿cuáles fueron los gastos del gas en los meses de... enero?

✦ Enter 998 for \$998 or more

GAPR

(From your records, what were the costs for gas for the months of . . .) **April?**

✦ Enter 998 for \$998 or more

(Según sus anotaciones, ¿cuáles fueron los gastos del gas en los meses de...) **abril?**

✦ Enter 998 for \$998 or more

GAPRck

Is that amount from the ^Year bill?

¿Es esa cantidad de la factura de ^Year?

1. Sí
2. No

GAUG

(From your records, what were the costs for gas for the months of . . .) **August?**

✦ Enter 998 for \$998 or more

(Según sus anotaciones, ¿cuáles fueron los gastos del gas en los meses de...) **agosto?**

✦ Enter 998 for \$998 or more

GAUGck

Is that amount from the ^Year bill?

¿Es esa cantidad de la factura de ^Year?

1. Sí
2. No

GDEC

(From your records, what were the costs for gas for the months of . . .) **December?**

✦ Enter 998 for \$998 or more

(Según sus anotaciones, ¿cuáles fueron los gastos del gas en los meses de...) **diciembre?**

✦ Enter 998 for \$998 or more

LASTGAS

How much was your most recent gas ^other_charges2 bill?

✦ Enter 998 for \$998 or more

¿De cuánto fue su factura del gas ^other_charges2 más reciente?

✦ Enter 998 for \$998 or more

GASMONTH

What month was that bill for?

✦ Enter month

¿De qué mes es esa factura?

Enter month

1. enero
2. febrero
3. marzo
4. abril
5. mayo
6. junio
7. julio

8. agosto
9. septiembre
10. octubre
11. noviembre
12. diciembre

AMTG

reference time for utility costs, what was the average MONTHLY cost for gas ^other_charges2?

✦ Enter 998 for \$998 or more

reference time for utility costs ¿cuál ha sido el gasto medio MENSUAL del gas ^other_charges2?

✦ Enter 998 for \$998 or more

USEOIL

Do you use fuel oil in your home?

¿Utiliza usted aceite combustible en su vivienda?

1. Sí
2. No

OMPT

Are you billed separately for fuel oil?

¿Recibe usted una factura separada por el aceite combustible?

1. Sí
2. No

OBILL

✦ Read categories until a "Yes" is obtained.

Is that because the fuel oil . . .

✦ Read categories until a "Yes" is obtained.

¿Es eso porque el aceite combustible . . .

1. está incluida en el alquiler, en las cuentas de condominio o en otra cuota?
2. está combinada con los costos de otro servicio público?
3. es gratis?

OGROUP

What else is included in the fuel oil bill?

✦ Enter all that apply, separate with commas.

¿Qué más está incluido en la factura de aceite combustible?

✦ Enter all that apply, separate with commas.

1. electricidad
2. gas
4. algún otro combustible
5. recogida de basura
6. agua y alcantarillado

AMTO

^12_lived2, what was the total cost for fuel oil ^other_charges3?

✦ Enter 9998 for \$9,998 or more

^12_lived2, ¿cuál fue el costo total de aceite combustible ^other_charges3?

✦ Enter 9998 for \$9,998 or more

USEOTHR

Do you use wood, coal, kerosene or any other fuel in your home?

¿Utiliza usted madera, carbón, queroseno o algún otro combustible en su vivienda?

1. Sí
2. No

FMPT

Are you billed separately for wood, coal, kerosene or any other fuel?

¿Recibe usted facturas separadas por la leña, carbón, queroseno o algún otro combustible?

1. Sí
2. No

FBILL

✦ Read categories until a "Yes" is obtained.

Is that because the wood, coal, kerosene or any other fuel . . .

✦ Read categories until a "Yes" is obtained.

¿Es eso porque la leña, carbón, queroseno, o algún otro combustible . . .

1. está incluida en el alquiler, en las cuentas de condominio o en otra cuota?
2. está combinada con los costos de otro servicio público?
3. es gratis?

FGROUP

What else is included in the wood, coal, kerosene or any other fuel bill?

✦ Enter all that apply, separate with commas.

¿Qué más está incluido en la factura de la leña, carbón, queroseno o algún otro combustible?

✦ Enter all that apply, separate with commas.

1. electricidad
2. gas
3. aceite combustible
5. recogida de basura
6. agua y alcantarillado

AMTF

^12_lived2,what was the total cost for wood, coal, kerosene or any other fuel ^other_charges4?

✦ Enter 9998 for \$9,998 or more

reference time for utility costs ¿cuál ha sido el gasto total de la leña, carbón, queroseno o algún otro combustible ^other_charges4?

✦ Enter 9998 for \$9,998 or more

TMPT

Are you billed separately from other costs for garbage and trash collection?

✦ Enter "no" if the household hauls its own trash.

Recibe usted una factura separada por el servicio de recogida de basura?

✦ Enter "no" if the household hauls its own trash.

1. Sí
2. No

TBILL

✦ Read categories until a "Yes" is obtained.

Is that because the garbage and trash collection . . .

✦ Read categories until a "Yes" is obtained.

¿Es eso porque el servicio de recogida de basura . . .

1. está incluido en el alquiler, en los gastos de condominio o en otra tarifa?
2. está combinado con los pagos de otro servicio público?
3. no se usa?
4. es gratis?

TGROUP

What else is included in the garbage and trash collection bill?

✳ Enter all that apply, separate with commas.

¿Qué más está incluido en la factura del servicio de recogida de basura?

✳ Enter all that apply, separate with commas.

1. electricidad
2. gas
3. aceite combustible
4. algún otro combustible
6. agua y alcantarillado

AMTT

^12_lived2, what was the total cost for garbage and trash collection ^other_charges5?

✳ Enter 9998 for \$9,998 or more

^12_lived2, ¿cuál ha sido el gasto total por el servicio de recogida de basura ^other_charges5?

✳ Enter 9998 for \$9,998 or more

WMPT

Are you billed separately from other costs for water supply and sewage disposal?

✳ Enter "no" if water supply and sewage disposal are free.

¿Recibe usted una factura separada por el agua y el alcantarillado?

✳ Enter "no" if water supply and sewage disposal are free.

1. Sí
2. No

WBILL

✳ Read categories until a "Yes" is obtained.

Is that because the water supply and sewage disposal . . .

✳ Read categories until a "Yes" is obtained.

¿Es eso porque el servicio de agua y alcantarillado . . .

1. está incluida en el alquiler, en las cuentas de condominio o en otra cuota?
2. está combinada con los costos de otro servicio público?
3. es gratis?

WGROU

What else is included in the water and sewage bill?

✦ Enter all that apply, separate with commas.

¿Qué más está incluido en la factura de agua y alcantarillado?

✦ Enter all that apply, separate with commas.

1. electricidad
2. gas
3. aceite combustible
4. algún otro combustible
5. recogida de basura

AMTW

^12_lived2, what was the total cost for water supply and sewage disposal ^other_charges6?

✦ Enter 9998 for \$9,998 or more

^12_lived2, ¿cuál ha sido el gasto total de agua y alcantarillado ^other_charges6?

✦ Enter 9998 for \$9,998 or more

LODSTAT

^Do_Does3 pay a regular fixed rent as a lodger to someone in this household?

^Do_Does3 una renta regular fija a alguien por hospedarse en esta vivienda?

1. Sí
2. No

RNTDUE

How often is ^your_name3 rent due?

- ✦ Enter "12" if monthly.
- ✦ Enter "53" if more often than weekly.

¿Con que frecuencia ^your_name3 pagar el alquiler?

- ✦ Enter "12" if monthly.
- ✦ Enter "53" if more often than weekly.

LODRNT

How much is the rent?

- ✦ Enter 9998 for \$9,998 or more

¿Cuánto se paga de alquiler?

- ✦ Enter 9998 for \$9,998 or more

FOOD

Does that include food?

¿Incluye las comidas?

1. Sí
2. No

XCOUNTER

INCINTRO

The next questions are about income since 12 Months prior to date of interview. We know that people aren't used to talking about their income, but we ask these questions to get an OVERALL statistical picture of how housing costs compare to income, NOT to find out about you personally.

- ✦ Enter 1 to continue

Las siguientes preguntas son sobre ingresos desde 12 Months prior to date of interview. Sabemos que las personas no acostumbran a hablar sobre sus ingresos, pero hacemos estas preguntas para obtener una estadística GLOBAL sobre la relación entre gastos de vivienda e ingresos, y NO para averiguar información personal sobre usted.

✦

Enter 1 to continue

1. Enter 1 to continue

INDVINCR

QSAL

Since 12 Months prior to date of interview, did ^you_name receive any earnings from wages, tips, bonuses, or commissions?

Desde 12 Months prior to date of interview, ¿recibió ^you_name algún ingreso ya sea como sueldo o salario, propina, bonificación o comisión?

1. Sí
2. No

SALQ

How much did ^you_name receive since 12 Months prior to date of interview?

(Report amount from all jobs before any deductions for taxes, bonds or other items.)

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿Cuánto recibió ^you_name desde 12 Months prior to date of interview?

(Indique la cantidad que recibió de todos los trabajos antes de cualquier deducción por impuestos, bonos u otros conceptos.)

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

SALQV

I have recorded that ^you_name received ^SALQ in earnings from wages, tips, bonuses, or commissions SINCE 12 Months prior to date of interview.
Is this correct?

He anotado que ^you_name recibió ^SALQ en algún ingreso ya sea como sueldo o salario, propina, bonificación, o comisión DESDE 12 Months prior to date of interview.

¿Es esto correcto?

1. Sí
2. No

QSELF

Did ^you_name receive any self-employment income since 12 Months prior to date of interview?

- Report income from own business (farm or non-farm) including proprietorship and partnership.

¿Recibió ^you_name ingresos de un empleo por cuenta propia desde 12 Months prior to date of interview?

- Report income from own business (farm or non-farm) including proprietorship and partnership.

1. Sí
2. No

SELFQ

What was the amount?

- Report net income after operating expenses. Include earnings as a tenant farmer or sharecropper. If net income was a loss precede amount with a '-'. Breakeven = 1.
- Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿Cuál fue la cantidad?

- Report net income after operating expenses. Include earnings as a tenant farmer or sharecropper. If net income was a loss precede amount with a '-'. Breakeven = 1.
- Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

SELFQV

I have recorded that ^you_name received ^SELFQ in self-employment income SINCE 12 Months prior to date of interview. Is this correct?

He anotado que ^you_name recibió ^SELFQ en ingresos de un empleo por cuenta propia DESDE 12 Months prior to date of interview. ¿Es esto correcto?

1. Sí
2. No

QINT

Since 12 Months prior to date of interview, did ^you_name have interest from savings, money market funds, IRA's, CDs, or other interest bearing accounts?

Desde 12 Months prior to date of interview, ¿recibió ^you_name intereses de cuentas de ahorro, cuentas "money market", cuentas de jubilación individuales como por ejemplo las cuentas IRA, plazos fijos, u otras cuentas que produzcan intereses?

1. Sí
2. No

INTQ

What was the amount received?

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿Cuál fue la cantidad recibida?

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

INTQV

I have recorded that ^you_name received ^INTQ in interest SINCE 12 Months prior to date of interview. Is this correct?

He anotado que ^you_name recibió ^INTQ en intereses DESDE 12 Months prior to date of interview. ¿Es esto correcto?

1. Sí
2. No

QDIV

(Since 12 Months prior to date of interview), did ^you_name have dividends from stocks?

(Desde 12 Months prior to date of interview), ¿obtuvo ^you_name dividendos de acciones?

1. Sí
2. No

DIVQ

What was the amount received?

- Enter 99999998 for \$9,999,998 or more

¿Cuál fue la cantidad recibida?

- Enter 99999998 for \$9,999,998 or more

DIVQV

**I have recorded that ^you_name received ^DIVQ in dividends
SINCE 12 Months prior to date of interview. Is this correct?**

**He anotado que ^you_name recibió ^DIVQ en dividendos
DESDE 12 Months prior to date of interview. ¿Es esto correcto?**

1. Sí
2. No

QRENT

(Since 12 Months prior to date of interview), **did ^you_name receive rental income?**

(Desde 12 Months prior to date of interview), **¿obtuvo ^you_name ingresos de alquileres o rentas?**

1. Sí
2. No

RENTQ

What was the amount received?

- If income was a loss, precede amount with a '-'. Breakeven = 1.

- Enter 99999998 for \$9,999,998 or more

¿Cuál fue la cantidad recibida?

- If income was a loss, precede amount with a '-'. Breakeven = 1.

- Enter 99999998 for \$9,999,998 or more

RENTQV

I have recorded that ^you_name received ^RENTQ in net rental income SINCE 12 Months prior to date of interview. Is this correct?

He anotado que ^you_name recibió ^RENTQ en ingresos de alquileres o rentas DESDE 12 Months prior to date of interview. ¿Es esto correcto?

1. Sí
2. No

QSS

Did ^you_name receive any Social Security or Railroad Retirement benefits since 12 Months prior to date of interview?

¿Recibió ^you_name beneficios de jubilación ya sea del 'Social Security' o para personal jubilado de los ferrocarriles desde 12 Months prior to date of interview?

1. Sí
2. No

SSQ

What was the amount?

✦ [Enter 99998 for \\$99,998 or more](#)

¿Cuál fue la cantidad?

✦ [Enter 99998 for \\$99,998 or more](#)

SSQV

I have recorded that ^you_name received ^SSQ in Social Security or Railroad Retirement SINCE 12 Months prior to date of interview. Is this correct?

He anotado que ^you_name recibió ^SSQ en beneficios de jubilación ya sea del 'Social Security' o para personal jubilado de los ferrocarriles DESDE 12 Months prior to date of interview. ¿Es esto correcto?

1. Sí
2. No

QSSI

The Supplemental Security Income (SSI) program makes monthly payments to people with low incomes and scarce resources who are over 65 years old, blind, or disabled.

Did ^you_name receive any Supplemental Security Income (SSI) payments (since 12 Months prior to date of interview)?

- ✦ Exclude Social Security Disability Income (SSDI).
- ✦ Exclude Social Security Benefits.

El programa de Ingreso del Seguro Suplementario (SSI) hace pagos mensuales a personas de bajos ingresos y recursos limitados y que tengan 65 años o más, o que sean ciegos o discapacitados.

¿Recibió ^you_name algún pago de Ingreso del Seguro Suplementario (SSI) (desde 12 Months prior to date of interview)?

- ✦ Exclude Social Security Disability Income (SSDI).
- ✦ Exclude Social Security Benefits.

1. Sí
2. No

SSIQ

What was the amount?

- ✦ Enter 99998 for \$99,998 or more

¿Cuál fue la cantidad?

- ✦ Enter 99998 for \$99,998 or more

SSIQV

I have recorded that ^you_name received ^SSIQ in SSI payments SINCE 12 Months prior to date of interview. Is this correct?

He anotado que ^you_name recibió ^SSIQ en pagos de SSI DESDE 12 Months prior to date of interview. ¿Es esto correcto?

1. Sí
2. No

QWELF

Did ^you_name receive any public assistance or public welfare payments from the state or local welfare office (since 12 Months prior to date of interview)? Do not include food stamps.

¿Recibió ^you_name alguna asistencia pública o pagos de la oficina de "welfare" estatal o local (desde 12 Months prior to date of interview)? No cuente estampillas de comida o cupones de alimentos.

1. Sí
2. No

WELFQ

What was the amount?

✦ Enter 99998 for \$99,998 or more

¿Cuál fue la cantidad?

✦ Enter 99998 for \$99,998 or more

WELFQV

I have recorded that ^you_name received ^WELFQ in public assistance or public welfare payments SINCE 12 Months prior to date of interview. Is this correct?

He anotado que ^you_name recibió ^WELFQ en asistencia pública o pagos de la oficina de "welfare" estatal o local DESDE 12 Months prior to date of interview. ¿Es esto correcto?

1. Sí
2. No

QRETIR

Did ^you_name receive any retirement or survivor pensions (since 12 Months prior to date of interview)?

¿Recibió ^you_name (desde 12 Months prior to date of interview) alguna pensión de jubilación o

pensión para viudos(as) o dependientes de un trabajador fallecido?

1. Sí
2. No

RETIRQ

What was the amount?

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿Cuál fue la cantidad?

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

RETRQV

I have recorded that ^you_name received ^RETIRQ in retirement or survivor pensions SINCE 12 Months prior to date of interview. Is this correct?

He anotado que ^you_name recibió ^RETIRQ en pensión de jubilación o pensión para viudos(as) o dependientes de un trabajador fallecido DESDE 12 Months prior to date of interview. ¿Es esto correcto?

1. Sí
2. No

QWKCMP

Did ^you_name receive any disability payments such as SSDI, worker's compensation, veteran's disability or other disability payments (since 12 Months prior to date of interview)?

Recibió ^you_name algún pago por discapacidad como por ejemplo SSDI, compensación para trabajadores, discapacidad para veteranos u otros pagos por discapacidad (desde 12 Months prior to date of interview)?

1. Sí
2. No

WKCMPQ

What was the amount?

✦

Enter 999998 for \$999,998 or more

¿Cuál fue la cantidad?

✦ Enter 999998 for \$999,998 or more

WKCPQV

I have recorded that ^you_name received ^WKCMPQ in SSDI, worker's compensation, veteran's disability or other disability payments SINCE 12 Months prior to date of interview. Is this correct?

He anotado que ^you_name recibió ^WKCMPQ en pago por discapacidad como por ejemplo SSDI, compensación para trabajadores, discapacidad para veteranos u otros pagos por discapacidad DESDE 12 Months prior to date of interview. ¿Es esto correcto?

1. Sí
2. No

QALIM

Since 12 Months prior to date of interview, did ^you_name receive alimony or child support?

Hay pagos de parte de un ex esposo(a) o ex pareja para ayudar a mantenerle a usted a sus hijos. A veces esos pagos se reciben de una agencia del gobierno.

Desde 12 Months prior to date of interview, ¿recibió ^you_name alguno de esos pagos, es decir, pensión alimenticia o "alimony" o ayuda para los hijos o "child support"?

1. Sí
2. No

ALIMQ

What was the amount?

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿Cuál fue la cantidad?

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

ALIMQV

I have recorded that ^you_name received ^ALIMQ in alimony or child support SINCE 12 Months prior to date of interview. Is this correct?

He anotado que ^you_name recibió ^ALIMQ en pensión alimenticia o "alimony" o ayuda para los hijos o "child support" DESDE 12 Months prior to date of interview. ¿Es esto correcto?

1. Sí
2. No

QOTHER

(Since 12 Months prior to date of interview), did ^you_name receive unemployment compensation, any veteran's payments not already mentioned or any other income?

(Desde 12 Months prior to date of interview), ¿recibió ^you_name compensación de desempleo, algún pago a veteranos no mencionado anteriormente o algunos otros ingresos?

1. Sí
2. No

OTHERQ

What was the amount from all sources?

(Do not include lump sum payments such as money from an inheritance or sale of a home.)

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿Cuál fue la cantidad de todas las fuentes?

(No incluya los pagos recibidos una vez como las herencias o la venta de una vivienda.)

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

OTHRQV

I have recorded that ^you_name received ^OTHERQ in income from other sources SINCE 12 Months prior to date of interview. Is this correct?

He anotado que ^you_name recibió ^OTHERQ en ingresos

de otras fuentes DESDE 12 Months prior to date of interview. ¿Es esto correcto?

1. Sí
2. No

MISSINC

What was ^your_NAME TOTAL income since 12 Months prior to date of interview?

- ✦ If income was a loss, precede amount with a ' - '.
- ✦ Enter 99999998 for \$99,999,998 or more

¿Cuáles fueron los ingresos TOTALES de ^your_NAME desde 12 Months prior to date of interview?

- ✦ If income was a loss, precede amount with a ' - '.
- ✦ Enter 99999998 for \$99,999,998 or more

MSINCV

I have recorded that ^your_NAME total income SINCE 12 Months prior to date of interview was ^MISSINC. Is this correct?

He anotado que los ingresos totales de ^your_NAME DESDE 12 Months prior to date of interview fueron ^MISSINC. ¿Es esto correcto?

1. Sí
2. No

CALCINC

^calc_record ^you_NAME ^have_has2 received
^income since 12 Months prior to date of interview.
Is this correct?

^calc_record ^you_NAME ^have_has2 recibido
^income desde 12 Months prior to date of interview.
¿Es esto correcto?

1. Sí

2. No

ESTINC

What is your best estimate of the total income
^you_name received from all sources
since 12 Months prior to date of interview?

- ✦ If income was a loss, precede amount with a ' - '. Breakeven = 1.
- ✦ Enter 99999998 for \$99,999,998 or more

¿Cuánto calcula usted que fueron los ingresos totales recibidos por ^you_name de todas las
fuentes desde 12 Months prior to date of interview?

- ✦ If income was a loss, precede amount with a ' - '. Breakeven = 1.
- ✦ Enter 99999998 for \$99,999,998 or more

CROPSL

Since 12 Months prior to date of interview, did sales of crops, livestock, and other
farm products from this place amount to \$1,000 or more?

Desde 12 Months prior to date of interview, ¿la venta de cosecha, ganado
u otros productos de granja de este lugar alcanzo los \$1.000 o más?

1. Sí
2. No

TOTLINC

MSINC_XCNT

ESTTINC

What is your best estimate of the total income
^your_this4 received from all sources
since 12 Months prior to date of interview?

- ✦ If income was a loss, precede amount with a ' - '. Breakeven = 1.
- ✦ Enter 99999998 for \$99,999,998 or more

¿Cuál es su cálculo aproximado de cuánto fueron los ingresos totales de cualquier tipo recibidos

por toda ^your_this4 desde 12 Months prior to date of interview?

- If income was a loss, precede amount with a ' - '. Breakeven = 1.

- Enter 99999998 for \$99,999,998 or more

LT25K

Was ^all_your2 total combined incomes over \$25,000?

¿Fueron ^all_your2 más de \$25,000?

1. Sí
2. No

ZINCH

Is your_all of your total ^income2 THIS MONTH about the same as it was a year ago?

- If income is about the same, or within 10 percent, or just cost of living adjustments, enter "Yes"

¿^spainc1?

- If income is about the same, or within 10 percent, or just cost of living adjustments, enter "Yes"

1. Sí
2. No

ZINCN

What do you expect your_all of your total ^income2 to be in the NEXT 12 MONTHS?

- If income was a loss, precede amount with a ' - '. Breakeven = 1.

- Enter 99999998 for \$99,999,998 or more

¿^spainc2?

-

If income was a loss, precede amount with a '-'.
Breakeven = 1.

• Enter 99999998 for \$99,999,998 or more

QFS1

Did ^your_this4 receive Food Stamp Benefits since 12 Months prior to date of interview?

¿Recibió ^your_this4 estampillas de comida o cupones de alimentos desde 12 Months prior to date of interview?

1. Sí
2. No

RNFQF

WHIRT

AVGRT

AVLRF

AGLRT

RAVEL

RAVGS

RAVFU2

RAVWD2

RAVWR2

TAMHC

MSSAL_XCNT

WHINC

RAVINC2

TEFIN

RTIO2

RTVER

One of the main purposes of this survey is to better understand how housing costs compare to income.

Earlier you reported that the rent you pay for your ^HTYPEFILL is

^PRENT_RENT ^month_year. Is this correct?

Uno de los propósitos principales de esta encuesta es adquirir mejor conocimiento de como el gasto de vivienda se compara con el ingreso económico.

Anteriormente usted indicó que la renta que paga por su ^HTYPEFILL_S4 es ^PRENT_RENT ^month_year. ¿Esto está correcto?

1. Sí
2. No

RTCOR

What is the correct figure?

- If parking priced separately, exclude it here
- Enter 29998 for \$29,998 or more
- Enter 0 for same amount, but different frequency

¿Cuál es la cantidad correcta?

- If parking priced separately, exclude it here
- Enter 29998 for \$29,998 or more
- Enter 0 for same amount, but different frequency

RTFRE

(How often is the rent due?)

- Enter 12 if monthly
- Enter 53 for 53 times or more

(¿Con qué frecuencia tiene que pagar la renta?)

- Enter 12 if monthly
- Enter 53 for 53 times or more

RTFAM

Earlier you reported that you expected your total family income in the NEXT 12 MONTHS to be ^ZINCN. Is this correct?

Anteriormente usted indicó que usted calcula que el total del ingreso familiar en los SIGUIENTES 12 MESES será ^ZINCN. ¿Esto está correcto?

1. Sí
2. No

RTFAV

I would like to verify that your total family income from wages, salaries, pensions, and all other sources of income in the past 12 months was ^TOTLINC. Is this correct?

Me gustaría verificar que el total del ingreso familiar proveniente de sueldos, salarios, pensiones y cualquier otra fuente de ingreso en los últimos 12 meses fue ^TOTLINC. ¿Esto está correcto?

1. Sí
2. No

RFAMC

What is the correct figure?

- ✦ [Enter 999998 for \\$999,998 or more](#)
- ✦ [Enter 0 for none](#)

¿Cuál es la cantidad correcta?

- ✦ [Enter 999998 for \\$999,998 or more](#)
- ✦ [Enter 0 for none](#)

TYPEHLP

In these difficult economic times, many people have trouble making ends meet. Do you receive any EXTRA help from people or groups outside the household to meet your monthly expenses, such as help with -

- ✦ [Read bold categories](#)
- ✦ [Enter all that apply, separate with commas](#)

En estas épocas de dificultades económicas, a muchas personas se les dificulta cubrir sus gastos. ¿Usted recibe ayuda EXTRA de otras personas o grupos que no están relacionados a su familia para cubrir sus gastos mensuales, por ejemplo ayuda con -

- ✦ [Read bold categories](#)
- ✦

Enter all that apply, separate with commas

1. Comestibles o productos de tienda de abarrotes?
2. Ropa?
3. Gastos de automóvil o transporte? (incluya gasolina, pago de automóvil, costo de peaje, transporte público, etc.
4. Costo de guardería?
5. Servicio médico o medicinas?
6. Pagos de suministros?
7. La renta?
8. Ninguno

GROCH

What kind of help do you receive with food or groceries?

¿Qué tipo de ayuda recibe usted para los comestibles o productos de tienda de abarrotes?

GROCMH

What is the average monthly dollar amount of this help?

✦ Enter 29998 for \$29,998 or more

¿Cuál es la cantidad mensual promedio de esta ayuda?

✦ Enter 29998 for \$29,998 or more

CLOTH

What kind of help do you receive with clothes?

¿Qué tipo de ayuda recibe usted para la ropa?

CLOTMH

What is the average monthly dollar amount of this help?

✦ Enter 29998 for \$29,998 or more

¿Cuál es la cantidad mensual promedio de esta ayuda?

✦ Enter 29998 for \$29,998 or more

CARPH

What kind of help do you receive with car or transportation expenses?

¿Qué tipo de ayuda recibe usted para los gastos de automóvil o transporte público?

CARPMH

What is the average monthly dollar amount of this help?

✦ Enter 29998 for \$29,998 or more

¿Cuál es la cantidad mensual promedio de esta ayuda?

✦ Enter 29998 for \$29,998 or more

KIDCH

What kind of help do you receive with child care?

¿Qué tipo de ayuda recibe usted para el pago de guardería?

KIDCMH

What is the average monthly dollar amount of this help?

✦ Enter 29998 for \$29,998 or more

¿Cuál es la cantidad mensual promedio de esta ayuda?

✦ Enter 29998 for \$29,998 or more

MEDIH

What kind of help do you receive with medical care or medicine?

¿Qué tipo de ayuda recibe usted para su servicio médico o medicinas?

MEDIMH

What is the average monthly dollar amount of this help?

✦ Enter 29998 for \$29,998 or more

¿Cuál es la cantidad mensual promedio de esta ayuda?

✦ Enter 29998 for \$29,998 or more

UTILH

What kind of help do you receive with utility bills?

¿Qué tipo de ayuda recibe usted para los pagos de suministros?

UTILMH

What is the average monthly dollar amount of this help?

✦ Enter 29998 for \$29,998 or more

¿Cuál es la cantidad mensual promedio de esta ayuda?

✦ Enter 29998 for \$29,998 or more

COSTH

What kind of help do you receive with the rent?

¿Qué tipo de ayuda recibe usted para pagar la renta?

COSTMH

What is the average monthly dollar amount of this help?

✦ Enter 29998 for \$29,998 or more

¿Cuál es la cantidad mensual promedio de esta ayuda?

✦ Enter 29998 for \$29,998 or more

ROTHE

Do you receive any other help or assistance in making ends meet?

¿Recibe usted cualquier other tipo de ayuda para cubrir sus gastos?

1. Sí
2. No

OTHEH

What other kind of help or assistance do you receive?

¿Qué other tipo de ayuda recibe usted?

OTHRMH

What is the average monthly dollar amount of this help or assistance?

✦ Enter 29998 for \$29,998 or more

¿Cuál es la cantidad mensual promedio de esta ayuda?

✦ Enter 29998 for \$29,998 or more

RATING_BEG

The next two questions are about your home and your neighborhood, and how you feel about each of them, considering everything that we have talked about during this interview.

Las dos siguientes preguntas son acerca de su vivienda y de su vecindario y sobre cómo se siente usted con respecto a ambos, teniendo en consideración todo lo que hemos hablado durante esta entrevista.

1. Enter 1 to continue

HOWH

On a scale of 1 to 10, how would you rate your ^HTYPEFILL as a place to live?

10 is best, 1 is worst.

✦Probe: We would like your opinion please.

En una escala del 1 al 10, ¿Cómo calificaría a su ^HTYPEFILL_S4 como lugar para vivir?

10 es lo mejor, 1 es lo peor.

✦ Probe: Nos gustaría saber su opinión, por favor.

HOWN

How would you rate your neighborhood on a scale of 1 - 10?

10 is best, 1 is worst

Probe: We would like your opinion please.

Enter 0 "No Neighborhood" if respondent volunteers this answer

¿ Cómo calificaría a su vecindario en una escala del 1 al 10?

10 es lo mejor, 1 es lo peor

Probe: Nos gustaría saber su opinión, por favor.

Enter 0 "No Neighborhood" if respondent volunteers this answer

MGER_INTRO

Now I have a ^few_couple.

Ahora tengo ^few_couple.

ISNAMEQ

Is there a name for ^this_that (building or complex)?

¿ Tiene un nombre ^this_that (edificio o complejo)?

1. Sí
2. No

NBLGCOQ

What is it?

¿Cuál es?

OWNHERE

OWNHEREQ

Does either the owner or a resident manager live in ^this_that (building/complex)?

✳ Exclude staff who do only maintenance.

¿El propietario o un administrador residente viven en ^this_that (edificio/complejo)?

✳ Exclude staff who do only maintenance.

1. Sí
2. No

OWNHEREV

Last time we recorded that either the owner or a resident manager lives in this (building or complex).

✦ Choose appropriate wording

Is this information still correct?

✦ Exclude staff who do only maintenance work

La última vez registramos que el propietario o un administrador residente vive en este (edificio o complejo).

✦ Choose appropriate wording

¿Es esta información correcta todavía?

✦ Exclude staff who do only maintenance work

1. Sí
2. No

ADDVER

Last time we recorded the following information for either the ^coopCondoMobile owner's name and address or for where you send your rent.

OLD NAME: ^OWNNAV

OLD ADDRESS: ^OWNADDV

OLD CITY/ST/ZIP: ^OWNCTYV, ^OWNSTV ^OWNZIPV

Is this information still correct?

La última vez registramos la siguiente información sobre el nombre y dirección del propietario ^coopCondoMobile o de donde envía usted el pago de su alquiler.

OLD NAME: ^OWNNAV

OLD ADDRESS: ^OWNADDV

OLD CITY/ST/ZIP: ^OWNCTYV, ^OWNSTV ^OWNZIPV

¿Es esta información correcta todavía?

1. Sí
2. No

OWNNAQ

What is the ^current ^owner name?

¿Cuál es el nombre del ^current ^owner?

OWNADDQ

What is the ^current address?

¿Cuál es la dirección ^current?

OWNCTYQ

What is the ^current city?

¿Cuál es la ciudad ^current?

OWNSTQ

In which state is the ^current address?

✦ [Enter the state](#)

¿En qué estado está la dirección ^current?

✦ [Enter the state](#)

OWNZIPQ

What is the ^current zip code?

¿Cuál es el código postal ^current?

OWNLOCQ

Is this a home or office address?

¿Es esta una dirección de residencia o de oficina?

1. Residencia
2. Oficina

OWNTLEQ

Is this person the owner or someone else?

¿Es esta persona el propietario o lo es algún otro?

1. Propietario
2. Otro

SCRNPHA

◆ Does this address appear to be a public housing authority?

Does this address appear to be a public housing authority?

1. Sí
2. No

PHACKVP

Earlier I recorded that ^your_the ^HTYPEFILL is NOT owned by a public housing authority. Is this correct?

Anteriormente anoté que ^your_the ^HTYPEFILL_S4 no le pertenece a ninguna Agencia de Vivienda Pública. ¿Es esto correcto?

1. Sí
2. No

OWNAREV

Last time we recorded the following telephone number for ^OWNNA

^I_OWNARE ^I_OWNPRE ^I_OWNSUF ^I_OWNEXT

Is this information still correct?

La última vez registramos el siguiente número de teléfono para ^OWNNA

^I_OWNARE ^I_OWNPRE ^I_OWNSUF ^I_OWNEXT

¿Es esta información correcta todavía?

1. Sí
2. No

OWNAREQ

What is ^OWNNA's telephone number including area code?

¿Cuál es el número de teléfono incluyendo el código de área de ^OWNNA?

OWNPREQ

✦ Enter owner/office telephone prefix

✦ Enter owner/office telephone prefix

OWNSUFQ

Enter owner/officetelephone suffix.

✦ Enter owner/officetelephone suffix.

OWNEXTQ

(What is ^OWNNA's telephone extension?)

(¿Cuál es la extensión del teléfono de ^OWNNA?)

OWNTYPQ

Is this the home or business number?

✦ Probe if necessary

¿Es este el número de la vivienda o del negocio?

✦ Probe if necessary

1. Vivienda
2. Negocio

OLDTYPE

Last time we recorded that this is ^I_OWNTYP number.

Is this information still correct?

La última vez registramos que este número es de ^I_OWNTYP.

¿Es esta información correcta todavía?

1. Sí
2. No

NRCNTR

INDVINCN

HERE

(I ^also_have a few questions that I would like to ask ^NAMEFILL2.)

(Is ^he_she here now?)

• If Yes, ask: May I speak to ^him_her please?

(^also_have unas cuantas preguntas que me gustaría hacerle a ^NAMEFILL2.)

(¿Está ^he_she aquí ahora?)

• If Yes, ask: Por favor, ¿podría hablar con ^him_her?

1. Sí
2. No

QSALNR

• Talking to: ^NAMEFILL2

^NRResp1

^NRResp2 ^RESPONDENT

^NRResp3

^NRResp4

Since 12 Months prior to date of interview, did you receive any earnings from wages, tips, bonuses or commissions?

•

Talking to: ^NAMEFILL2

^NRResp1

^NRResp2 ^RESPONDENT

^NRResp3

^NRResp4

Desde 12 Months prior to date of interview, ¿recibió usted algún ingreso ya sea como sueldo o salario, propina, bonificación o comisión?

1. Sí
2. No

SALNRQ

How much did you receive since 12 Months prior to date of interview?

(Report amount from all jobs before any deductions for taxes, bonds or other items.)

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿Cuánto recibió usted desde 12 Months prior to date of interview?

(Indique la cantidad que recibió de todos los trabajos antes de cualquier deducción por impuestos, bonos u otros conceptos.)

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

SALNRQV

I have recorded that you received ^SALNRQ in earnings from wages, tips, bonuses or commissions SINCE 12 Months prior to date of interview.

Is this correct?

He anotado que usted recibió ^SALNRQ en algún ingreso ya sea como sueldo o salario, propina, bonificación o comisión DESDE 12 Months prior to date of interview.

¿Es esto correcto?

1. Sí
2. No

QSELFNR

Did you receive any self-employment income since 12 Months prior to date of interview?

- Report income from own business (farm or non-farm) including proprietorship and partnership.

¿Recibió usted ingresos de un empleo por cuenta propia desde 12 Months prior to date of interview?

- Report income from own business (farm or non-farm) including proprietorship and partnership.

1. Sí
2. No

SELFNRQ

What was the amount?

- Report net income after operating expenses, including earnings as a tenant farmer or sharecropper. If net income was a loss precede amount with a '-'. Breakeven = 1.
- Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿Cuál fue la cantidad?

- Report net income after operating expenses, including earnings as a tenant farmer or sharecropper. If net income was a loss precede amount with a '-'. Breakeven = 1.
- Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

SELFNRQV

I have recorded that you received ^SELFNRQ in self-employment income SINCE 12 Months prior to date of interview. Is this correct?

He anotado que usted recibió ^SELFNRQ en ingresos de un empleo por cuenta propia DESDE 12 Months prior to date of interview. ¿Es esto correcto?

1. Sí
2. No

QOTHNR

Did you receive income on a REGULAR basis from any other sources since 12 Months prior to date of interview?

¿Recibió usted ingresos de un modo REGULAR de alguna otra fuente desde 12 Months prior to date of interview?

1. Sí
2. No

OTHNRQ

What was the amount from all other sources?

(Do not include lump sum payments such as money from an inheritance or sale of a home)

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿Cuál fue la cantidad procedente de todas las otras fuentes de ingresos?

(No incluya pagos de una sola vez como las herencias o la venta de una vivienda)

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

OTHNRQV

I have recorded that you received ^OTHNRQ in income on a regular basis from other sources SINCE 12 Months prior to date of interview. Is this correct?

He anotado que usted recibió ^OTHNRQ de un modo regular en concepto de ingresos de otras fuentes DESDE 12 Months prior to date of interview. ¿Es esto correcto?

1. Sí
2. No

NRIAVFL

QSALEST

✦ Ask to speak to ^RESPONDENT again, if necessary

(As I mentioned earlier, we are concerned about housing costs compared to income.)

In case I'm not able to reach ^NAMEFILL2 at a later time, can you provide an estimate of ^NAMEFILL2's total income before deductions since 12 Months prior to date of interview?

- Ask to speak to ^RESPONDENT again, if necessary

(Como mencione anteriormente, para nosotros tiene gran importancia la relación entre los costos de vivienda y los ingresos.)

Si no pudiese contactar con ^NAMEFILL2 más tarde, ¿podría usted decirme aproximadamente cuáles fueron los ingresos totales de ^NAMEFILL2 desde 12 Months prior to date of interview?

1. Sí
2. No

OTHEST

Is there anyone home now who could provide an estimate of ^NAMEFILL2's income since 12 Months prior to date of interview?

- If yes, ask to speak to person. Introduce yourself.

¿Hay alguien ahora en el hogar que pueda decirme aproximadamente cuáles fueron los ingresos de ^NAMEFILL2 desde 12 Months prior to date of interview?

- If yes, ask to speak to person. Introduce yourself.

1. Sí
2. No

SALEST

What is your estimate of ^NAMEFILL2's total income before deductions since 12 Months prior to date of interview?

- If income was a loss, precede amount with a ' - '. Breakeven = 1.
- Enter 99999998 for \$99,999,998

¿Cuánto calcula usted que fueron los ingresos totales, antes de las deducciones, de ^NAMEFILL2 desde 12 Months prior to date of interview?

- If income was a loss, precede amount with a ' - '. Breakeven = 1.

✦ Enter 99999998 for \$99,999,998

OBRINTRO

✦ ^NRI_Resp

1. Enter 1 to continue

EMISSR

The next questions are about the **CONDITION** of the outside of ^your_the ^home_mobile_building.

Does the roof have missing shingles or other missing roofing materials?

(Do not count gutters or downspouts)

Las siguientes preguntas son sobre la **CONDICIÓN** del exterior de ^your_the ^home_mobile_building.

¿Faltan tejas u otros materiales del tejado?

(Do not count gutters or downspouts)

1. Sí
2. No

EHOLER

Does the roof have any holes?

¿Tiene agujeros el tejado?

1. Sí
2. No

ESAGR

Does the roof's surface sag or appear uneven?

La superficie del tejado, ¿está hundida o tiene apariencia dispareja?

1. Sí
2. No

EMISSW

Do the outside walls have any missing siding, bricks, or other missing wall materials?

¿Faltan ladrillos, revestimientos, u otros materiales de construcción en las paredes exteriores?

1. Sí
2. No

ESLOPW

Do the outside walls slope, lean, buckle, or slant?

¿Están las paredes exteriores inclinadas o torcidas?

1. Sí
2. No

EBOARD

Are any of the windows in ^your_the ^home_mobile_building boarded up?

¿Hay alguna ventana en ^your_the ^home_mobile_building cubierta con tablas?

1. Sí
2. No

EBROKE

Are any of the windows in ^your_the ^home_mobile_building broken?

¿Hay alguna ventana rota en ^your_the ^home_mobile_building?

1. Sí
2. No

EBAR

Are any of the windows in ^your_the ^home_mobile_building covered with metal bars?

¿Hay alguna ventana en ^your_the ^home_mobile_building cubierta con barras de metal?

1. Sí
2. No

ECRUMB

Are there holes or open cracks or crumbling in the foundation of ^your_the ^home_mobile_building -- that is, in the base on which the ^home_mobile_building stands?

(Do not count holes made for ventilation)

¿Hay agujeros, grietas o partes desmoronadas en los cimientos de ^your_the ^home_mobile_building -- es decir, en la base sobre la cual se asienta ^your_the ^home_mobile_building?

(Do not count holes made for ventilation)

1. Sí
2. No

EWATER

These next questions ask about the area that is within a half block of ^your_the ^home_mobile_building. For this survey, a half block is about 300 feet in length.

Are there any bodies of water, such as ponds, lakes, rivers, or the ocean within a half block of ^your_the ^home_mobile_building?

Las siguientes preguntas son sobre el área situada a menos de media cuadra de ^your_the ^home_mobile_building.

Para esta encuesta, media cuadra equivale aproximadamente a 100 metros de largo.

¿Hay algún estanque, lago, río, o está el mar a menos de media cuadra de ^your_the ^home_mobile_building?

1. Sí
2. No

WFPROPV

Last time we recorded that ^your_this1 ^home_mobile_building is waterfront property.

Is this information still correct?

La última vez anotamos que ^your_this1 ^home_mobile_building estaba situado(a) frente al agua.

¿Es correcta todavía esta información?

1. Sí
2. No

WFPROP

Would you call ^your_this1 ^home_mobile_building waterfront property?

¿Diría usted que ^your_this1 ^home_mobile_building está situada frente al agua?

1. Sí
2. No

FLOODPLN

Is this property in a flood plain?

¿Esta propiedad está situada en una zona aluvial o de inundación?

1. Sí
2. No

EGREEN

Are any open spaces, such as parks, woods, farms, or ranches within a half block of ^your_the ^home_mobile_building?

¿Hay espacios abiertos, como parques, bosques, granjas o ranchos a menos de media cuadra de ^your_the ^home_mobile_building?

1. Sí
2. No

ETRA NSV

Last time we recorded that there were railroads, airports, or highways with at least 4 lanes within a half block of ^your_the ^home_mobile_building.

Is this information still correct?

La última vez anotamos que había vías de ferrocarril, aeropuertos, o autopistas con al menos cuatro carriles a menos de media cuadra de ^your_the ^home_mobile_building.

¿Es correcta todavía esta información?

1. Sí
2. No

ETRA NS

How about any railroads, airports, or highways with at least 4 lanes -- any of these within a half block of ^your_the ^home_mobile_building?

¿Hay vías de ferrocarril, aeropuertos, o autopistas con al menos cuatro carriles a menos de media cuadra de ^your_the ^home_mobile_building?

1. Sí
2. No

EPRKGV

(Last time) we recorded that there were parking lots within a half block of ^your_the ^home_mobile_building.

Is this information still correct?

(La última vez) anotamos que había algún lote de estacionamiento a menos de media cuadra de ^your_the ^home_mobile_building.

¿Es correcta todavía esta información?

1. Sí
2. No

EPRKG

Are there any parking lots within a half

block of ^your_the ^home_mobile_building?

¿Hay algún lote de estacionamiento a menos de media cuadra de ^your_the ^home_mobile_building?

1. Sí
2. No

ESFDV

(Last time) we recorded that there were single-family houses.

Is this information still correct?

(La última vez) anotamos que había casas para una sola familia aisladas.

¿Es correcta todavía esta información?

1. Sí
2. No

ESFD

Are there any single-family houses?

¿Hay algunas casas para una sola familia aisladas?

1. Sí
2. No

ELOW1V

(Last time) we recorded that there were single-family townhouses or rowhouses.

Is this information still correct?

(La última vez) anotamos que había casas para una sola familia tipo townhouse.

¿Es correcta todavía esta información?

1. Sí
2. No

ELOW1

How about single-family townhouses or rowhouses?

¿Hay algunas casas para una sola familia tipo townhouse?

1. Sí
2. No

EAPTBLV

(Last time) we recorded that there were apartment buildings within a half a block of ^your_the ^home_mobile_building.

Is this information still correct?

(La última vez) anotamos que había edificios de apartamentos a menos de media cuadra de ^your_the ^home_mobile_building.

¿Es correcta todavía esta información?

1. Sí
2. No

EAPTBL

Are there any apartment buildings within a half a block of ^your_the ^home_mobile_building?

¿Hay algún edificio de apartamentos a menos de media cuadra de ^your_the ^home_mobile_building?

1. Sí
2. No

EMOBIL

Are there any manufactured/mobile homes?
(EXCLUDE CAMPERS)

¿Hay alguna casa móvil?
(EXCLUDE CAMPERS)

1. Sí
2. No

ECOM1V

Last time we recorded that there were businesses or institutions, such as stores, restaurants, schools, or hospitals within half a block of ^your_the ^home_mobile_building.

Is this information still correct?

La última vez anotamos que había negocios o instituciones como comercios, restaurantes, escuelas u hospitales a menos de media cuadra de ^your_the ^home_mobile_building.

¿Es correcta todavía esta información?

1. Sí
2. No

ECOM1

Are there any businesses or institutions, such as stores, restaurants, schools, or hospitals within half a block of ^your_the ^home_mobile_building?

¿Hay algunos negocios o instituciones como comercios, restaurantes, escuelas u hospitales a menos de media cuadra de ^your_the ^home_mobile_building?

1. Sí
2. No

ECOM2V

(Last time) we recorded that there were factories or other industrial structures.

Is this information still correct?

(La última vez) anotamos que había fábricas u otras instalaciones industriales.

¿Es correcta todavía esta información?

1. Sí
2. No

ECOM2

How about any factories or other industrial structures?

¿Hay fábricas u otras instalaciones industriales?

1. Sí
2. No

EHEIGHT

Thinking of the apartment buildings that are located within a half block of ^your_the ^home_mobile_building, how many stories is the tallest one?

Respecto a los edificios de apartamentos situados a menos de media cuadra de ^your_the ^home_mobile_building, ¿cuántos pisos tiene el más alto de ellos?

1. 7 o más plantas
2. 4-6 plantas
3. Menos de 4 plantas

EBARCL1V

Last time we recorded that there was a building with metal bars on its windows within half a block of ^your_the ^home_mobile_building.

Is this information still correct?

La última vez anotamos que había un edificio con barras de metal en las ventanas a menos de media cuadra de ^your_the ^home_mobile_building.

¿Es correcta todavía esta información?

1. Sí
2. No

EBARCL1

Now, thinking of ALL of the buildings that are within half a block of ^your_the ^home_mobile_building, do any of these buildings have metal bars on their windows?

Ahora, con respecto a TODOS los edificios situados a menos de media cuadra de ^your_the ^home_mobile_building, ¿alguno de ellos tiene barras de metal en las ventanas?

1. Sí
2. No

EBARCL2V

(Last time) we recorded that there was more than one building with metal bars on the windows.

Is this information still correct?

(La última vez) anotamos que había más de un edificio con barras de metal en las ventanas.

¿Es correcta todavía esta información?

1. Sí
2. No

EBARCL2

Is there more than one building with metal bars on the windows?

¿Hay más de un edificio con barras de metal en las ventanas?

1. Sí
2. No

EABAN1

Are there any vandalized or abandoned buildings within half a block of ^your_the ^home_mobile_building?

¿Hay algún edificio vandalizado o abandonado a menos de media cuadra de ^your_the ^home_mobile_building?

1. Sí
2. No

EABAN2

Is there more than one vandalized or abandoned building?

¿Hay más de un edificio vandalizado o abandonado?

1. Sí
2. No

EJUNK1

**Is there trash, litter, or junk in the streets, roads, empty lots,
or on any properties within half a block of ^your_the ^home_mobile_building?**

(INCLUDING THIS BUILDING)

**¿Hay basura, desperdicios o desechos en las calles, carreteras, solares vacíos o en cualquier
propiedad situados a menos de media cuadra de ^your_the ^home_mobile_building?**

(INCLUDING THIS BUILDING)

1. Sí
2. No

EJUNK2

Is there a small amount or a large amount of trash, litter, or junk?

¿Hay una cantidad grande o pequeña de basura, desperdicios o desechos?

1. Pequeña cantidad
2. Gran cantidad

EROAD

**What is the condition of the streets within half a block or ^your_the ^home_mobile_building?
Do these streets need major repairs, minor repairs, or no repair work?**

**¿En qué condiciones se encuentran las calles situadas a menos de media cuadra de ^your_the
^home_mobile_building? ¿Estas calles necesitan reparaciones mayores, reparaciones menores,
o no necesitan reparaciones?**

1. Reparaciones mayores
2. Reparaciones menores
3. No necesitan reparaciones
4. No hay calles a menos de media cuadra

EAGE1

Finally, is ^your_the ^home_mobile_building older, newer, or about the same age as the nearby ^homes_apartments?

Finalmente, ¿es ^your_the ^home_mobile_building más antigua, más nueva, o se construyó aproximadamente hace el mismo tiempo que las ^homes_apartments situados en los alrededores?

1. Más antigua
2. Más nueva
3. De la misma edad
4. Muy mezclado

RESPTYP

◆MARK WITHOUT ASKING

What type of respondent is this?

1. Owner
2. Manager
3. Neighbor
4. Real Estate Agent
5. URE Occupant
6. Other

MARK

MARKTWO

OUTCOME

TELFLAG

PHONEOK

NOSUNDAY

FRIP

PEOPLECN

RIPHID

FLANG

CALLBACK

LENGTH

TIME

APNTMT

✦ TODAY IS: ^DATEFILL

^CbReas

^PrevAppointment

✦ TODAY IS: ^DATEFILL

^CbReas

^PrevAppointment

1. Set NEW Appointment
2. Keep SAME Appointment
3. No Appointment

CBNOTES

**I'd like to schedule a DATE to ^conduct_complete the interview.
What DATE AND TIME would be best to ^visit_callback?**

✦ TODAY IS: ^DATEFILL

^CbReas

**Me gustaría concertar una CITA para ^conduct_complete la
entrevista. ¿Qué DIA y HORA sería mejor para ^visit_callback?**

✦ TODAY IS: ^DATEFILL

^CbReas

CBREF

- ✦ Exit this case now. Call the case up again and make it a
TYPE A noninterview before transmitting.
- ✦ Exit this case now. Call the case up again and make it a
TYPE A noninterview before transmitting.

1. Enter 1 to continue

TELHH

If we need to contact you by telephone to followup on missing data, is there a telephone in this ^HTYPEFILL_home?

Si tenemos que comunicarnos con usted por teléfono para obtener datos que falten, ¿hay un teléfono en esta ^HTYPEFILL_home?

1. Sí
2. No

TELIN

Is Telephone OK?

Is Telephone OK?

1. Sí
2. No

TELAV

Is there a telephone elsewhere on which people in this household can be contacted?

¿Hay un teléfono en algún lugar donde nos podamos comunicar con las personas de este hogar?

1. Sí
2. No

TELWHR

Where is the phone located?

¿Dónde está localizado el teléfono?

BCKAREA

What is the telephone number where you would like to be called?

^PhoneInstr ^ext

✦ Enter area code

¿Cuál es el número de teléfono al que a usted le gustaría que lo llamáramos?

^PhoneInstr ^ext

✦ Enter area code

BCKNUM

(What is the telephone number where you would like to be called?)

^PhoneInstr ^ext

✦ Enter phone number

(¿Cuál es el número de teléfono al que a usted le gustaría que lo llamáramos?)

^PhoneInstr ^ext

✦ Enter phone number

BCKEXT

(What is the telephone number where you would like to be called?)

^PhoneInstr ^ext

✦ Enter extension

(¿Cuál es el número de teléfono al que a usted le gustaría que lo llamáramos?)

^PhoneInstr ^ext

✦ Enter extension

BCKHO

Is this a home, office, cell or other type of number?

◆ Current Number: ^PHONEFILL ^ext

**¿Este número de teléfono es de su casa, trabajo, celular,
o de otro tipo?**

◆ Current Number: ^PHONEFILL ^ext

1. Casa
2. Trabajo
3. Celular
4. Localizador de personas, contestador automático
5. Teléfono público
6. Llamada gratis
7. Otro
8. Fax

BESTTIME

**We will contact this ^HTYPEFILL_home again in ^two_four
years to update our data. In general, what is the best time of
day to reach this household?**

**Nos comunicaremos con esta ^HTYPEFILL_home de nuevo
en ^two_four años para actualizar nuestros datos. En general,
¿cuál es la mejor hora del día para comunicarnos con este hogar?**

1. Mañana (9 am - 12 noon)
2. Mediodía/hora del almuerzo (11 am - 1 pm)
3. Tarde (12 noon - 4 pm)
4. Hora de la cena/temprano en la noche (4 pm - 7 pm)
5. Noche (6 pm - 9 pm)
6. Cualquier momento (9 am - 9 pm)
7. Tarde en la noche (7 pm - 9 pm)
8. Durante el día (9 am - 4 pm)
9. Después de las 5 pm

BESTTIM2

◆ Enter specific best time to reach household

Enter specific best time to reach household

NOSUN

Would a possible Sunday interview be acceptable?

¿Sería aceptable una entrevista posiblemente en domingo?

1. Sí
2. No

RIPQ

- This item should be asked only of the person who answered most of the questions.
If necessary, ask to speak to that person.
If that person is unavailable, enter <3> Unavailable.

Contact in 2-6 years

If we talk to someone else in your household the next time, instead of you, is it OK if we use your answers as a starting point?

- This item should be asked only of the person who answered most of the questions.
If necessary, ask to speak to that person.
If that person is unavailable, enter <3> Unavailable.

Contact in 2-6 years

Si la próxima vez hablamos con alguien de su hogar en vez de con usted, ¿está usted de ACUERDO en que usemos sus respuestas como punto de partida?

1. Sí
2. No
3. No se sabe

LANG

- In what language was the interview conducted?
- In what language was the interview conducted?

1. English
2. Spanish

3. Other; specify

LANGSP

✦ Specify other language

✦ Specify other language

CBTHANK

Thank you for your help.

I will ^visit_callback at ^later_suggested.

^Appointment

Le agradecemos su ayuda.

Yo le ^visit_callback ^later_suggested.

^Appointment

1. Enter 1 to continue

THANKU

This completes the interview.

Before I go, I would like to inform you that my supervisor may call to check on the quality of my work.

Thank you for your time. You've been very helpful.

Esto completa la entrevista.

Antes de irme, me gustaría informarle de que mi supervisor podría llamar para comprobar la calidad de mi trabajo.

Gracias por su tiempo. Nos ha brindado una gran ayuda.

1. Enter 1 to continue

C1TYPE

- ✦ Define the contact person type.
- ✦ Define the contact person type.

1. B/C Contact
4. Vacant Contact

C1FNAME

- ✦ Enter the first name of the person or organization that helped you determine the case status.
- ✦ Enter the first name of the person or organization that helped you determine the case status.

C1LNAME

- ✦ Enter the last name
- ✦ Enter the last name

C1TITLE

- ✦ Enter the title of the person or organization that helped you determine the case status.
- ✦ Enter the title of the person or organization that helped you determine the case status.

C1ADDR1

- ✦ Enter the address
- ✦ Enter the address

C1ADDR2

- ✦ Enter the address
- ✦ Enter the address

C1PO

- ✦ Enter the city
- ✦

Enter the city

C1ST

- ✦ Enter the state
- ✦ Enter the state

C1ZIP5

- ✦ Enter the five digit zip code
- ✦ Enter the five digit zip code

C1ZIP4

- ✦ Enter the four digit zip code extension
- ✦ Enter the four digit zip code extension

C1AREA

- ✦ Enter the area code of the person or organization that helped you determine the case status.
- ✦ Enter the area code of the person or organization that helped you determine the case status.

C1NUM

- ✦ Enter the telephone number
- ✦ Enter the telephone number

C1EXT

- ✦ Enter the extension
- ✦ Enter the extension

C1HO

- ✦ Is this a home, work, mobile or other type of number?
- ✦ Current Number: ^CPHONEFILL1 ^CPext1

✦ Is this a home, work, mobile or other type of number?

✦ Current Number: ^CPHONEFILL1 ^CPext1

1. Home
2. Work
3. Mobile
4. Pager, Beeper, Answering Service
5. Public Pay Phone
6. Toll Free
7. Other
8. Fax

CONCK

✦ Is there another contact person?

✦ Is there another contact person?

1. Sí
2. No

C2TYPE

✦ Define the contact person type.

✦ Define the contact person type.

1. B/C Contact
4. Vacant Contact

C2FNAME

✦ Enter the first name of the person or organization that helped you determine the case status.

✦ Enter the first name of the person or organization that helped you determine the case status.

C2LNAME

✦ Enter the last name

✦

Enter the last name

C2TITLE

- ✦ Enter the title of the person or organization that helped you determine the case status.
- ✦ Enter the title of the person or organization that helped you determine the case status.

C2ADDR1

- ✦ Enter the address
- ✦ Enter the address

C2ADDR2

- ✦ Enter the address
- ✦ Enter the address

C2PO

- ✦ Enter the city
- ✦ Enter the city

C2ST

- ✦ Enter the state
- ✦ Enter the state

C2ZIP5

- ✦ Enter the five digit zip code
- ✦ Enter the five digit zip code

C2ZIP4

- ✦ Enter the four digit zip code extension
- ✦ Enter the four digit zip code extension

C2AREA

- ✦ Enter the area code of the person or organization that helped you determine the case status.
- ✦ Enter the area code of the person or organization that helped you determine the case status.

C2NUM

- ✦ Enter the telephone number
- ✦ Enter the telephone number

C2EXT

- ✦ Enter the extension
- ✦ Enter the extension

C2HO

- ✦ Is this a home, work, mobile or other type of number?
 - ✦ Current Number: ^CPHONEFILL2 ^CPext2
 - ✦ Is this a home, work, mobile or other type of number?
 - ✦ Current Number: ^CPHONEFILL2 ^CPext2
1. Home
 2. Work
 3. Mobile
 4. Pager, Beeper, Answering Service
 5. Public Pay Phone
 6. Toll Free
 7. Other
 8. Fax

TRANS

- ✦ Are you ready to transmit this case?
- ✦ Are you ready to transmit this case?

1. Sí
2. No

SHOFINAL

- ✦ FINAL OUTCOME CODES

- ✦ MODE: ^MODE
- ✦ MARK: ^MARK
- ✦ MARKTWO: ^MARKTWO
- ✦ OUTCOME: ^OUTCOME

- ✦ ENTER 1 TO CONTINUE

- ✦ FINAL OUTCOME CODES

- ✦ MODE: ^MODE
- ✦ MARK: ^MARK
- ✦ MARKTWO: ^MARKTWO
- ✦ OUTCOME: ^OUTCOME

- ✦ ENTER 1 TO CONTINUE

1. Enter 1 to continue

PURPOSE

- ✦ Frequently Asked Questions

- ✦ Enter 1 for "What is this survey all ABOUT?"
- ✦ Enter 2 for "How will this information be USED?"
- ✦ Enter 3 for "How was I SELECTED?" or "Why can't you SELECT someone else?"
- ✦ Enter 4 for "Is participation VOLUNTARY?"
- ✦ Enter 5 for "Who SEES my answers?"
- ✦ Enter 6 for "Is this survey AUTHORIZED by law?"
- ✦ Enter 7 for "How will this survey benefit ME?"
- ✦ Enter 8 for "I consider this a WASTE of money."
- ✦ Enter 9 for "I thought the Census Bureau only worked every TEN YEARS."

- ✦ Frequently Asked Questions

- ✦ Enter 1 for "¿De qué TRATA la encuesta?"
- ✦ Enter 2 for "¿Cómo se USARÁ esta información?"
- ✦

Enter 3 for "¿Cómo fui yo SELECCIONADO?" o "¿Por qué no puede usted SELECCIONAR a alguna otra persona?"

- Enter 4 for "¿La PARTICIPACIÓN es voluntaria?"
- Enter 5 for "¿Quien VE mis respuestas?"
- Enter 6 for "¿Está esta encuesta AUTORIZADA por ley?"
- Enter 7 for "¿Cómo me beneficiará a MI esta encuesta?"
- Enter 8 for "Considero que esto es MALGASTAR el dinero."
- Enter 9 for "Yo pensaba que la Oficina del Censo sólo trabajaba cada diez años."

PURPOSE1

This survey provides information about:

- The cost of housing for the American public.
- The availability of housing for different segments of the American public, such as the elderly, low income, and different minority groups.
- Trends in housing market. For example:
 - + What type of housing (single family homes, condominiums, townhouses, manufactured/mobile homes, etc.) are people buying?
 - + What type of fuels and appliances are being used?
 - + Is the quality of housing in this country improving or getting worse for most people?
 - + Is the cost of owning and maintaining a home changing?
 - + Is the cost of renting changing?
 - + Are people adding to their living space?
 - + What proportion of our population lives in overcrowded housing?
 - + Are neighborhoods getting better or worse?
- How close are we to our national goal of providing quality housing for each American?
- To provide data for the President to present an annual report to Congress.

Esta encuesta proporciona información sobre:

- El costo de la vivienda para el público americano.
- La disponibilidad de vivienda para diferentes segmentos del público americano, tal como ancianos, personas de bajos ingresos y diferentes grupos minoritarios.
- Tendencias en el mercado de vivienda. Por ejemplo:
 - + ¿Qué tipo de vivienda (viviendas para una sola familia, condominios, casas adosadas, casas móviles o remolques, etc.) están comprando las personas?
 - + ¿Qué tipo de combustibles y aparatos electrodomésticos están usando?
 - + ¿Está mejorando o empeorando la calidad de la vivienda en este país para la mayoría de las personas?
 - + ¿Está cambiando el costo de propiedad y mantenimiento de una vivienda?
 - + ¿Está cambiando el costo de los alquileres?
 - + ¿Están aumentando las personas su espacio de vivienda?
 - + ¿Qué proporción de nuestra población habita en viviendas superpobladas?
 - + ¿Son los vecindarios mejores o peores?
- ¿Que tan cerca estamos de nuestro objetivo nacional de proporcionar vivienda de calidad a

cada americano?

- Proporcionar datos al Presidente para presentar un informe anual al Congreso.

1. Enter 1 to continue

PURPOSE2

Some uses for the information are the following:

- To evaluate the effectiveness of existing housing programs.**
- To plan new programs.**
- To determine the amount of money required to solve different types of housing problems.**
- To determine at what income level families of various sizes qualify for low-income housing assistance programs.**
- To determine how much support low-or middle-income families should receive in the form of rent subsidies or mortgage assistance programs.**
- To determine if existing mortgage programs are adequate.**
- To provide data for the President to present an annual report to Congress.**

Los siguientes son algunos usos de la información:

- Evaluar la efectividad de los programas de vivienda existentes.**
- Planear nuevos programas.**
- Determinar la cantidad de dinero necesaria para resolver diferentes problemas de vivienda.**
- Determinar a qué nivel de ingresos las familias de varios tamaños califican para los programas de ayudas de vivienda para los de bajos ingresos.**
- Determinar cuanta ayuda deben recibir las familias de ingresos bajos o ingresos medios por medio de subsidios para el alquiler o de programas de ayuda hipotecarios.**
- Determinar si los programas hipotecarios actuales son adecuados.**
- Proporcionar datos al Presidente para presentar un informe anual al Congreso.**

1. Enter 1 to continue

PURPOSE3

✦ **How he/she was selected:**

- We selected an address, not you or your family.**
- If you were to move, this address would remain in the survey, not your new one.**

✦ **Why we can't select someone else:**

- Each address is scientifically selected to represent thousands of other housing units.**

✦ **Cómo él o ella fueron seleccionados:**

- Nosotros seleccionamos una dirección, no a usted o a su familia.
- Si usted se mudara, esta dirección permanecería en la encuesta, no la suya nueva.

✦ Por qué no podemos seleccionar a alguien diferente:

- Cada dirección es seleccionada científicamente para representar miles de otras unidades de vivienda.

1. Enter 1 to continue

PURPOSE4

- Yes, participation is voluntary.
- To produce valid and reliable results, everyone should participate.
- Decisions will be made with or without your input. By participating, your voice will be heard in Washington.

- Sí, la participación es voluntaria.
- Para producir resultados válidos y confiables, todos deberían participar.
- Se tomarán decisiones con o sin su participación. Al participar, su voz será escuchada en Washington.

1. Enter 1 to continue

PURPOSE5

- Any information you provide is confidential by law (Title 13, section 9a of the U.S. Code).
- Individual people or homes cannot be identified in publications.
- Interviewers have taken an oath not to reveal the information. If they break this oath, they can be fined or imprisoned.

- Cualquier información que usted proporcione es confidencial por ley (Título 13, sección 9a del Código Legal de los EE.UU.).
- Las personas o viviendas individuales no pueden ser identificadas en publicaciones.
- Los entrevistadores están bajo juramento de no revelar la información. Si violan este juramento, pueden ser multados o encarcelados.

1. Enter 1 to continue

PURPOSE6

- Congress requires the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) to collect this

information under the Housing and Urban-Rural Recovery Act of 1983 (Title 12 of the United States Code (U.S.C.)). HUD has asked the Census Bureau to conduct the survey. The Census Bureau has the authority to collect and protect this information under Title 13 of the U.S.C., Section 8. All information that individuals give to the Census Bureau is held in the strictest confidence by law (Title 13, U.S.C., Section 9).

- Although there are no penalties for not answering, each missing answer makes the national figures on housing less accurate. Your answers may be combined with information that you give to other agencies to enhance the statistical use of these data, but all data will be kept strictly confidential.

- El Congreso de los Estados Unidos requiere que la Oficina de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD) recopile esta información de acuerdo con la Ley de Vivienda y Recuperación Urbana Rural de 1983. HUD tiene la autoridad de obtener esta información bajo el Título 12 del Código Legal de los Estados Unidos y le ha pedido a la Oficina del Censo que dirija esta encuesta. La Oficina del Censo tiene la autoridad de obtener y proteger esta información bajo el Título 13 del Código Legal de los Estados Unidos. Toda la información obtenida por la Oficina del Censo se mantiene, por ley, en la más estricta confidencialidad (Título 13, Sección 9 del Código Legal de los Estados Unidos).

- Aunque no hay sanciones por no contestar a las preguntas, cada respuesta que no conteste, disminuye la precisión de los resultados nacionales. Quizás las respuestas que nos ha proporcionado se combinen con otra información que usted haya dado a otras agencias, con el fin de ampliar el uso estadístico de la información. Sin embargo, toda información se mantendrá estrictamente confidencial.

1. Enter 1 to continue

PURPOSE7

- Because of the survey, Federal funds are allocated more efficiently. The survey actually saves more money than it costs.

- Government programs, such as (Select any: mortgage assistance, loans, rent assistance, low-cost housing) exist or may exist in the future that you, or someone you know, might participate in.

- The survey results are used to evaluate our progress toward providing each American with decent housing.

- Mediante la encuesta, los fondos federales se asignan más eficientemente. De hecho, la encuesta ahorra más dinero de lo que cuesta realizarla.

- Programas gubernamentales como, (Seleccione alguno: ayuda hipotecaria, prestamos, ayuda al alquiler, viviendas de bajo costo) existen o pueden existir en el futuro en el que usted, o alguien que usted conoce, podría participar en ellos.

- Los resultados de la encuesta se usan para evaluar nuestro progreso hacia el objetivo de proporcionar a cada americano una vivienda digna.

1. Enter 1 to continue

PURPOSE8

- It actually saves more money than it costs, because the information is used to allocate housing funds more efficiently.
- To keep costs low, we only interview a sample of households, that's why your participation is so important.
- De hecho, la encuesta ahorra más dinero de lo que cuesta realizarla, porque la información se usa para distribuir los fondos más eficientemente.
- Para mantener los costos bajos, sólo entrevistamos una muestra de viviendas, por eso su participación es tan importante.

1. Enter 1 to continue

PURPOSE9

- We're best known for the census, but we conduct surveys all the time. This housing survey is one of them.
- We have over 3,000 interviewers who work all across the country.
- Somos más conocidos por los censos, pero realizamos encuestas continuamente. Esta encuesta de vivienda es una de ellas.
- Tenemos más de 3,000 entrevistadores que trabajan por todo el país.

1. Enter 1 to continue

SHOWROSCP

* STATUS OF HOUSEHOLD COMPOSITION

HH R LN NAME SEX REL AGE MAR LPR

^HH ^RESP ^LN ^NAMEFILL ^GENDER ^RELATION ^AGE ^MARSTAT ^PAR

* STATUS OF HOUSEHOLD COMPOSITION

HH R LN NAME SEX REL AGE MAR LPR

^HH ^RESP ^LN ^NAMEFILL ^GENDER ^RELATION ^AGE ^MARSTAT ^PAR

1. Enter 1 to continue

HCHGRES

(With whom am I speaking?)

(¿Con quién estoy hablando?)